Revista de ARQUITECTURA

ARQUITECTURA EN SUECIA

SCdeA y CEdeA
BUENOS AIRES
Julio 1947



Ahora,

DISPONIBLES PARA ENTREGA INMEDIATA...

NUEVAS CHAPAS

ATMA "XX"



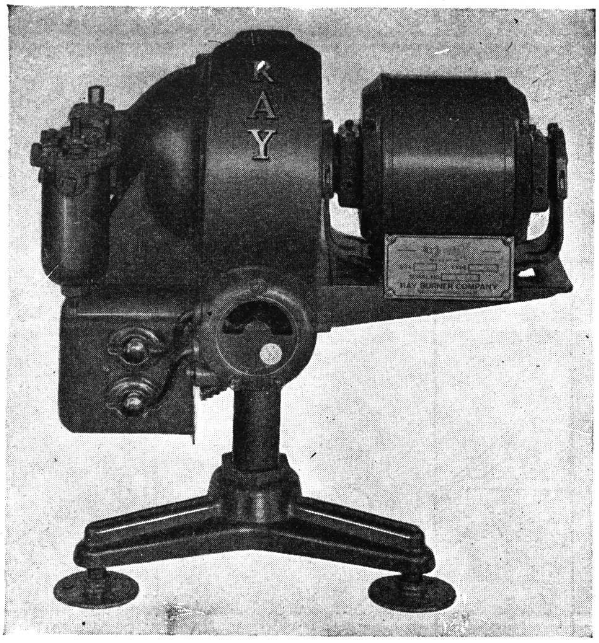
NUEVOS MODELOS DE SECARROPAS **AUCO**

A BASE DE RAYOS INFRARROJOS Y CON TRIPLE GARANTIA DE EFICIENCIA, DE CONSUMO, DE FUNCIONAMIENTO

Gabinetes en chapa de hierro esmaltada a fuego - Portalámparas y Portabastidores en chapa de hierro - Bastidores en caño - Desconexión automática de corriente - Circuito cerrado de ventilación - Circulación forzada de aire - Llave cuadripolar y Doble Pared.

AUXILIAR CONSTRUCTORA

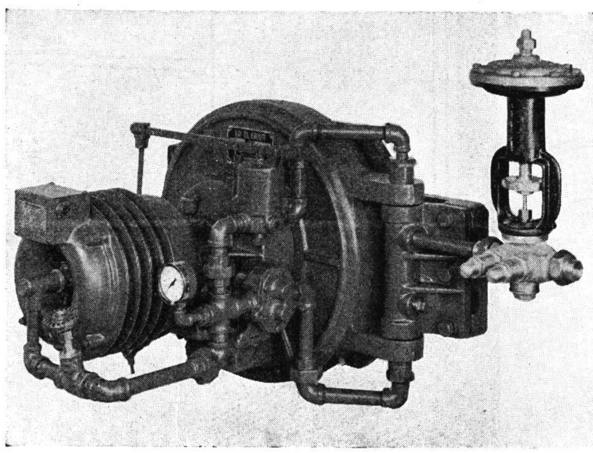
Exposición y venta: RODRIGUEZ PEÑA 1037 **T. A. 42 - Callao 5952 y 42 - Callao 8836 - Buenos Aires**



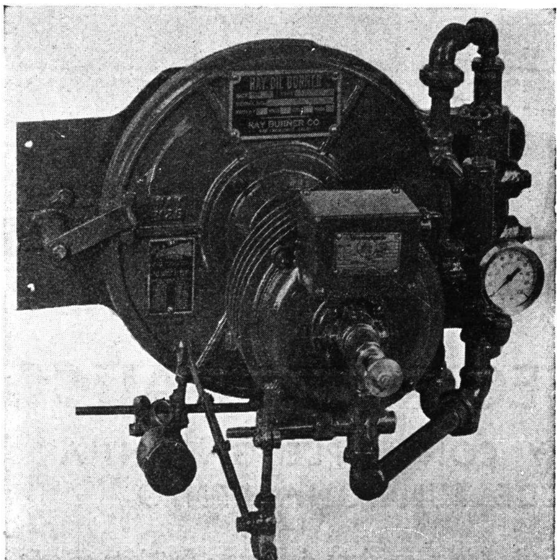
Quemador "RAY" XP - 110 completamente automático para Diesel Oil, de alto rendimiento.

Quemadores

Fabricados por RA
San Francisco - CA
Ingenieros en



Quemador "RAY" A P - 12 para petróleo pesado para calderas industriales.



Quemador "RAY" A P - 11 semi-automático para petróleo pesado de alto rendimiento para todo uso.

DISTRIBUIDORES

ESTABLECIMIENTOS IN
"FEBO

Soc. de Resp. Ltda. - Cap. m$n

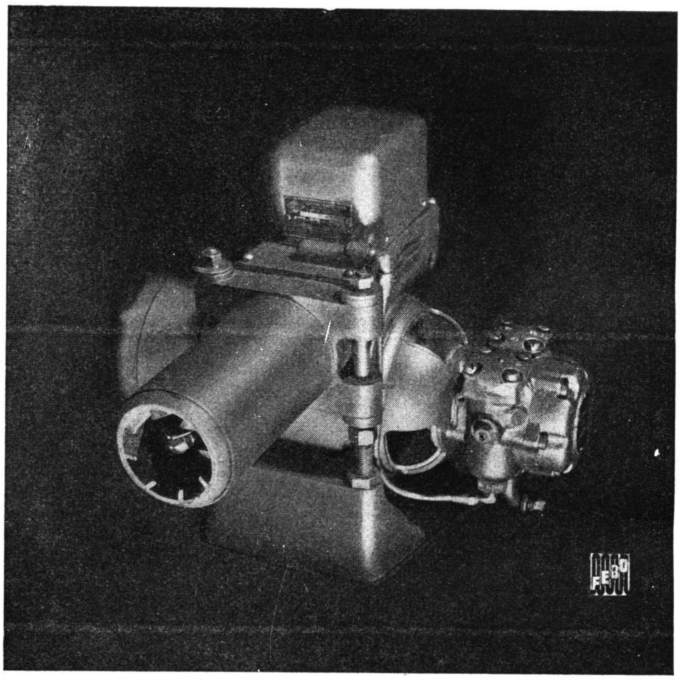
Oficina Técnica y Adminis

MORENO 574

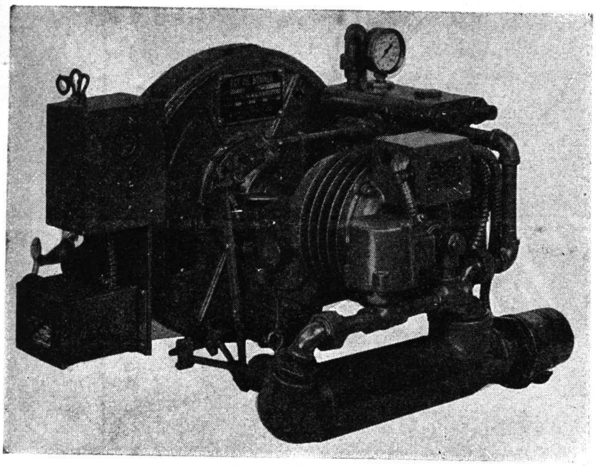
T. A. 33, Av. 8391 (con 7 líneas)

RAY

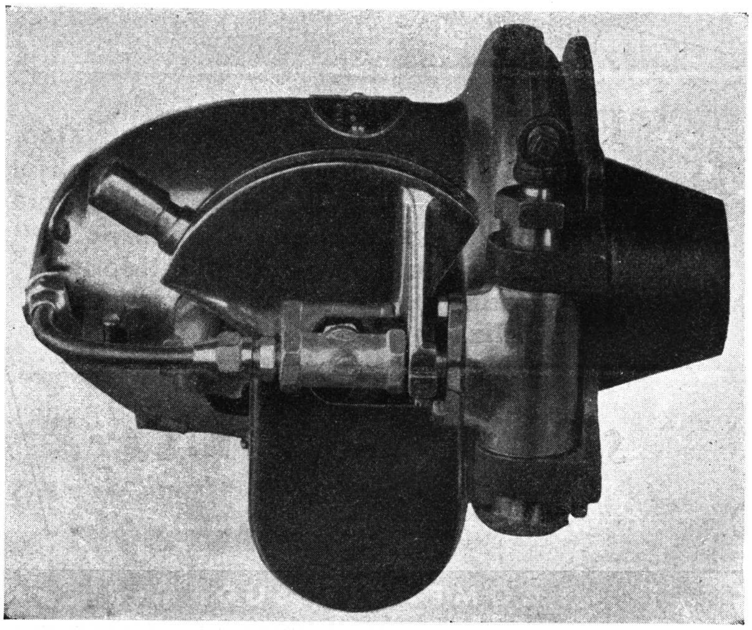
Y OIL BURNER Co.
LIFORNIA - EE. UU.
Combustión



Quemador "RAY" JP - 110 completamente automático para Diesel Oil para calefacción.



Quemador "RAY" AR - 141 completamente automático, con la famosa válvula de viscosidad "RAY"



Quemador AG - 23 para Diesel Oil por gravitación para cocinas y hornos pequeños.

EXCLUSIVOS

DUSTRIALES
"

3.000.000
tración

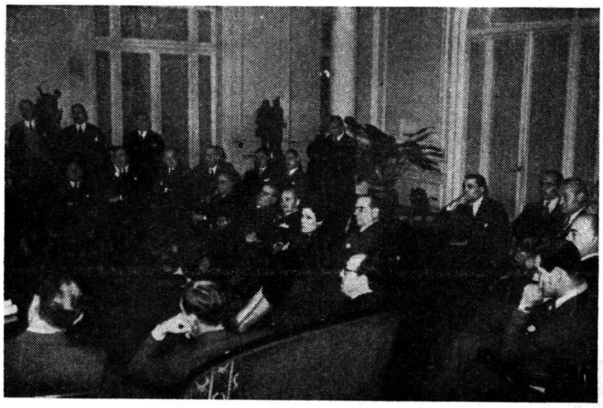
FEBO

BUENOS AIRES
Telegramas "ESTAFEBO"

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

NUEVAS AUTORIDADES

El día 2 se realizó la ceremonia de transmisión de poderes de la anterior C. D. a la nueva elegida por el voto de todos los asociados y aprobada en la Asamblea reglamentaria. A pesar de lo inclemente del tiempo, concurrió un numeroso grupo de colegas, ante quienes los Presidentes saliente y entrante pronunciaron breves y significativas alocuciones



que se reproducen en las páginas centrales del presente número. La nueva C. D. está integrada por los arquitectos:

Presidente, Federico de Achával; Vice-presidente 1°, Federico Peralta Ramos; Vice-presidente 2º, Mario O. Cappagli; Secretario General, Carlos F. Krag; Pro-secretario, Alfredo Casabal; Tesorero, Enrique García Miramón; Pro-tesorero, Raúl Fernández Criado; Vocal titular 1º, José M. F. Pastor; Vocal titular 2º, Ricardo Rodríguez Remy; Vocal titular 3º, Alfredo C. Casares; Vocal titular 4º, Ricardo S. Elizondo; Vocal titular 5º, Roberto J. Leiva; Vocal suplente 1º, Guillermo C. Zelasco; Vocal suplente 2º, Antonio J. R. Varela; Vocal suplente 3º, Carlos Mallea.

En las primeras reuniones celebradas por la C. D. se designaron los integrantes de la mayoría de las subcomisiones entre ellas la de publicaciones, que comprende a "Revista de Arquitectura", el "Boletín gremial" y el "Anuario", y a cuyo frente queda el vocal titular 1º quien designó Secretario colaborador al Señor Rodolfo Moller. El Centro Estudiantes de Arquitectura está representado ante esta Revista por los Señores Ricardo Muratorio Posse y Agustín F. P. Bianchi.

A LOS LECTORES

En el deseo de brindar a todos los lectores de "Revista de Arquitectura" el mejor y más variado material, la Dirección anuncia su propósito de registrar en los próximos números el movimiento arquitectónico que ha tenido lugar durante los últimos años en todos los ámbitos del país, seleccionando para su publicación, los *mejores ejemplos dignos de figurar como expresiones válidas de la arquitectura argentina,* sin hacer distingos en cuanto a "estilos" —("Los estilos son una mentira", dice Le Corbusier)— y sin falsos prejuicios de "tradición —("la tradición es espíritu vivo", dice Frank Lloyd Wright)—.

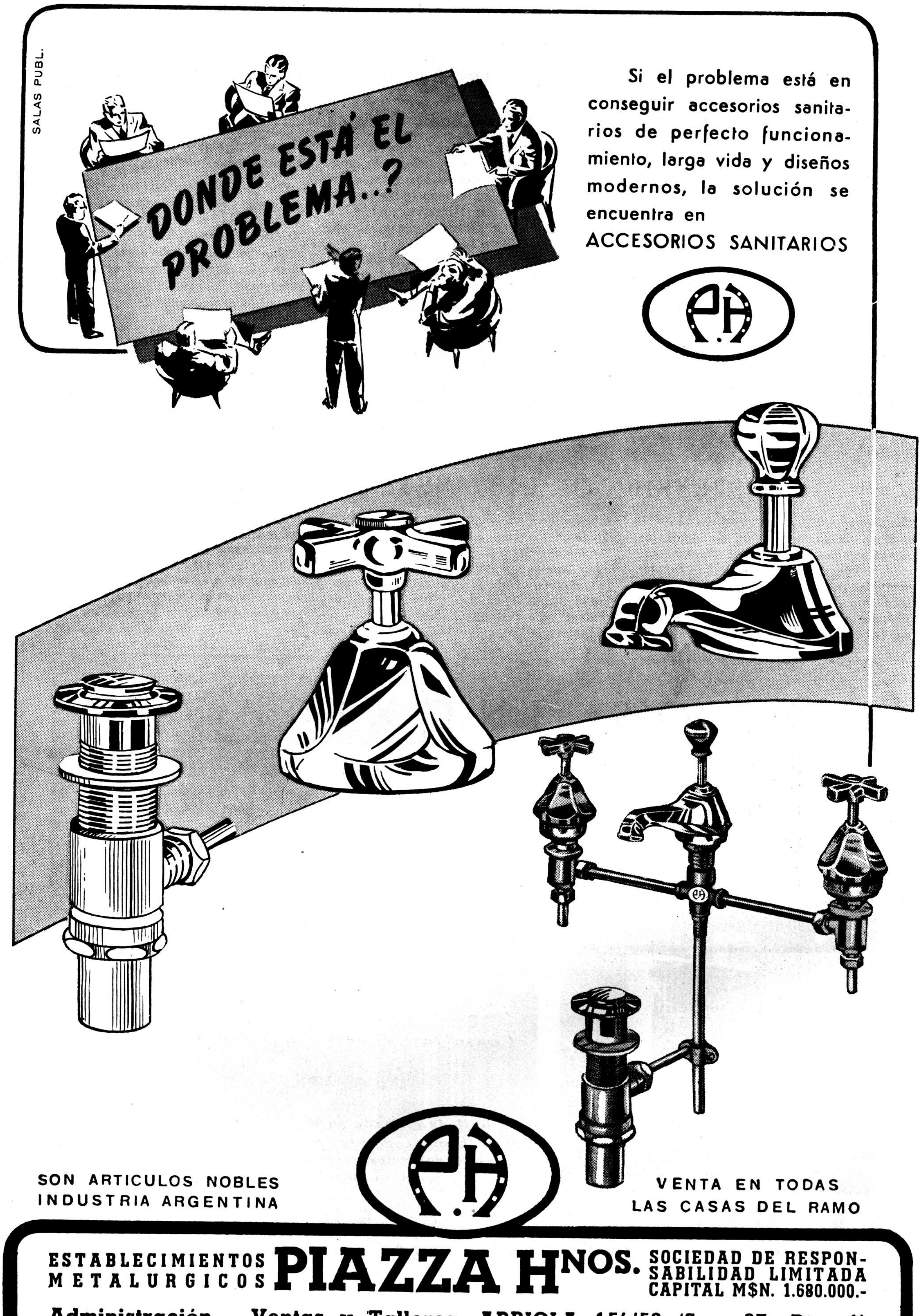
Por una parte tendrán cabida en estas páginas todas las obras concebidas en el espíritu contemporáneo, emanado del uso racional y franco de los materiales y sistemas constructivos modernos, pues entendemos que, ante todo, la Arquitectura debe ser la expresión material de las funciones y posibilidades contemporáneas de una Sociedad en plena evolución; la clasificación de este tipo de obras resulta fácil y hasta puede correrse el riesgo de que salgan publicadas obras y proyectos concebidos para un futuro que a la mayoría parezca lejano, pues preferimos pecar de utopistas antes que de arqueólogos.

En cambio no será tan fácil la selección en el otro grupo a menos que los arquitectos que nos envíen sus obras lo hagan previa una severa autocrítica; nos permitimos sugerir el procedimiento de consultar antes con varios colegas amigos, mostrándoles el material que piensan enviarnos; más de una vez ello hará ver que lo que creemos que es nuestra mejor obra resulta menos interesante, *para mostrar como ejemplo,* que otros trabajos a los que no damos importancia; en ese sentido es preciso hacer notar que no basta que una obra sea grande, costosa e imponente para merecer su publicación; un "week-end" minúsculo, una pequeña escuelita o una capilla pueden contener en su expresión, en su estructura, y en sus materiales, muchísimo más interés ejemplar que una fábrica inmensa, un enorme palacio o un edificio público lujosísimo, si esas cualidades de gran tamaño y de lujo son las únicas de que puede alardear. Los "estilos", las "reproducciones", las "casitas bonitas", así como los "casos raros" que obligan a soluciones de plantas tortuosas —por ingeniosos que sean— no las presentaremos como ejemplos y si alguna vez se publican, lo serán haciendo resaltar esas circunstancias. Siempre que sea posible, las obras se presentarán comentadas, pudiendo los autores hacer observaciones posteriormente, si la crítica fuera equivocada, publicándose en la sección Crónica sus aclaraciones, rectificaciones o respuestas.

★ ★

CIAM ARGENTINO

Se está por formar una agrupación de profesionales con motivo del Congreso Internacional de Arquitectura Moderna a reunirse próximamente el 6 de septiembre en Londres y a la que se invitará a adherirse a todos los arquitectos cuya obra o pensamiento se halle encaminado hacia los objetivos enunciados por los C. I. A. M. en especial a través de la Carta Urbanística y Arquitectónica de Atenas proclamada en 1934. Detalles o datos en la Secretaría, calle Conesa 2141. En una reunión posterior se decidió aprobar la concurrencia de los arquitectos Vivanco y Williams (Amancio) como asistentes al congreso citado.


SALAS PUBL.
DONDE ESTÁ EL PROBLEMA..?
Si el problema está en conseguir accesorios sanitarios de perfecto funcionamiento, larga vida y diseños modernos, la solución se encuentra en
ACCESORIOS SANITARIOS
P.H
SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA
P.H
VENTA EN TODAS
LAS CASAS DEL RAMO
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS PIAZZA H^NOS. SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA
CAPITAL M$N. 1.680.000.-
Administración - Ventas y Talleres: ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)
U. T. 61, 3389 y 3312 ★ Exposición: BELGRANO 502 - Bs. As.

CONCURSO DE ANTEPROYECTOS PARA EL CLUB ATLETICO RIVER PLATE

La S. C. de A. hace saber lo resuelto al respecto, comunicando lo siguiente:

a) Por nota del Club Atlético River Plate, fechada el 26 de mayo de 1947, se informa a esta Sociedad del llamado a concurso de anteproyectos para la construcción de la "Sede Central, Social y Deportiva" del mismo.

b) En 2 de junio de 1947, se expide la Subcomisión de Concursos y Premios formulando observaciones a las bases.

c) En 9 de junio de 1947, la Comisión Directiva toma conocimiento de lo actuado y atenta al informe de la Subcomisión y a sugestiones de consocios, se pasa a estudio de los miembros Arquitectos Alfredo C. Casares y Carlos F. Krag, los que se expiden apuntando detalles que se consideran de interés y conveniencia solicitar su modificación.

d) En 30 de junio, concretado el estudio de las bases y resueltos los puntos sobre que deben formularse las sugestiones para la consideración de la H. Comisión Directiva del Club Atlético River Plate, se cursa la nota correspondiente.

e) En 24 de julio último, no teniéndose contestación, se confirma la del 30 de junio.

f) En 7 de agosto, se recibe la contestación del Club Atlético River Plate, y se anota que éste no ha considerado conveniente u oportuno modificar las bases en la forma propuesta para encuadrarlas en las disposiciones del Reglamento de Concursos de esta Sociedad.

Por lo antedicho, la Sociedad Central de Arquitectos se ve en la necesidad de comunicar a los señores Arquitectos y a la opinión pública:

Que no auspicia el Concurso de Anteproyectos para la construcción de la Sede Central, Social y Deportiva del Club Atlético River Plate.

Que no estará representada en el jurado que dictaminara en el concurso de referencia,

Que la presidencia de la Sociedad Central de Arquitectos no acepta la función que le asigna el art. 17º de las bases del concurso, y

Que tanto el representante del jurado como la actuación de la presidencia fueron incluídos en las bases sin conocimiento de esta sociedad.

★ ★

SUSPENSION DE LA CAUSAL DE DESALOJOS

El Senado ha convertido en Ley la prórroga de la suspensión de desalojos.

La Sociedad Central de Arquitectos, estudió con detenimiento el proyecto aprobado por Diputados y sugirió modificaciones a los Ministros de Obras Públicas e Interior, como asimismo al Senador Ramella, informante de la Comisión que tuvo a estudio el proyecto de ley.

Consecuencia de dicho asesoramiento es la interpretación dada a la Ley sobre la progresión del aumento de la capacidad locativa de los edificios a construirse en las fincas desalojadas.

En cuanto al valor locativo de las viviendas a construirse y que reúnan las comodidades mínimas (Comedor, dos dormitorios, baño y cocina), *no ha sido posible obtener la fijación de un tipo de interés que estimule la inversión de capitales en tales construcciones.*

Otras sugestiones hechas por la Socie-

(Continúa en la pág. CCLXVI)

CONSEJO PROFESIONAL DE ARQUITECTURA

ACTUACION 1945-1947

Este organismo ha publicado la memoria descriptiva de su actuación en los dos últimos años, en el curso de los cuales ha debido enfrentarse con el problema creado por el decreto-ley Nº 8.036/46, por el cual se otorgó el título de "Directores de Obra" a 49 personas cuyos antecedentes encuadraban en los beneficios de dicha ley, quedando todavía pendientes 322 solicitudes más, que equivalen aproximadamente al 30 % de los arquitectos diplomados en el país e inscriptos en el Consejo Profesional; en ese lapso se registraron además 126 inscripciones de arquitectos con lo que el total de matriculados llega ya a 997, la gran mayoría de los profesionales del país, (el decreto-ley sólo rige en capital federal, territorios nacionales y en la administración nacional). Actualmente se está considerando el Reglamento para el cumplimiento de la ley, así como el Arancel Mínimo Obligatorio, para cuya formulación el Consejo solicita se le envíen las sugestiones y datos que cada arquitecto considere oportunos. El actual Consejo luego de las elecciones de renovación parcial de Consejeros últimamente realizadas está integrado así por los siguientes arquitectos: Presidente, Alberto Dodds; Secretario, Luis J. Fourcade; Consejeros titulares: Abelardo J. Falomir, Hernán J. R. L. Lavalle Cobo y Santiago Sánchez Elía; Consejeros suplentes: Arq. María Enriqueta S. Meoli, Alejandro Billoch Newbery y Juan José Elizalde.

★ ★

VI CONGRESO PANAMERICANO DE ARQUITECTOS

El Comité Argentino se halla trabajando activamente para organizar la participación del país en la próxima reunión de Lima, habiéndose ya remitido a todos los arquitectos el reglamento correspondiente. Luego de varios años de inercia forzosa por la guerra (el último Congreso fué el de Montevideo en 1940) la celebración de este certamen interamericano ha de tener una trascendencia enorme en cuanto a la reestructuración arquitectónica y urbanística de las Américas, por lo que se hace ineludible la mayor aportación posible al mismo, por parte de todos los arquitectos del Continente.

Las condiciones para la presentación de trabajos son sumamente simples y no requieren mayores complicaciones y gastos, por lo que están al alcance de todos los arquitectos que quieran contribuir con sus obras al mayor brillo de la exposición; en efecto, sólo se exigen tableros sencillos y de pequeñas dimensiones, sobre los cuales deberán ir pegadas las láminas, fotografías, dibujos, gráficos, etc.... El Comité Argentino (Paraguay 1535, teléfono 44-3986) recibirá toda clase de consultas al respecto que los colegas deseen formular.



Esta planta tiene una capacidad para reducir a cenizas 300 toneladas diarias de residuos y es lo más moderno y eficiente en el terreno de la incineración.

La MORSE BOULGER DESTRUCTOR COMPANY, de Nueva York, que ha proyectado y construído esta planta, está representada en la República Argentina por

HIR INCINERACION

COMPAÑIA SUDAMERICANA DE

HORNOS INCINERADORES DE RESIDUOS

MUNICIPALES, INDUSTRIALES Y ANEXOS

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 501 - BUENOS AIRES

J. O. DURRUTY

MARCEL BREUER Y K. CONANT

SUS CONFERENCIAS EN LA UNIVERSIDAD

Inicia la Universidad de Buenos Aires una práctica interesante, con la contratación de ambos distinguidos arquitectos, quienes actuarán durante unas seis semanas dando sendas series de conferencias, que han de despertar crecida expectativa entre estudiantes y arquitectos. El arquitecto Conant, prestigiado historiador de la arquitectura y reconocido arqueólogo, hablará también en la Sociedad Central de Arquitectos, luego de sus conferencias generales sobre la arquitectura norteamericana en el Instituto Cultural Argentino Norteamericano y en la Escuela de Arquitectura.

El arquitecto Marcel Breuer por su parte disertará en la misma Escuela, donde además dictará un Curso especial de arquitectura para estudiantes.

Todas las conferencias, serán libres y accesibles a todo público, ya que estarán ilustradas con diapositivos y relatadas en castellano directamente por el Arquitecto Conant y mediante intérprete por el Arquitecto Breuer quien, por otra parte articula un inglés fácilmente comprensible por nosotros.

★ ★

QUEDO DISUELTA LA ADMINISTRACION DE LA VIVIENDA

En acuerdo general de ministros dictó el P. E. un decreto en virtud del cual la Administración Nacional de la Vivienda pasará a depender directamente del Banco Hipotecario Nacional, en la forma determinada por las leyes que rigen el sistema del Banco Central.

Se declaran terminadas las funciones del consejo directivo, y ordena al Banco Hipotecario entrar inmediatamente en posesión de los bienes, documentación y demás pertenencias del organismo, cuyo personal dependerá de la institución bancaria.

En los fundamentos se alude a la propuesta formulada en tal sentido por el Banco Central, considerándose que la ley 12.962 puso exclusivamente a cargo del Banco Hipotecario las funciones de fomento de la vivienda que tenía encomendadas la Administración disuelta, por ley del 21 de diciembre de 1946. A mayor abundamiento, se recuerda que el artículo 4º de la citada ley atribuye al Banco Hipotecario el carácter de única institución oficial del Estado nacional que puede otorgar crédito real con garantía hipotecaria. Al sancionar dicha ley, el 26 de marzo de este año, el Congreso derogó las leyes y reglamentos anteriores en lo que se opongan a sus disposiciones, entre las que está comprendida la autarquía de la Administración Nacional de la Vivienda, dependiente de la Secretaría de Trabajo y Previsión y la creación de su consejo Directivo.

Es de esperar que la nueva estructuración dentro del mecanismo bancario traiga consigo la oportunidad favorable de atacar el problema de la Vivienda Popular en forma definitiva y sobre todo efectiva.

A LA VEZ QUE ARMONIZA
CON LOS LINEAMIENTOS MODERNOS
el ACERO INOXIDABLE ARMCO MILUSO



DURA MAS

● Línea, colorido, belleza; en los nuevos diseños arquitectónicos, el **ACERO INOXIDABLE ARMCO "MILUSO"** cumple una función armoniosa en los interiores. Su pulida superficie, se aviene a todas las combinaciones, de color y de forma, para hacer más agradables los ambientes, dotados de esa simplicidad encantadora de la moderna arquitectura ...y su uso es ilimitado..!!! Desde los modernos sillones, las varillas que adornan el mostrador, los bancos, hasta la cuchillería, juegos de mesa, baterías de cocina y piletas de esta confitería, llevan el sello:

"FABRICADO CON ACERO INOXIDABLE ARMCO "MILUSO"

EL ACERO INOXIDABLE ARMCO MILUSO, une lo agradable a lo útil, ya que su extraordinaria resistencia al rayado, a los golpes, a la corrosión, hacen que este metal de plateada apariencia, sea realmente un seguro de duración, donde se lo utilice.

FABRICADO CON ARMCO ACERO INOXIDABLE ARMCO "MILUSO"

Usted puede confiar, cuando especifica Acero Inoxidable ARMCO "MILUSO", en que sus clientes obtendrán años de Servicio con este duradero metal. Pero esté seguro que lleve el famoso triangulo —la marca registrada de ARMCO—. Sus clientes lo reconocen como la marca de calidad excepcional en aceros.

ARMCO ARGENTINA S. A.

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

CORRIENTES 330-T. A. 31, RETIRO 6215-CABLES: ARMCO-BS. AS.

Sucursales: **SANTA FE** 25 DE MAYO 2516 - T. A. 19688 ● **ROSARIO** CORDOBA 2956 - T. A. 99789
CORDOBA Av. Gral. Paz 282 - T. A. 99568 ● **TUCUMAN** C. Alvarez 551/3 - T. A. 5543 ● **MENDOZA** SAN LUIS 199 - T. A. 10649
En Uruguay: ARMCO URUGUAYA S. A. BURGUES 3143 - TEL. 2 70 50 - MONTEVIDEO

Aquí nació el ARCO IRIS

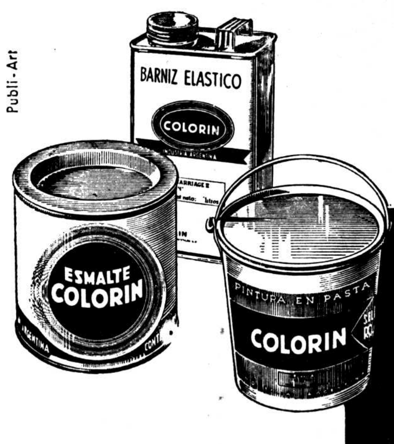


La brillantez y hermosura de colores de las pinturas **COLORIN,** aprisionan, realmente, toda la belleza del ARCO IRIS.

Su alta calidad surge de los métodos que empleamos en su fabricación. Todos los progresos de la Industria sintética se aplican en su elaboración, previo un proceso de laboratorio de extrema severidad. Cada uno de los 300 tipos que forman la línea de **COLORIN,** se someten posteriormente a una rigurosa comprobación práctica... ¡antes de ofrecerlos al mercado!

¡Pinte llevando alegría en su pincel!.. ¡Pinte con **COLORIN!..** y al terminar, diga con nosotros... **COLORIN...** COLORADO... ¡como nuevo ha quedado!

Publi-Art



LA PINTURA DE LA "MANO PERFECTA"

COLORIN

PINTURAS - ESMALTES - BARNICES - LACAS

COLORIN: Industria de Materiales Sintéticos, S. A. — Av. V. Sársfield 5853 — T. A. 741-6701 - MUNRO (FF. CC. del E.)



Palabra...

¡estoy cocinando!

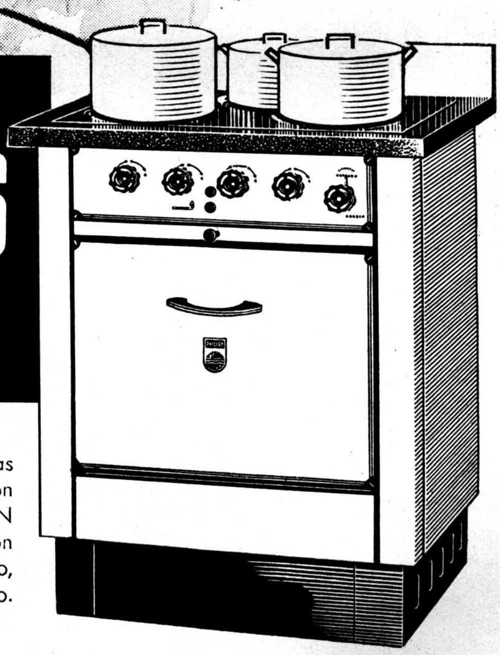
Cuando usted posea una cocina PHILIPS, podrá gozar de unas dos horas más de "independencia" cada día. Podrá hacer su "toilette", mientras la PHILIPS hace su comida... No tendrá que estar "atada" a la cocina, vigilando el horno o la llama de los quemadores. ¡Las PHILIPS son cocinas modernas, de precisión, seguras! Usted sólo tiene que encenderlas, y ellas lo hacen todo, a su debido tiempo. ¡Independícese, señora: cocine con una PHILIPS a gas de kerosene! Vaya hoy a ver la suya, y cómprela a crédito.

COCINAS

PHILIPS

A GAS DE KEROSENE

Convertibles a las redes de gas y supergás, en cualquier momento y en pocas horas.



SIN BOMBA

CON LLAMA PILOTO

TANQUE AISLADO

INDICADOR DE COMBUSTIBLE

HORNO DE PRECISION

ASADERAS MOVIBLES

QUEMADORES "CORONA"

GABINETE ESMALTADO A FUEGO

Modelo 424-H. Espléndida cocina de 3 hornallas con gran horno desarmable. Tanque aislado, con filtro e indicador. Gasificación automática, SIN BOMBA. ENCENDIDO INSTANTANEO con LLAMA PILOTO. El gabinete, enlozado a fuego, mide 80 cm. de alto, 64 de ancho y 49 de fondo. El horno mide 31x39x41 cm.

PHILIPS

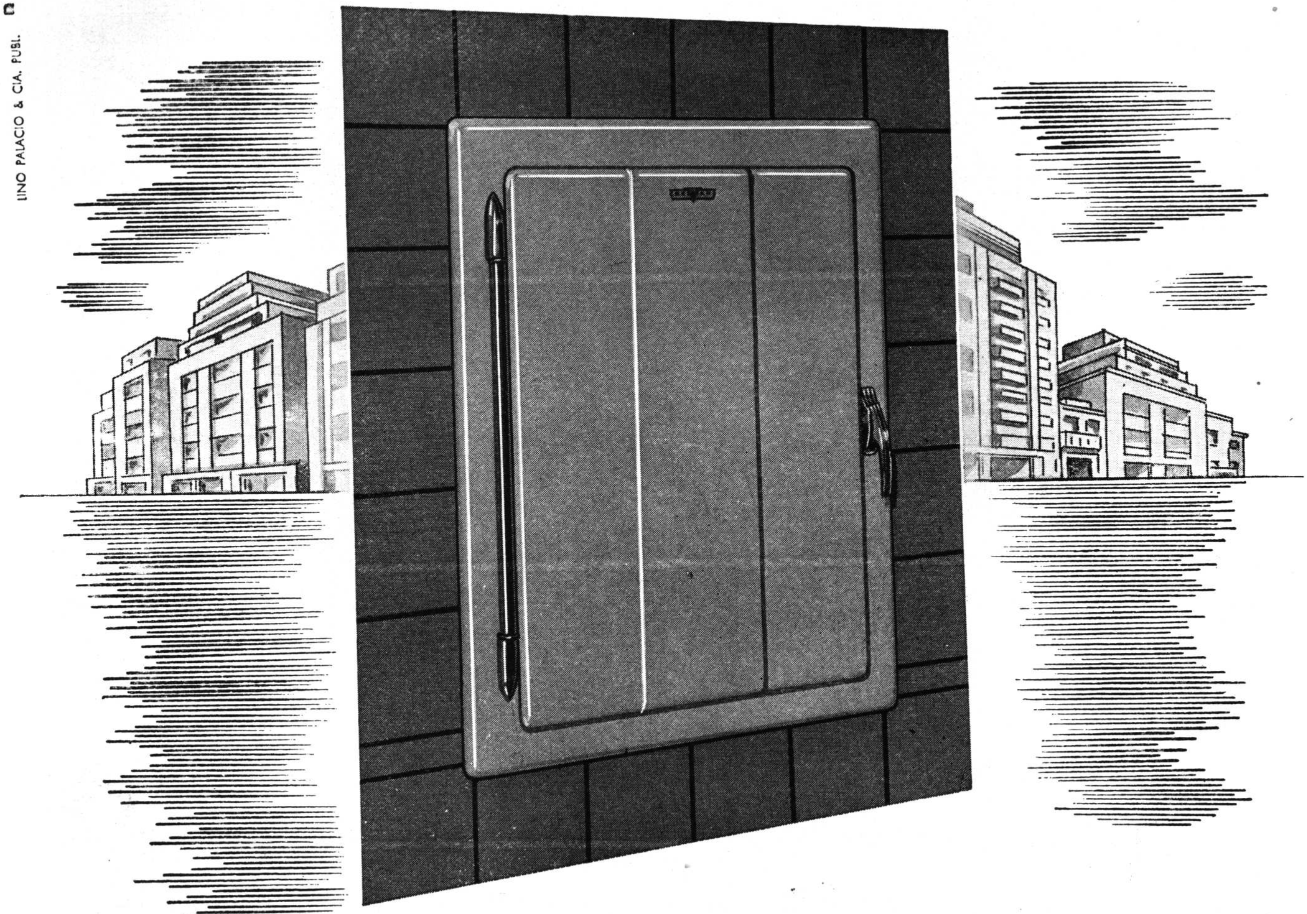
UNA EXPERIENCIA MUNDIAL AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PHILIPS ARGENTINA S. A. - Fábrica y Oficinas Centrales: Vedia y Avda. Forest, T. A. 70-7741/55, Buenos Aires • **SUCURSALES:** Capital Federal, Montevideo 477, T. A. 35-0061 • Rosario, Maipú 778/94, T. A. 23414 • Tucumán, 9 de Julio 65, T. A. 3341 • Córdoba, Independencia 301, T. A. 99075 • Mendoza, Lavalle 58/64, T. A. 13717 • Bahía Blanca, San Martín 82, T. A. 0666 • Concordia, Entre Ríos 888, T. A. 2990 • Asunción (Paraguay) Mariscal Estigarribia 21, Teléf. 8045.


Blindaje
en blanco...
y en color..!
"QUEEN MARY" y "QUEEN ELISABETH"
de 80.000 toneladas fueron pintadas con "PAJARITO"
Tradición en pintura
ESMALTE
PAJARITO
MARCA REG.
GOODLASS. WALL &
AVELLANEDA
Nº 506
TRADICION EN PINTURA


√ FILTROS
√ LAVARROPAS
√ HELADERAS
√ BOMBAS CENTRIFUGAS
X
X le ruego tomar nota de que estos elementos deberán ser de Siam
Condición importante, pues asegura para el edificio el aporte de un confort apreciable, provisto por instalaciones de calidad: filtros-ablandadores de agua, lavarropas, heladeras y bombas centrífugas de la famosa marca Siam.
SIAM
Di Tella Ltda.
AVDA. DE MAYO 1302 - T. A. 37-1081 - BUENOS AIRES

LINO PALACIO & CIA. PUBL.



INSTALACIONES DE REFRIGERACION CENTRAL

SELMAR

SOCIEDAD ELECTROMECANICA ARGENTINA DE REFRIGERACION

S. E. L. M. A. R. por su larga experiencia en instalaciones centrales, es una garantía de seguridad y eficiencia.

Los gabinetes SELMAR diseñados y construídos totalmente en nuestros establecimientos, son de una construcción impecable.

- Por su FRENTE DE CHAPA de acero ARMCO pintado al Duco.
- Por su perfecta aislación a base de corcho conglomerado.
- Por su interior ENLOZADO A FUEGO, inalterable.
- Por que cada gabinete tiene su válvula que lo independiza.
- Por que sus equipos, armados en sus talleres por técnicos de indudable capacidad, con los mejores materiales, ofrecen la seguridad de un funcionamiento perfecto.

***SELMAR* se especializa también en la instalación de enfriadores de agua.**

SELMAR SOC. ANON. COM. e IND. SELMAR **MURILLO 753/9 - TEL. 54-1759 - BS. AS.**

• *Una Organización al Servicio de la Refrigeración* •

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - T. A. 44, 3986 BUENOS AIRES REPUBLICA ARGENTINA

La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituída por: Un Organismo Central, Divisiones, Representaciones y Delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).

Organismo Central

Presidente, Federico de Achával — *Vice - Presidente 1º,* Federico Peralta Ramos — *Vice - Presidente 2º,* Mario O. Cappagli — *Secretario General,* Carlos F. Krag — *Pro-Secretario,* Alfredo Casabal — *Tesorero,* Enrique García Miramón — *Pro - Tesorero,* Raúl Fernández Criado — *Vocales Titular 1º,* José M. F. Pastor — *Titular 2º,* Ricardo Rodríguez Remy — *Titular 3º,* Alfredo C. Casares — *Titular 4º,* Ricardo S. Elizondo — *Titular 5º,* Roberto J. Leiva — *Suplente 1º,* Guillermo C. Zelasco — *Suplente 2º,* Antonio J. R. Varela — *Suplente 3º,* Carlos Mallea.

Delegado de la División Provincia de Córdoba, Evaristo Velo de Ipola — *Delegado de la División Provincia de Santa Fe* — — — *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica,* Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Bibliotecario,* Eduardo J. R. Ferrovía.

División Provincia de Córdoba

Presidente, Angel T. Lo Celso — *Vice - Presidente,* Raúl E. Zarazaga — *Secretario,* Amadeo J. Pezzano — *Tesorero,* Luis Rindertsma — *Vocales 1º,* Enrique Aliaga de Olmos — *2º,* Jacobo Rubin — *Suplente 1º,* René Barzola — *Suplente 2º,* Helio V. Minuzzi.

División Provincia de Santa Fe

Interventor, Domingo S. Trangoni. — *Secretario,* Evaristo H. Rigat. — *Tesorero,* Antonio J. Pasquale. — *Asesor Letrado,* Dr. Juan Aliau.

Sección Ciudad de Santa Fe

Presidente, Leopoldo Van Lacke — *Vice-Presidente,* Pedro Mazzuchelli — *Vocales,* Eugenio Neyra, Santiago L. Toretta, Hugo Baragiola y David Berjman — *Vocal Suplente,* Humberto Orlando. — *Asesor Letrado,* Dr. Urbano M. Samatán.

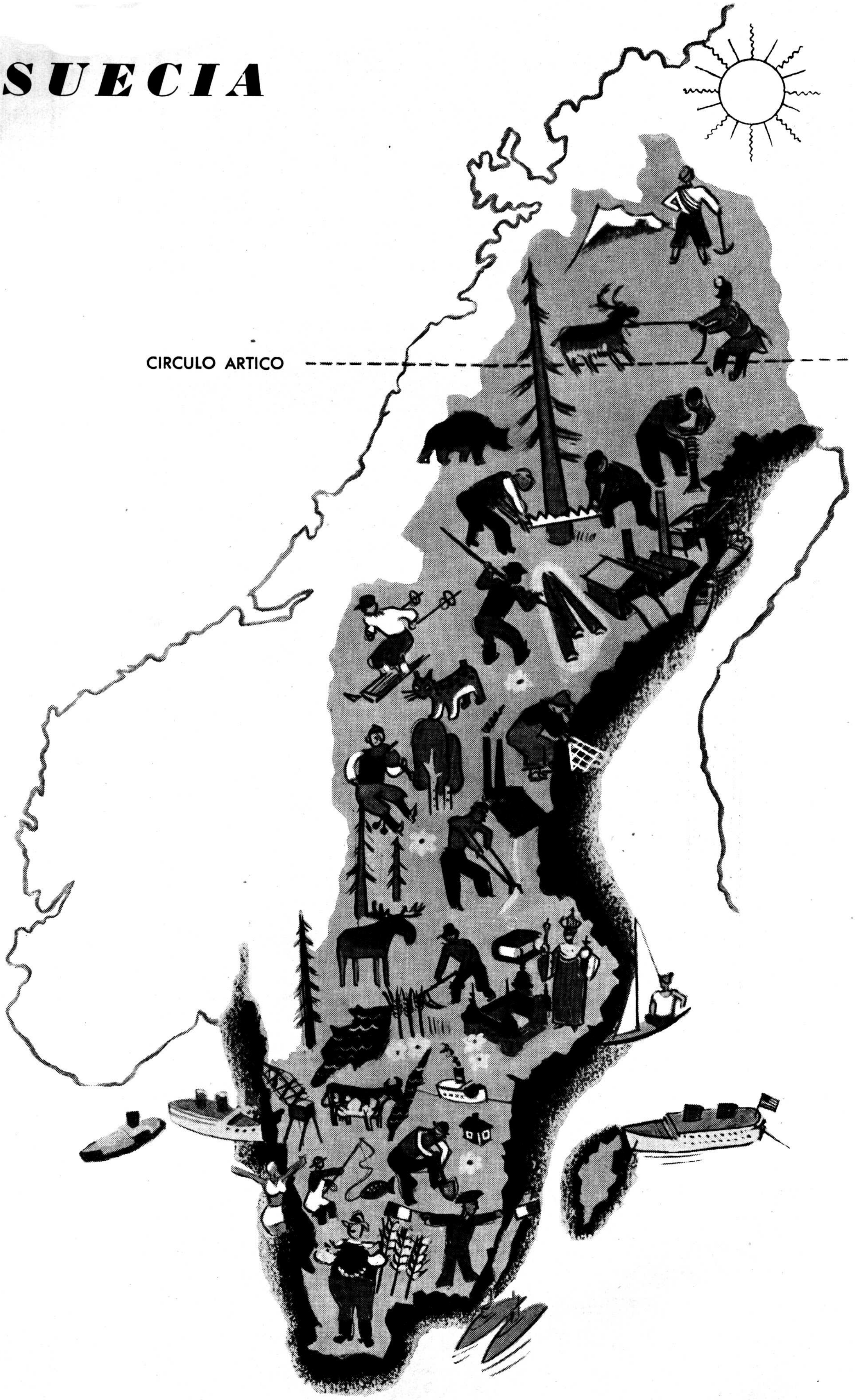
Centro Estudiantes de Arquitectura

de la Facultad de Ciencias Exactas Físicas y Naturales de la Universidad Nacional de Buenos Aires.

Presidente, Carlos B. Hardoy. — *Vice-Presidente,* Juan A. Lasserre. — *Secretario General,* Alfredo Ibarlucía. — *Secretario de Actas,* Félix Cirio (h.). — *Tesorero,* Agustín F. P. Bianchi. — *Delegado de 6º Año,* Félix Martínez Vallerga. — *Delegado de 5º Año,* Horacio H. Pegoraro. — *Delegado de 4º Año,* Carlos E. Moore. — *Delegado de 3º Año,* Rafael R. Graziani. — *Delegado de 2º Año,* Jorge E. Basualdo. — *Delegado de 1º Año,* Osvaldo J. Moro.

Perú 294 — T. A. 33-2439 — Buenos Aires

SUECIA



Revista de ARQUITECTURA

Organo de la SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y del CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA (Universidad de Buenos Aires)

Revista de aparición mensual en base a material artístico, científico o literario dedicado a la Arquitectura, Urbanismo, Decoración y las Artes Afines cuya orientación estará determinada por la Comisión Directiva del Organismo Central de la Sociedad Central de Arquitectos.

(ART. 45 DE LOS ESTATUTOS DE 1939)

7

AÑO XXXII **JULIO 1947** **N° 319**

SUMARIO

COMITE DE REVISTA

a cargo de la Dirección y Redacción

Director	JOSE M. F. PASTOR
Secretario	RODOLFO E. MÖLLER
Delegados C. E. A.	RICARDO MURATORIO POSSE
	AGUSTIN F. P. BIANCHI

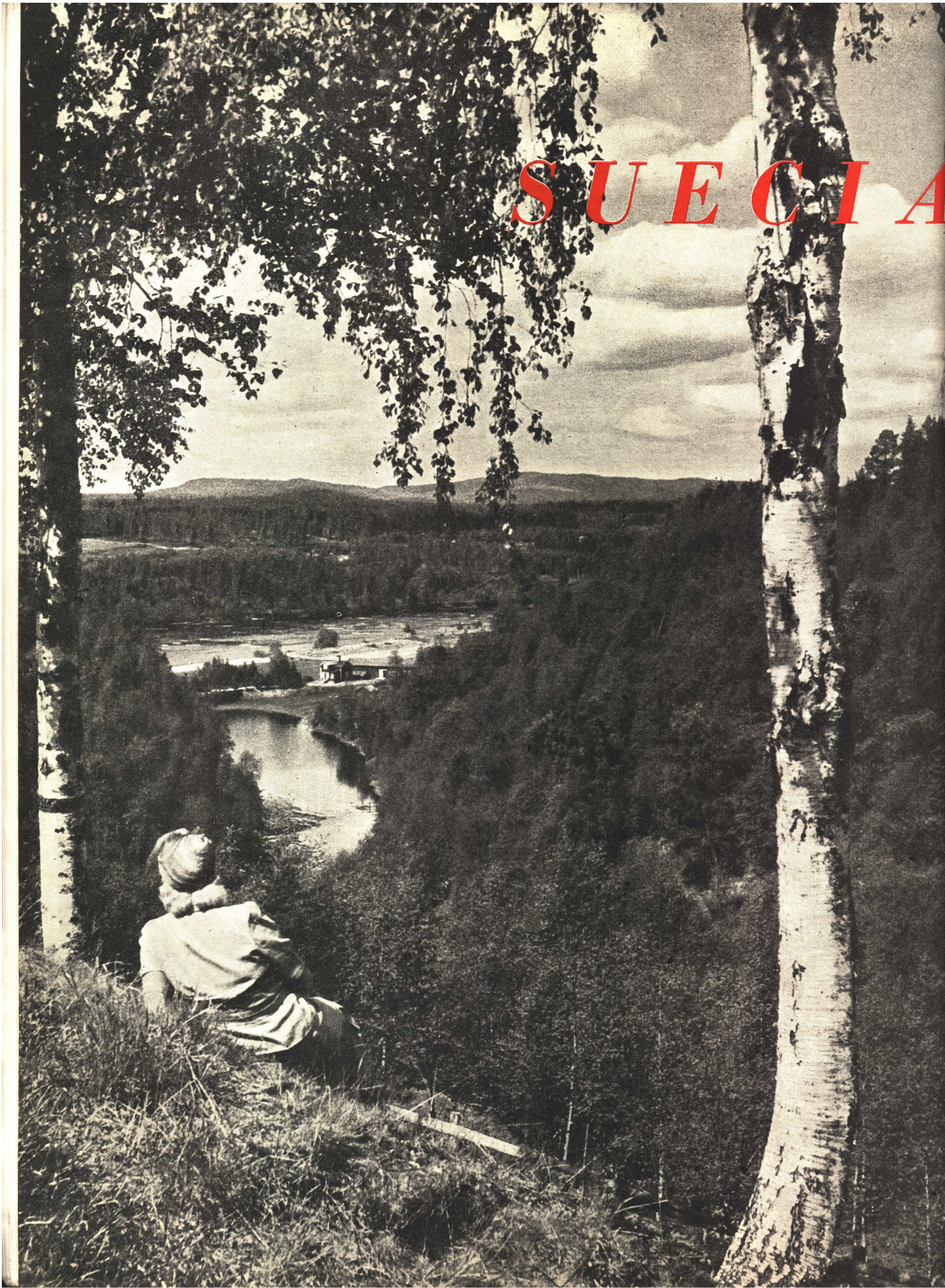
Dirección y Redacción: Calle Paraguay 1535 - Buenos Aires - T. A. 44 Juncal 3986.

Toda la correspondencia, envío de publicaciones, canje de revistas, consultas, etc., debe ser dirigida a la Dirección de la Revista, a nombre del Director. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley N° 11.723, decreto N° 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el N° 025774.

Editor y Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Avisos y Suscripciones - Administración: Lavalle 310, T. A. 31-2199, Buenos Aires, República Argentina. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina $ 18.- por año, $ 10.- por semestre; para el exterior $ 25.- moneda argentina. Números atrasados $ 3 m/n.


SUECIA

su moderna arquitectura

LEGACIÓN DE SUECIA

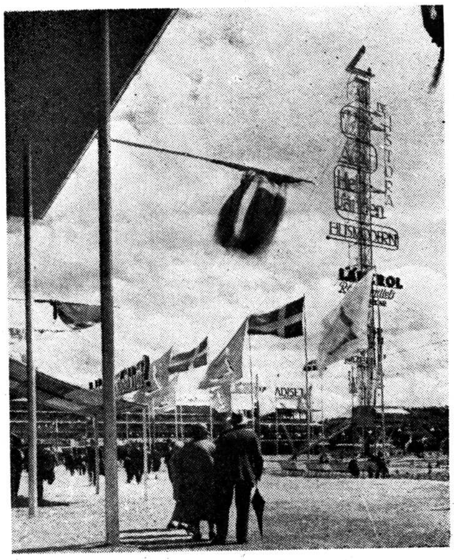
El interés que por Suecia siempre ha demostrado la revista "Arquitectura" -órgano de la Sociedad Central de Arquitectos- merece mi más sincero reconocimiento.

La forma tan amplia con que presenta diversos aspectos de la arquitectura moderna en Suecia, en este número dedicado tan gentilmente a mi país, compromete mi especial gratitud.

Esta ocasión me brinda la oportunidad de expresar a sus autoridades mi vivos deseos por el continuado éxito de una publicación de tan alta jerarquía.

C. O. Gisle

Cârl Olof Gisle
Ministro de Suecia.



EXPOSICION DE ESTOCOLMO DE 1930.

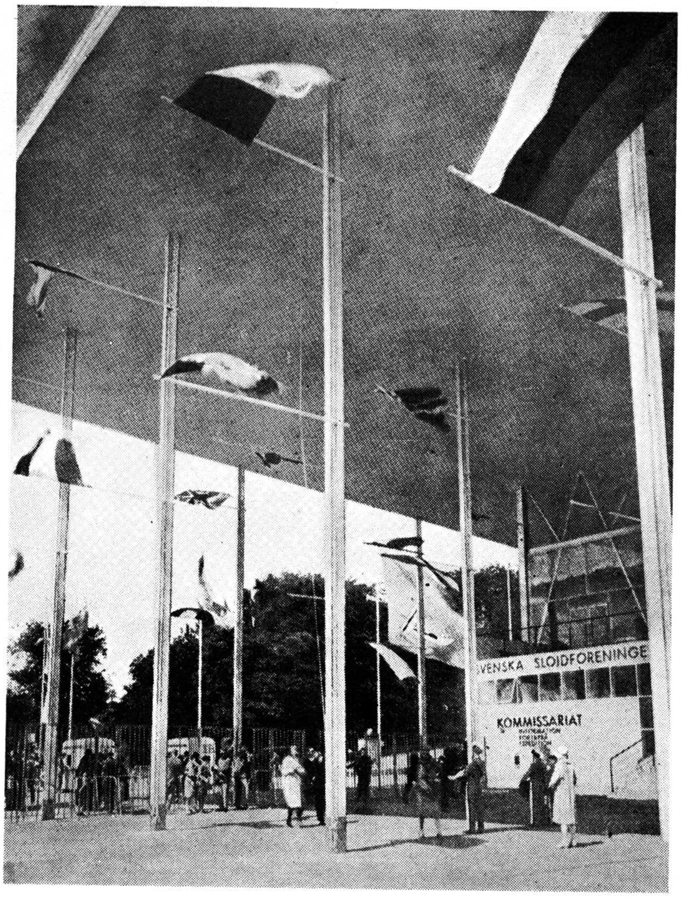
Gunnar Asplund, Arquitecto

Panorama típico
del Norrland Sueco.

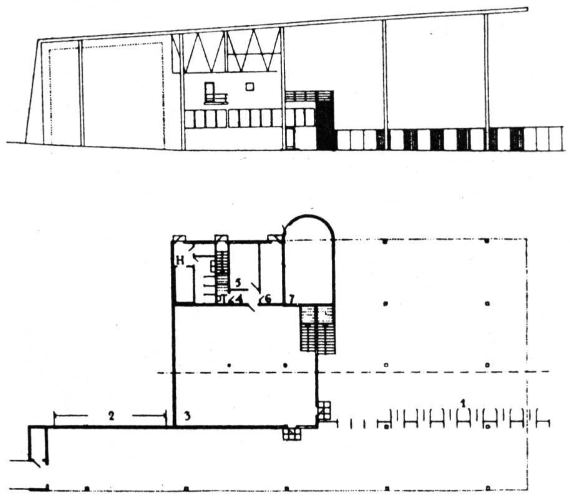
EXPOSICION DE 1930

ESTOCOLMO

Gunnar Asplund, Arq.

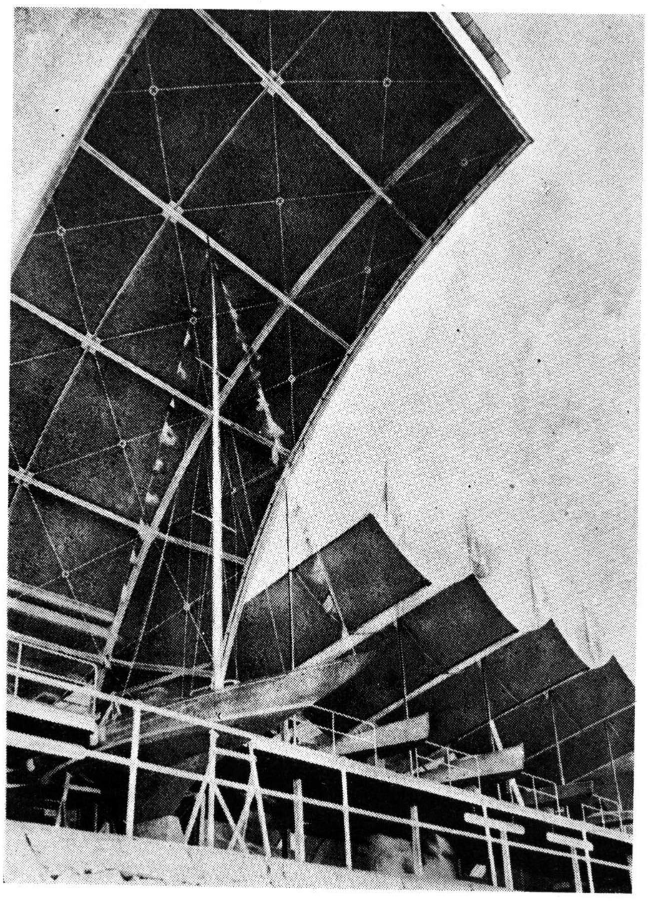


La entrada principal

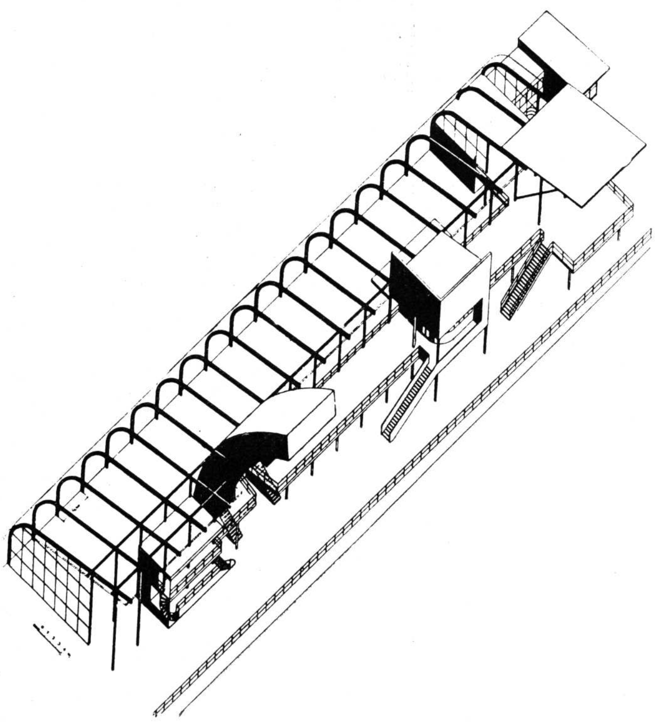


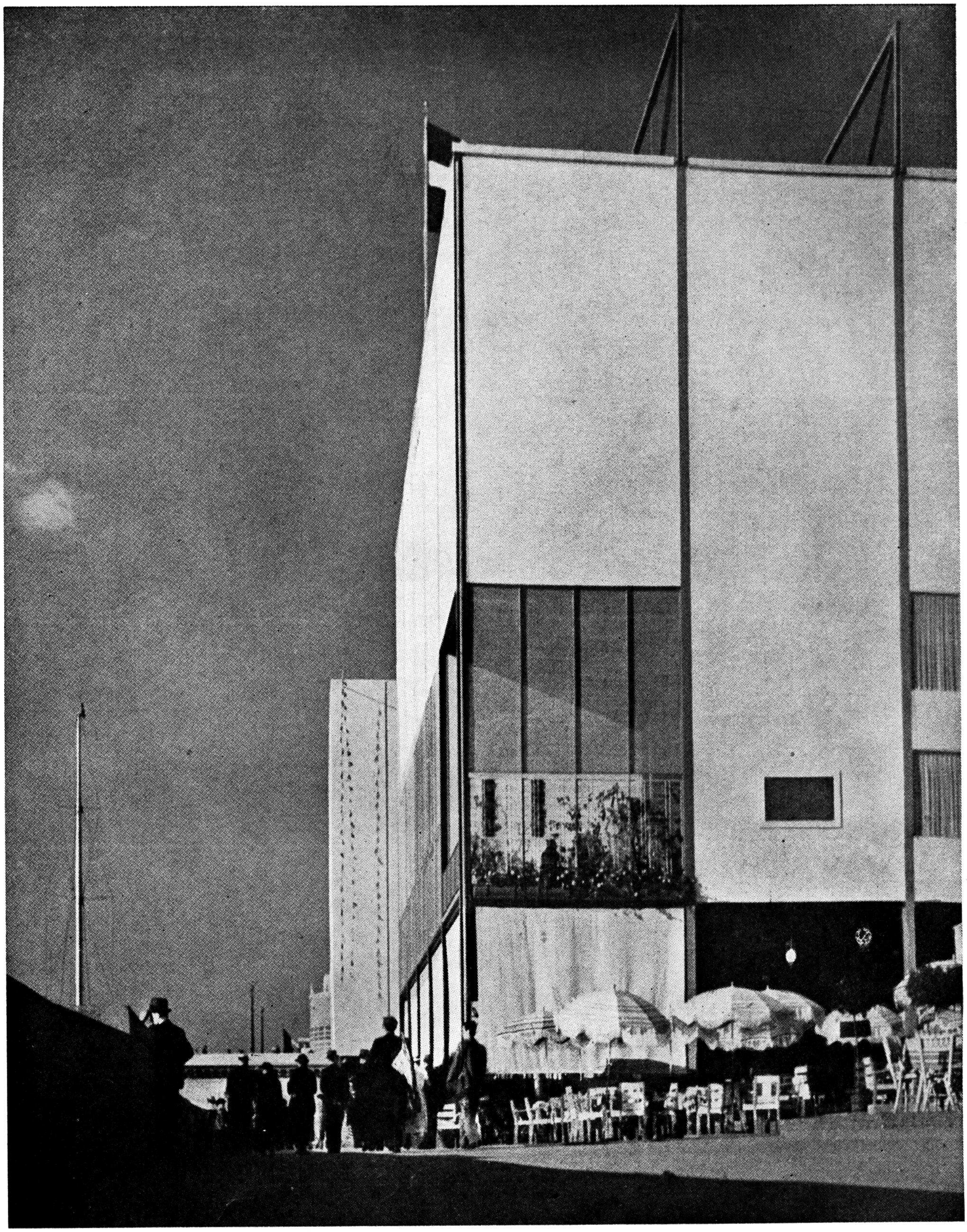
Planta de la entrada principal y elevación del edificio del comisariato de la exposición.

Pabellón de embarcaciones



Debajo: el pabellón de las, embarcaciones y medios de comunicación.

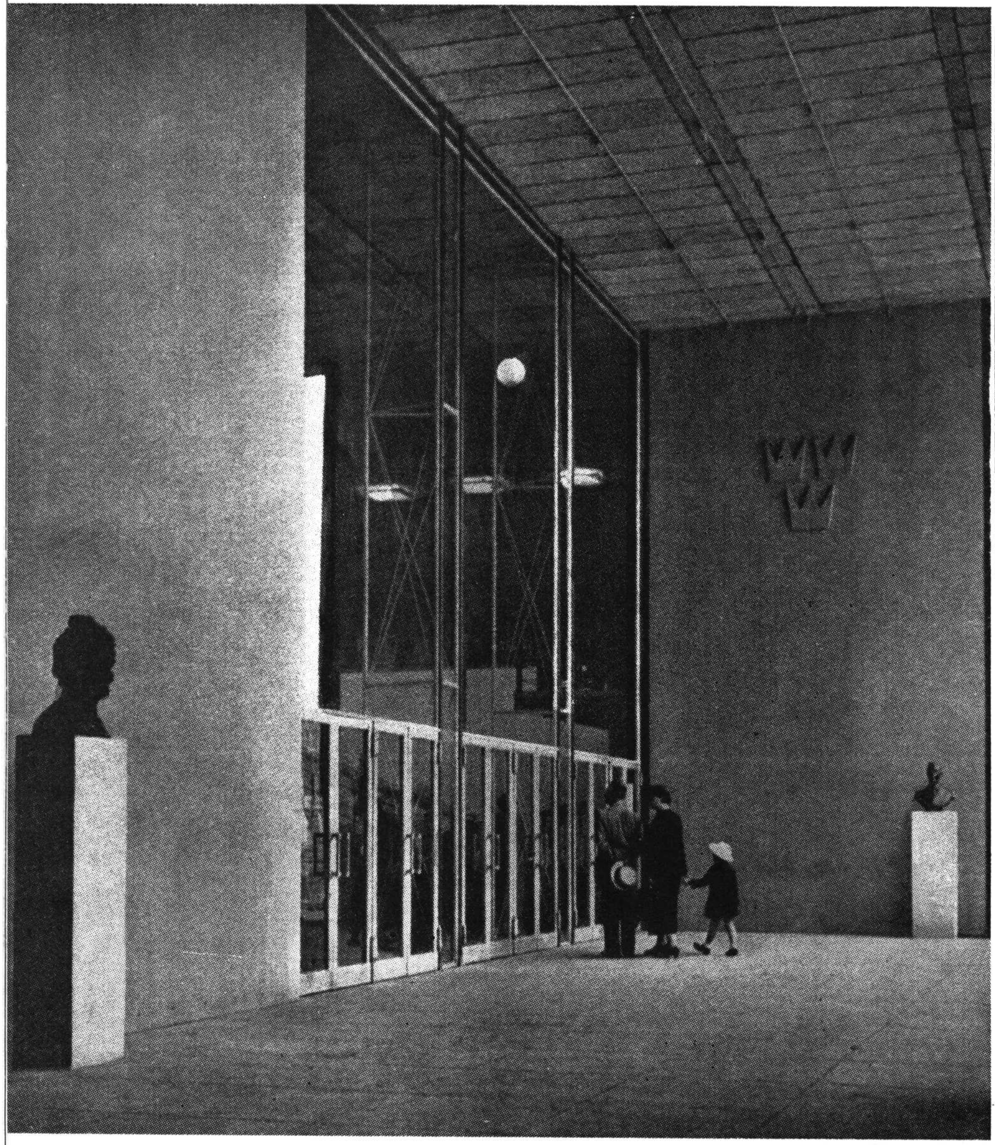


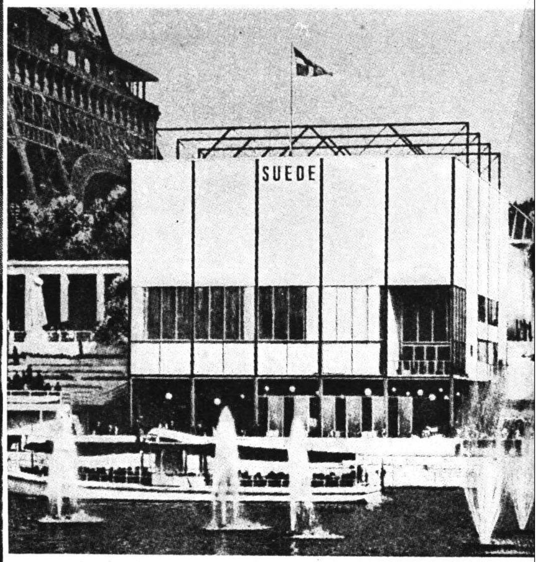


EXPOSICION DE PARIS 1937

Sven Ivar Lind, Arquitecto

El pabellón sueco, constituyó uno de los mejores ejemplos arquitectónicos de la famosa exposición de 1937; su liviana y simple estructura se levantaba a orillas del Sena.

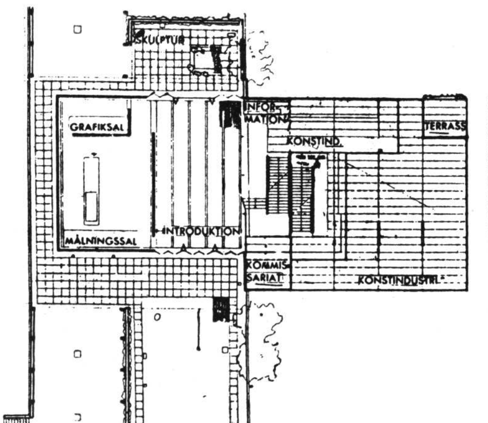




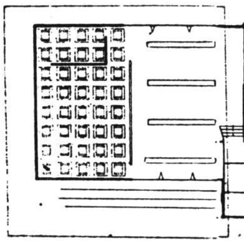
El pabellón a través del Sena.

La entrada

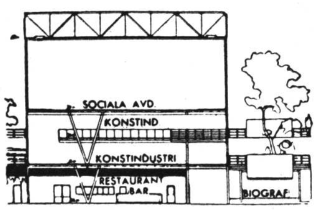
La estructura era de metal soldada con paneles de "heraklith".



Planta baja



Planta alta

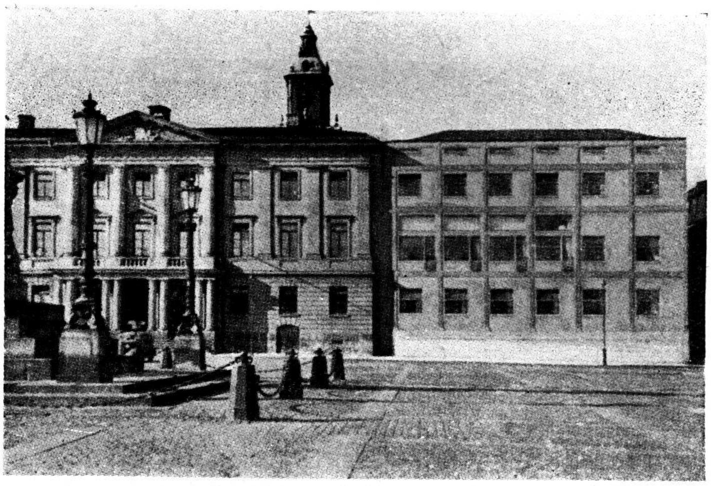


Corte

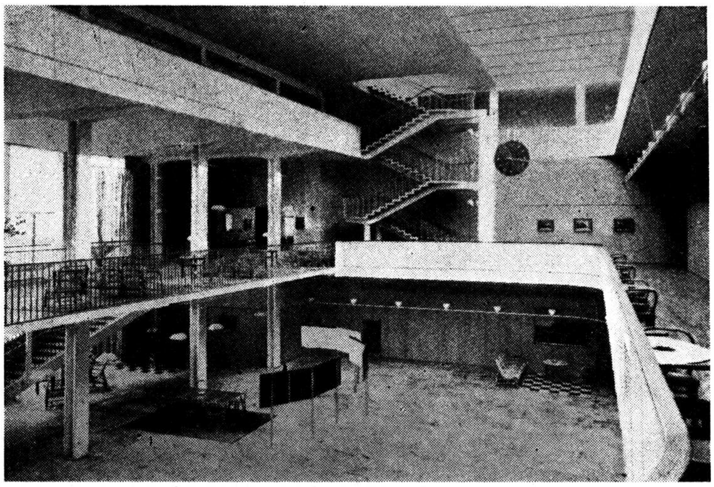
MUNICIPALIDAD DE GOTEMBURGO

Transformación y ampliación

Gunnar Asplund, Arq.

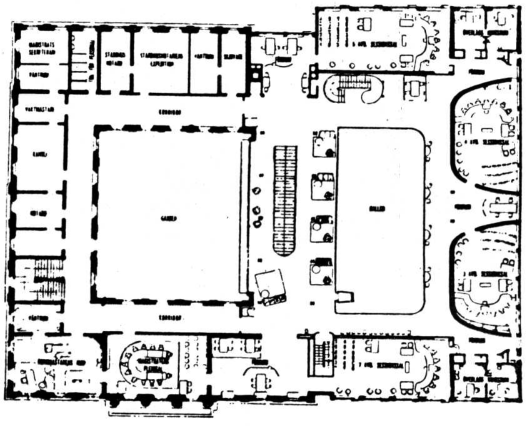


Frente.

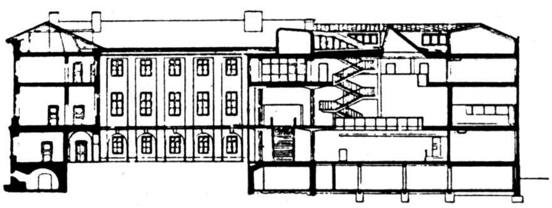


Vestíbulo del nuevo cuerpo de la Municipalidad. Debajo: una sala de sesiones.





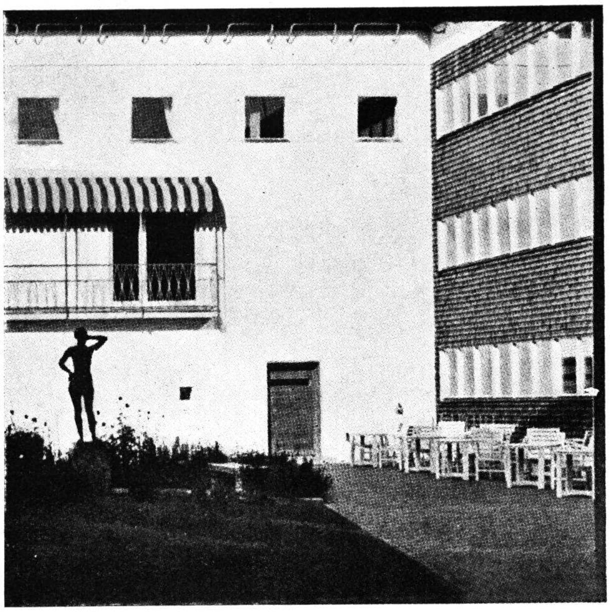
Planta alta en escala 1:800



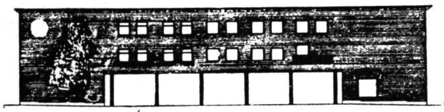
Corte

MUNICIPALIDAD Y HOTEL EN KARLSKOGA

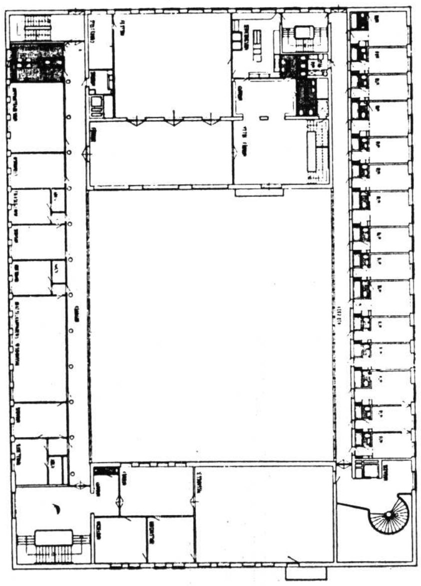
Sune Lindström, Arquitecto



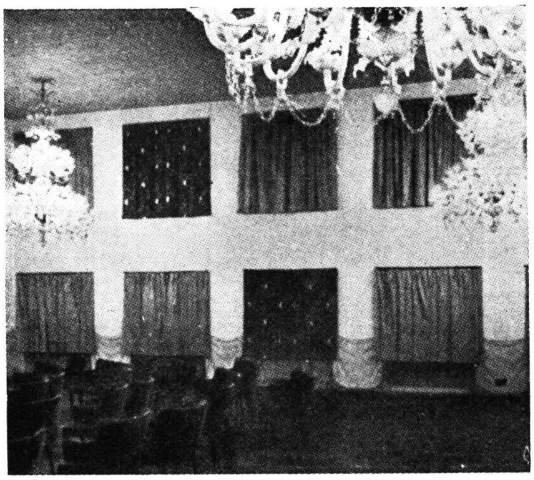
El patio interior



Fachada

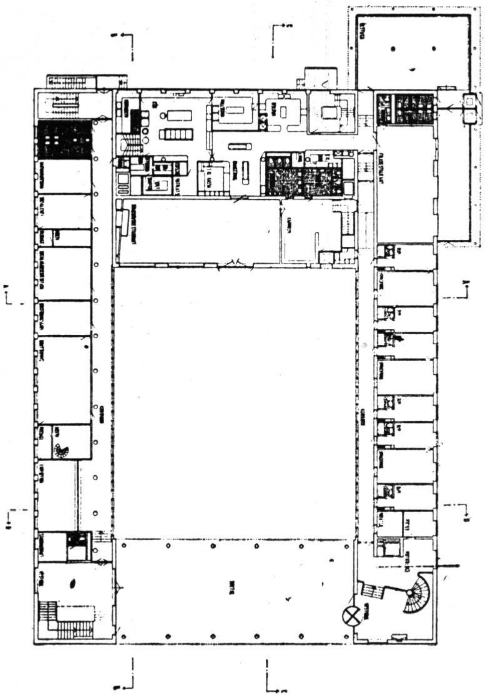


El primer piso



La sala de fiestas y el vestíbulo del hotel

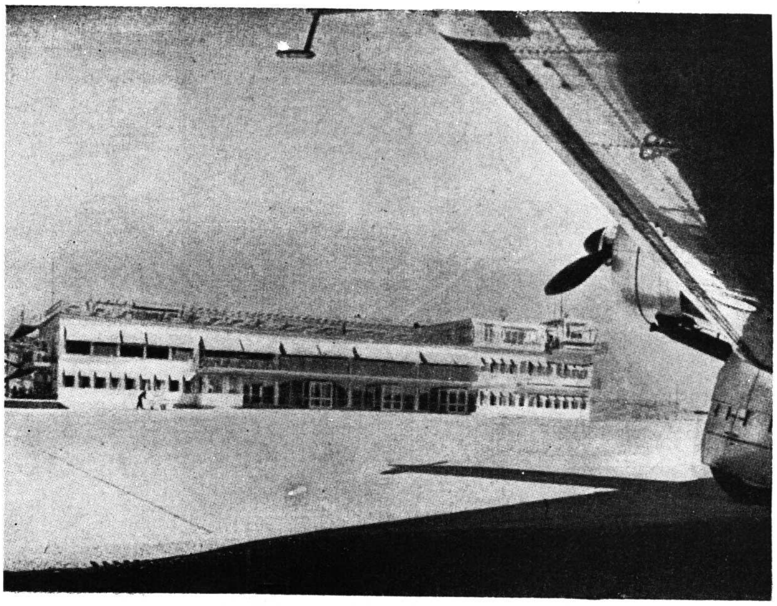




La planta baja

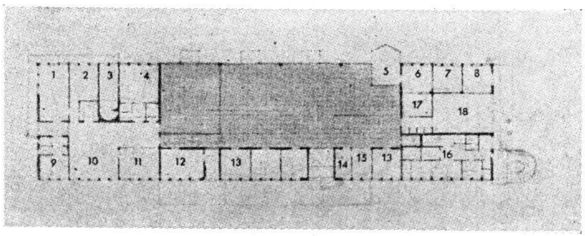
AEROPUERTO DE BROMMA, ESTOCOLMO

Paul Hedqvist, Arquitecto

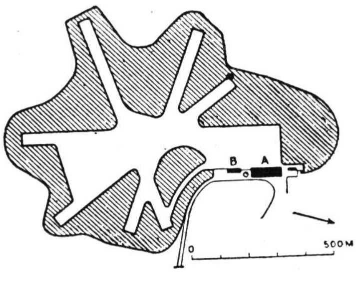


La Aeroestación desde la pista

1.- *Personal de guardia*
2.- *"Buffet"*
3.- *Entrada para pilotos*
4.- *Oficina jefe*
5.- *Control tráfico*
6.- *Pasajes*
7. *Jefe*
8.- *Equipajes*
9.- *Personal*
10.- *Control aduanero*
11.- *Aduana*
12.- *Expedición*
13.- *Compañía de tráfico*
14.- *Teléfono*
15.- *Local de ventas*
16.- *Cocina de restaurante*
17.- *Mensajeros*
18.- *Correo.*



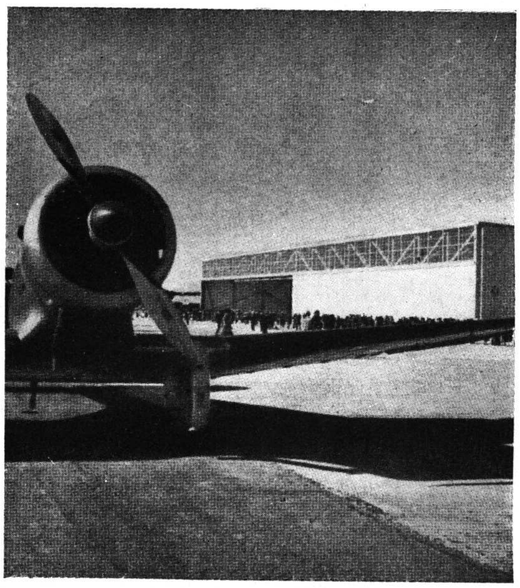
Planta baja: Esc. 1:800



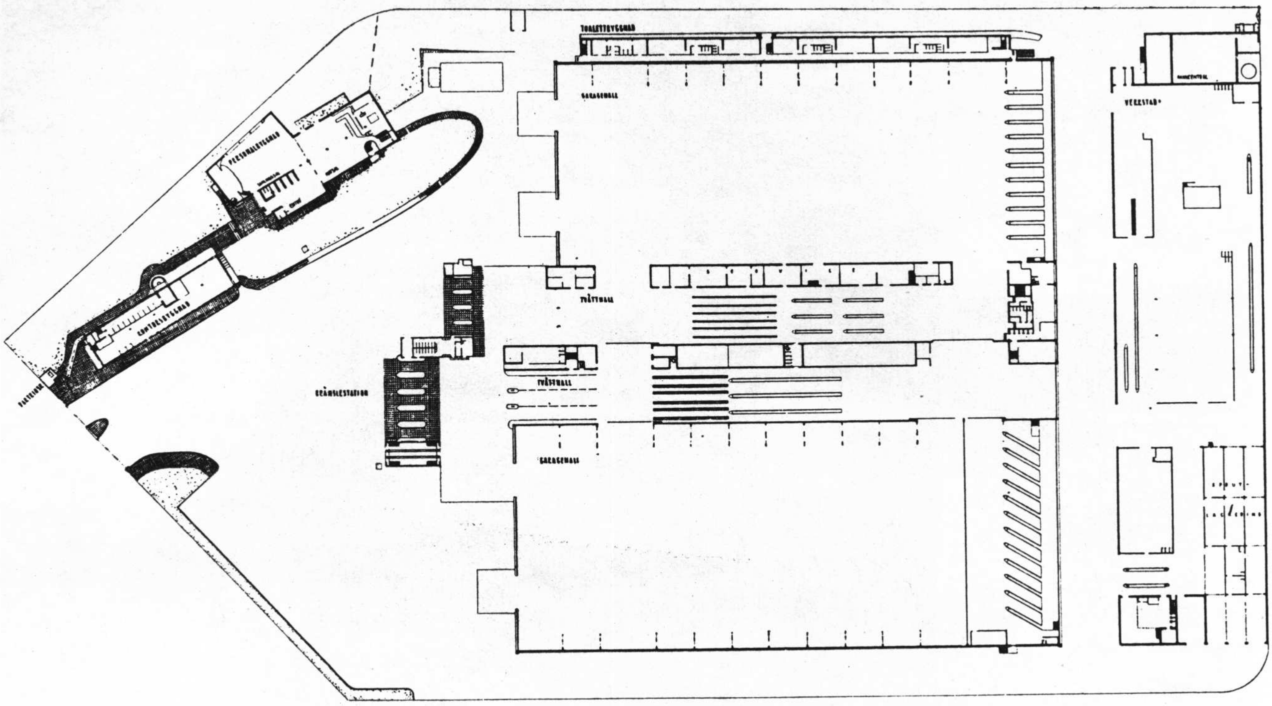
Planta de conjunto:

A: Hangar

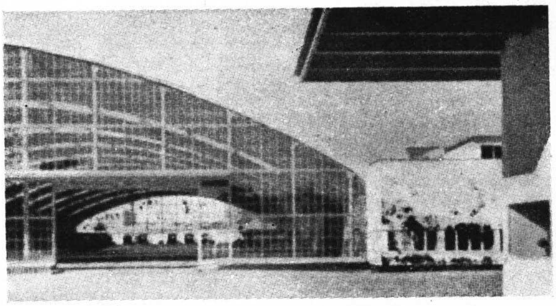
B: Estación



El edificio para hangar



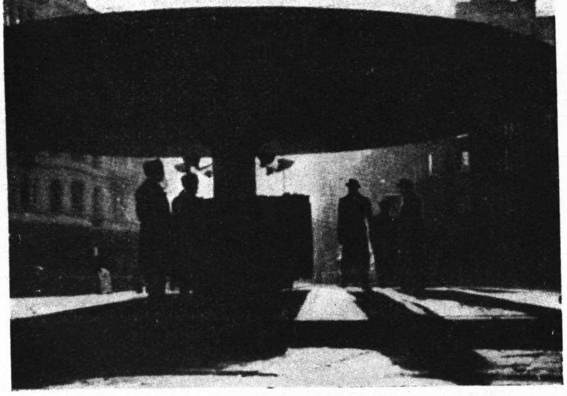
Garages, Planta de conjunto, escala 1:2.000



Edificio para garage de ómnibus, en Hornsberg, Estocolmo.

GARAGE EN ESTOCOLMO

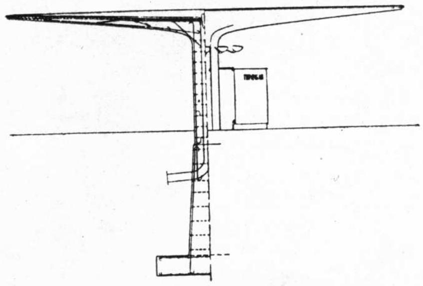
Eskil Sundahl, Arquitecto



Refugio de lluvia, en Stureplan, Estocolmo.
Holger Blom, Arquitecto

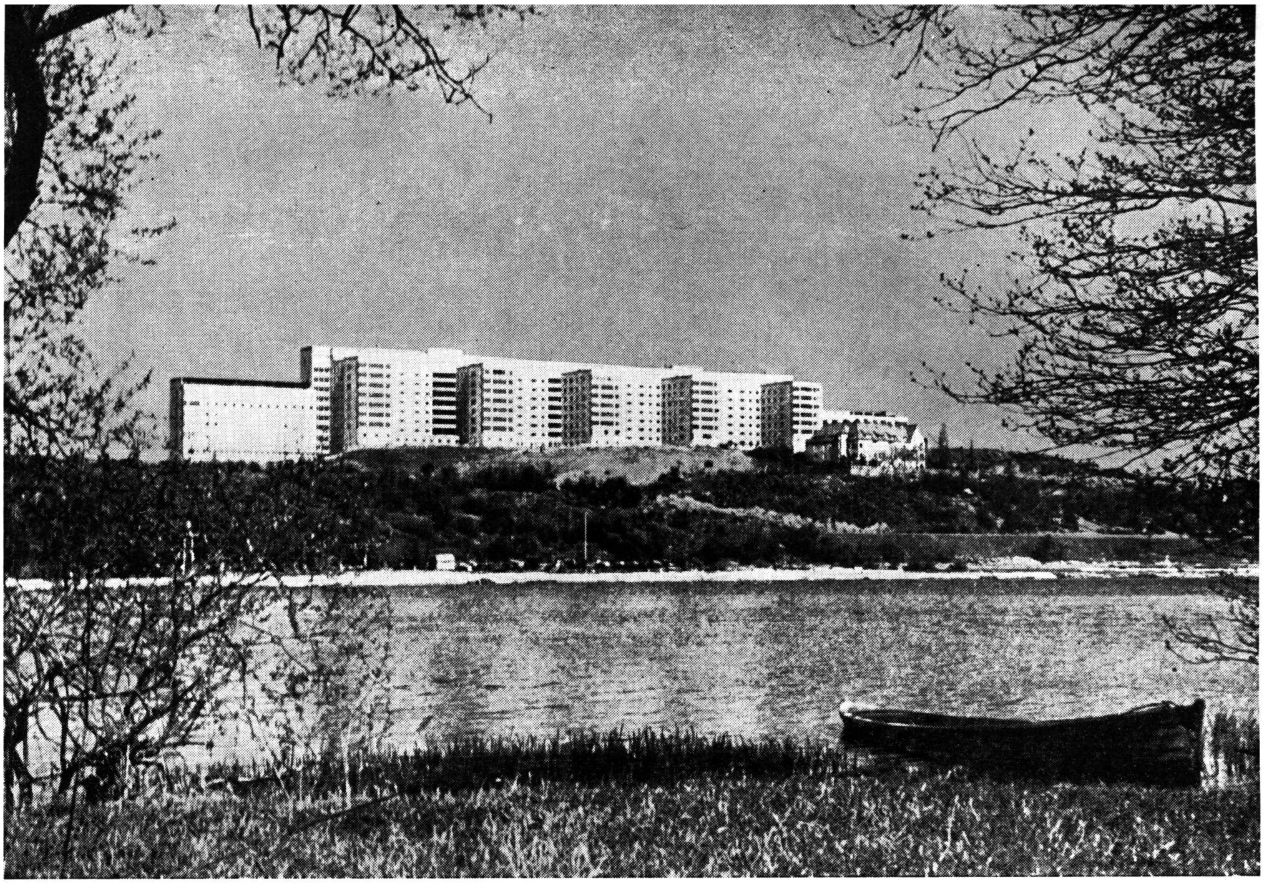
REFUGIO

Holger Blom, Arquitecto



Corte *Fachada*

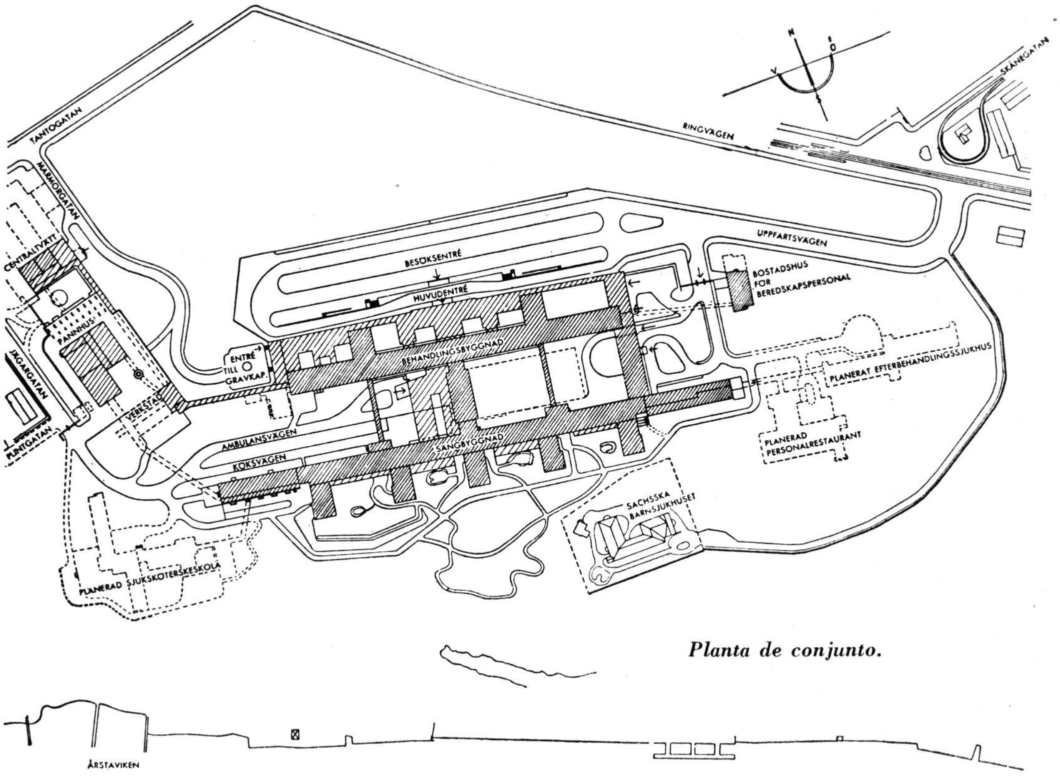
Esc. 1:200



EL NUEVO HOSPITAL DEL SUR

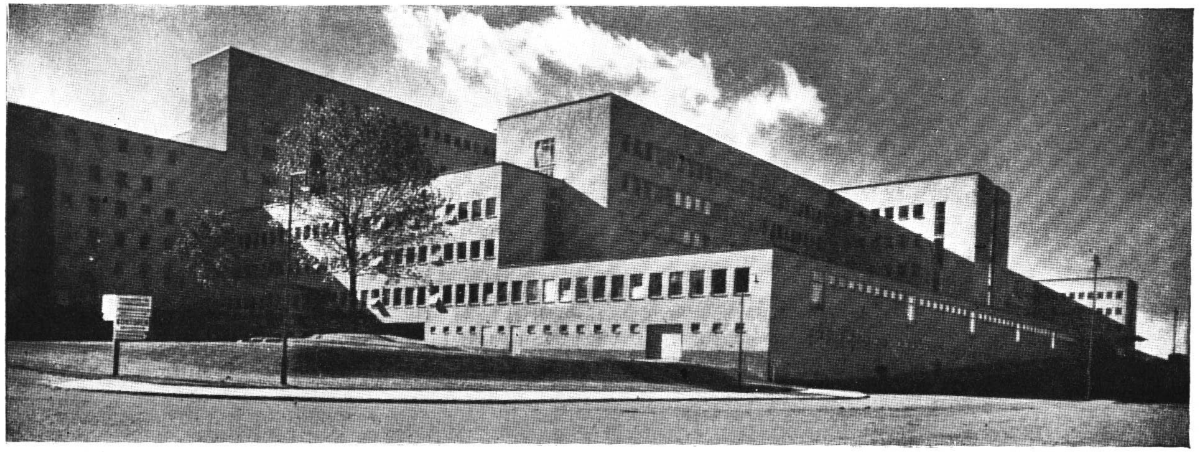
H. J. Cederström, Arquitecto

Las fotografías muestran el Hospital del Sur recientemente construído en Estocolmo. Actualmente tiene capacidad para 600 pacientes, pero cuando esté totalmente concluído podrá albergar a 1.200 internados, acomodados en cuartos para una, dos o cuatro personas. Este Hospital se halla también equipado con un vasto servicio de clínica externa. Además este moderno Hospital está provisto de un amplio sector subterráneo a prueba de bombas, dividido en una docena de grandes salas que pueden alojar a todos los pacientes y personal en caso de peligro.

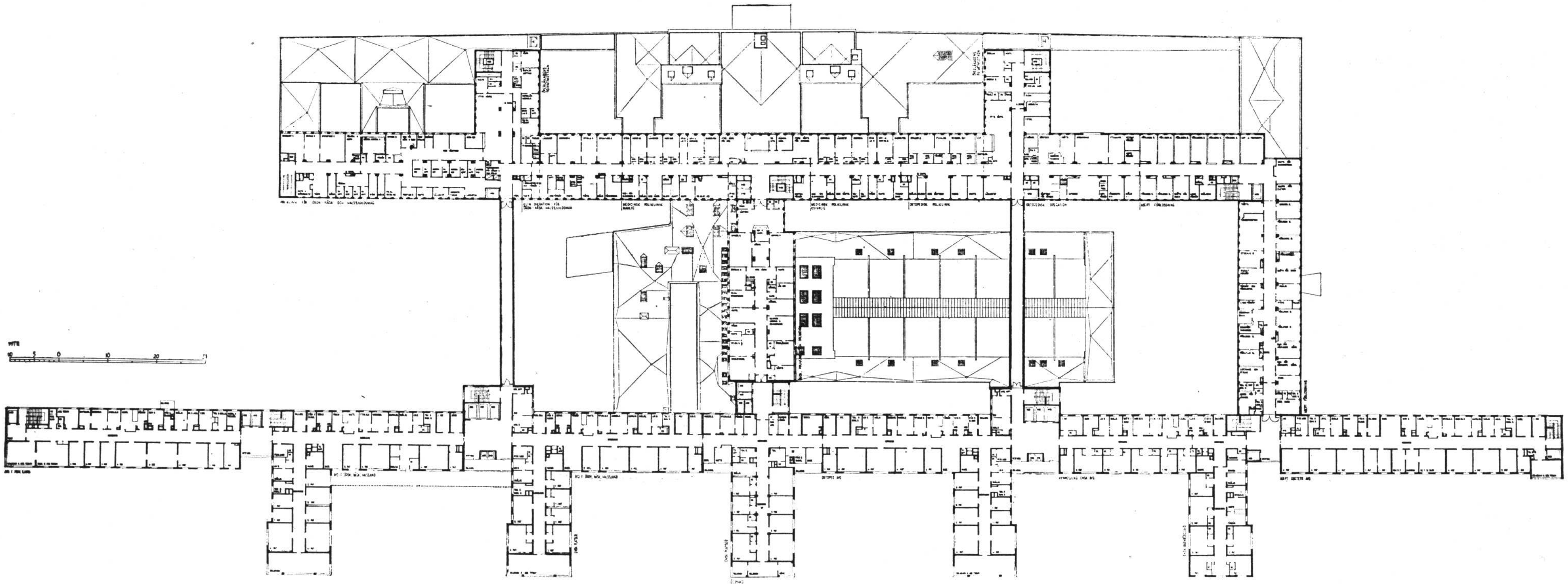


Planta de conjunto.

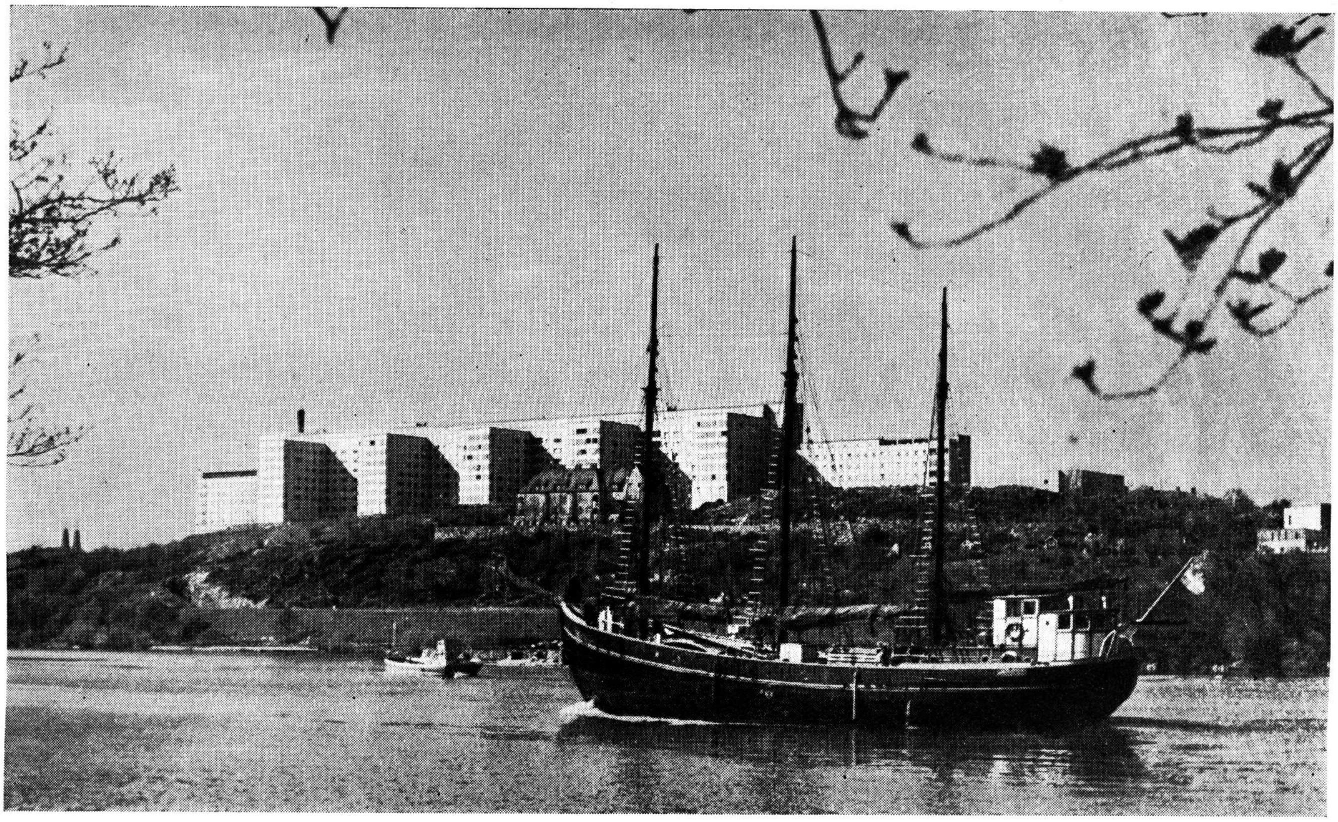
Todos los Hospitales en Suecia pertenecen en la práctica ya a las Municipalidades o al Gobierno. En estos Hospitales todos los ciudadanos están autorizados para recibir atención a un costo muy moderado. Alrededor de 2.000.000 de suecos son miembros de las Sociedades de Seguro de enfermedad sostenidas por el Estado y donde reciben atención gratuita. Los que no lo son pagan alrededor de 4 coronas por día incluyendo las medicinas.



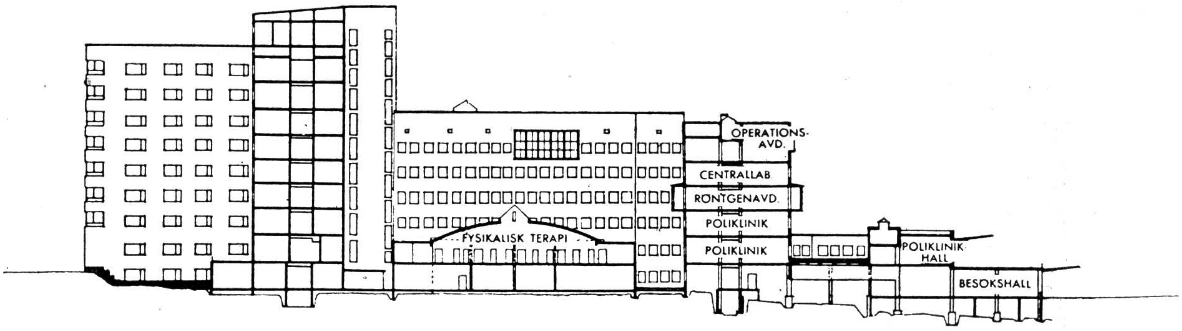
La fachada norte del Hospital del Sur, crea un efecto monumental con el agrupamiento de grandes volúmenes favorecida por la topografía particular del sitio.



Planta del Primer Piso.

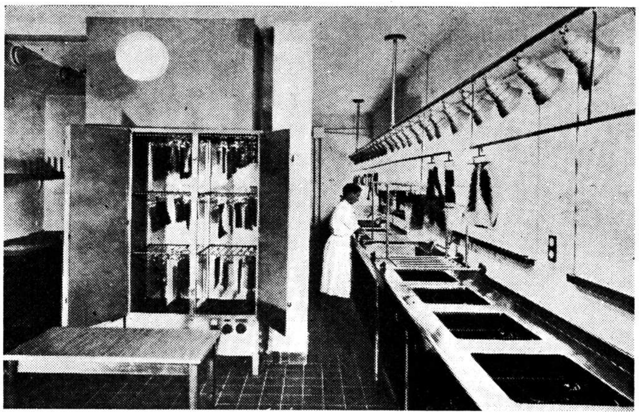


Vista del Hospital del Sur a través del río

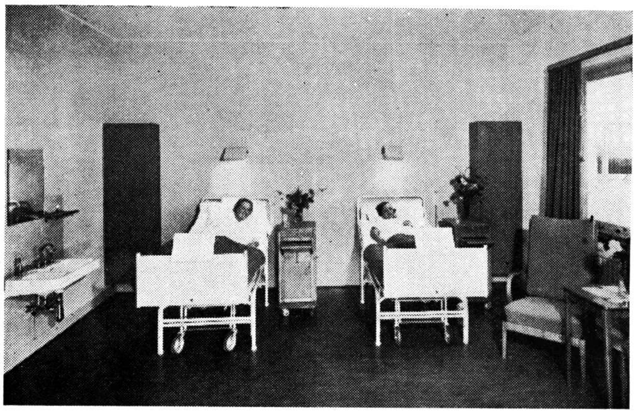


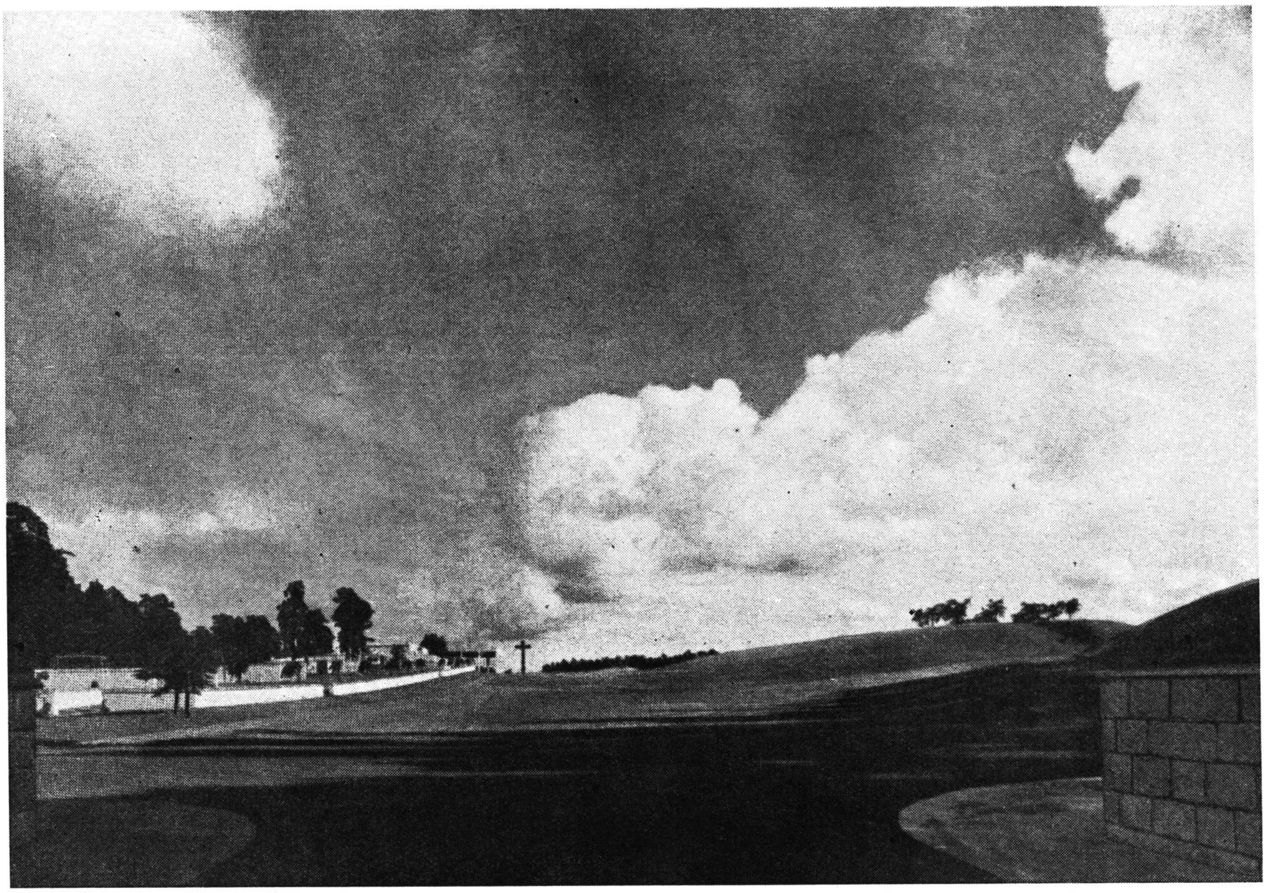
Corte

Laboratorio fotográfico para Rayos X



Habitación para dos pacientes





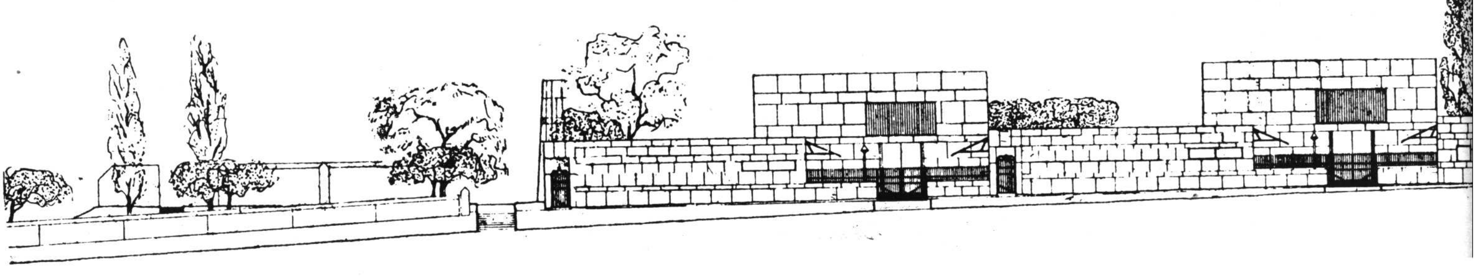
Visión del parque y los edificios desde la entrada

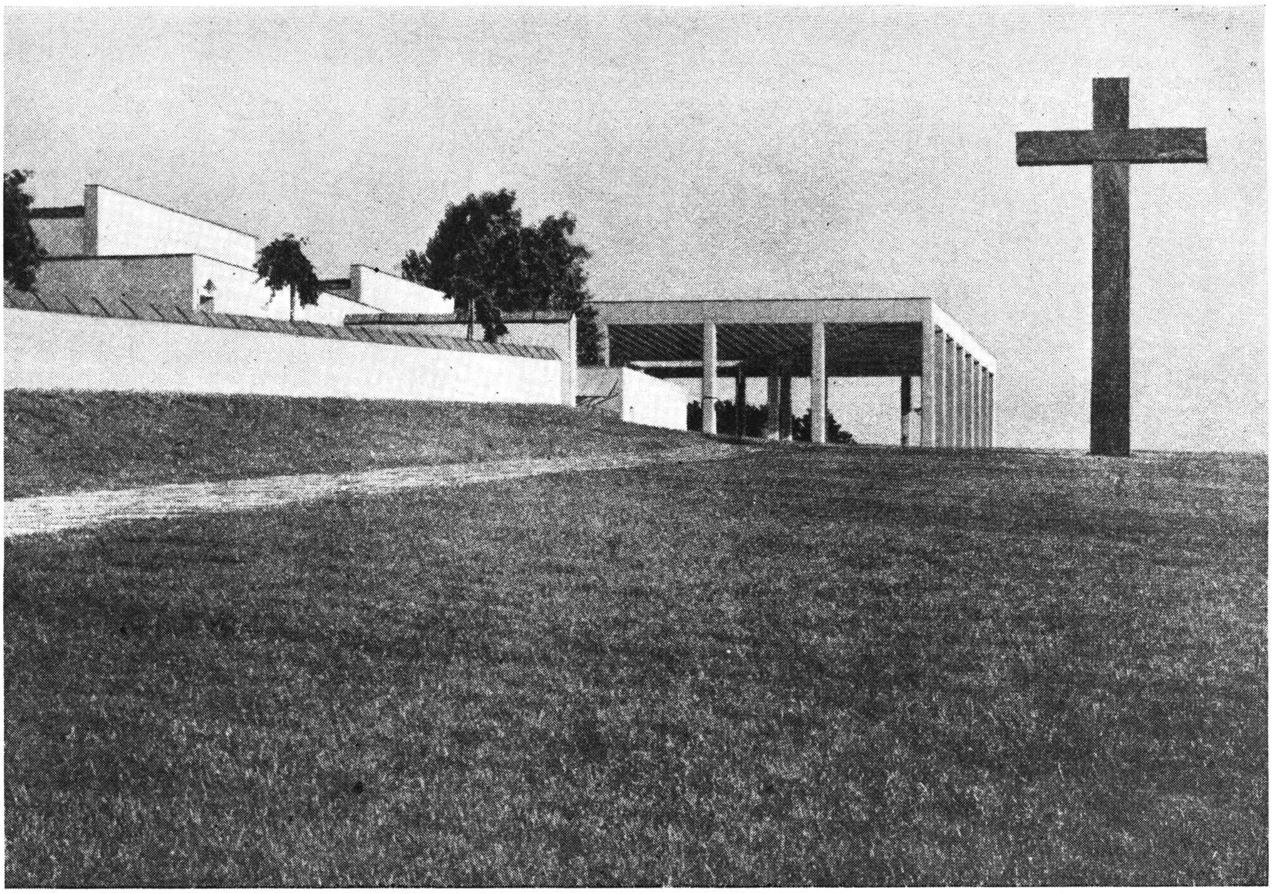
CREMATORIO DEL BOSQUE

Gunnar Asplund
Arquitecto

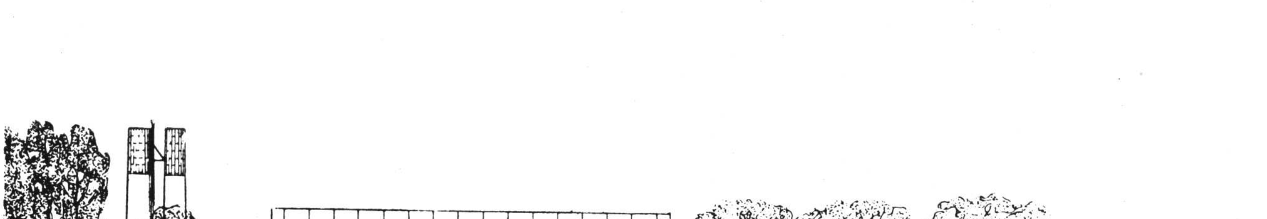
El sentido plástico y escenográfico del gran arquitecto sueco muerto hace pocos años, brilla particularmente en esta obra de extraordinaria composición.

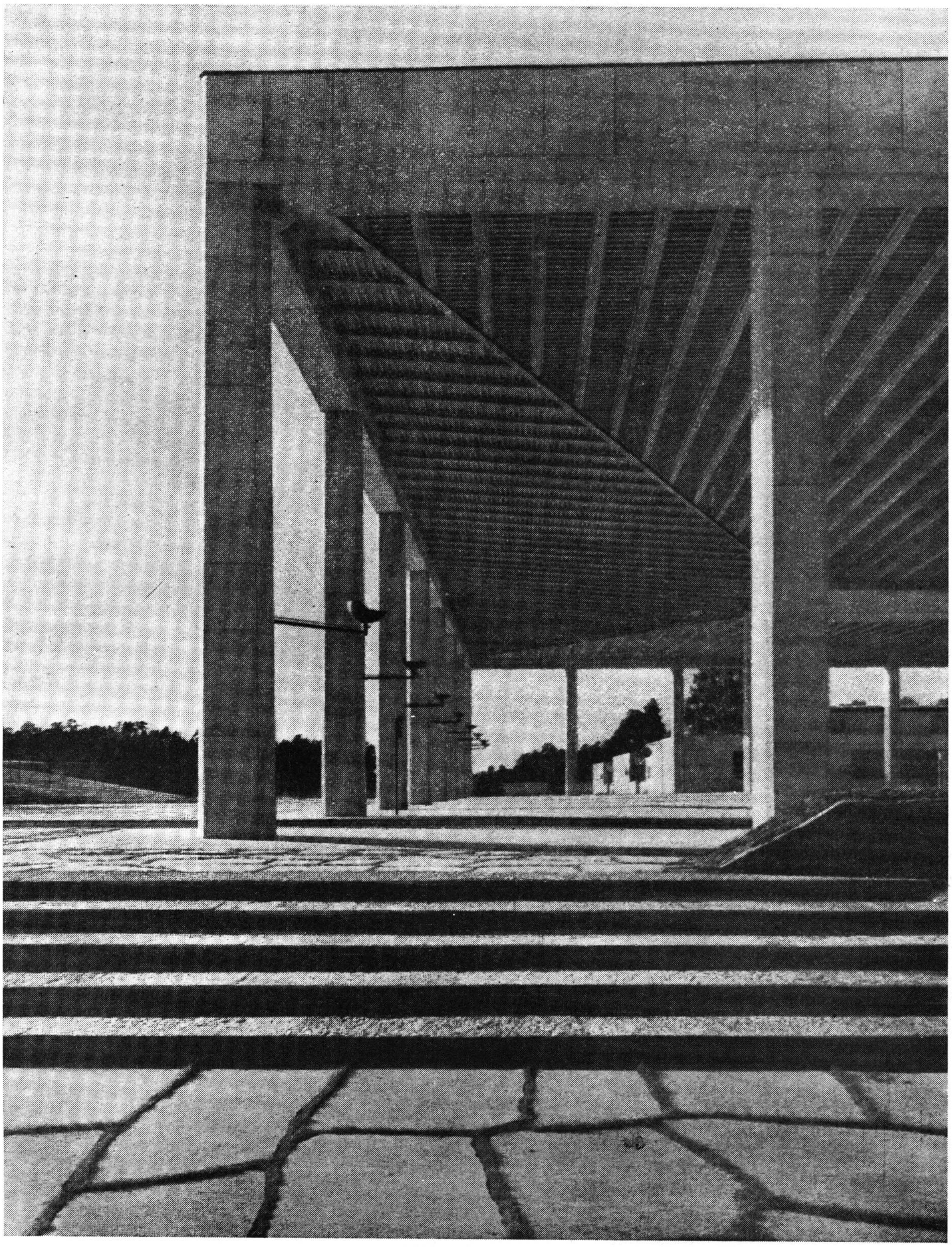
Desarrollo de la fachada Oeste





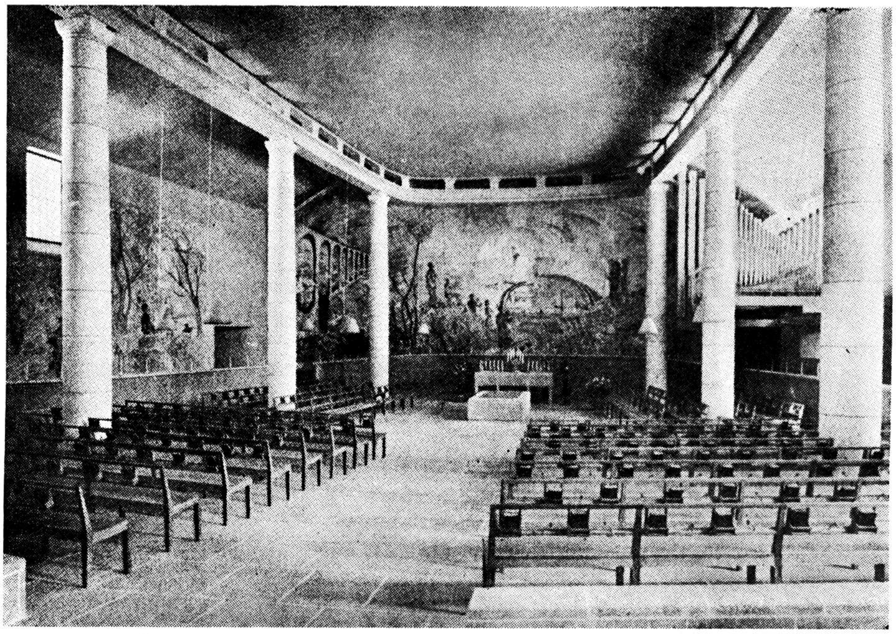
El "camino de la cruz" al llegar a los edificios del crematorio





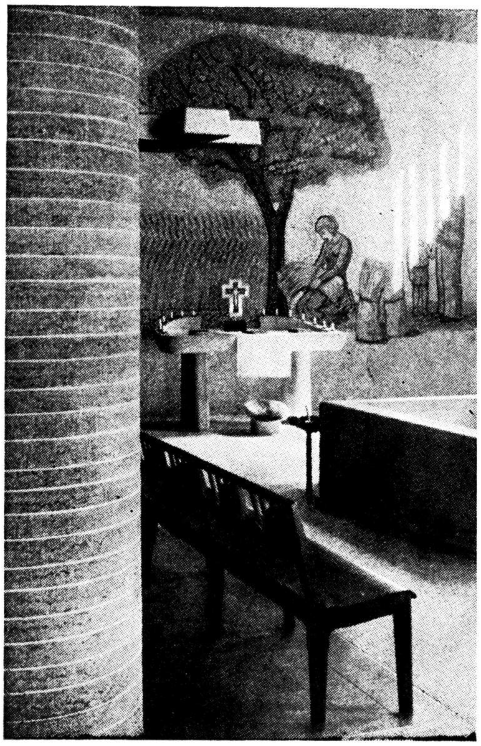
El pórtico principal del crematorio

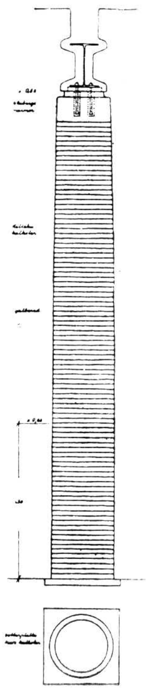
Capilla de la "Santa Cruz" en el Crematorio del Bosque, ornada con frescos de Sven Erikson.



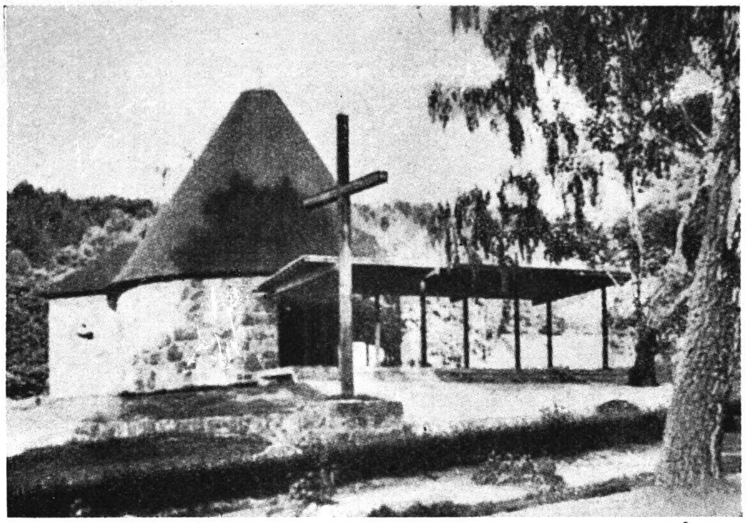


Capilla de la Esperanza, en el recinto del crematorio. Debajo: Sector de la misma capilla.





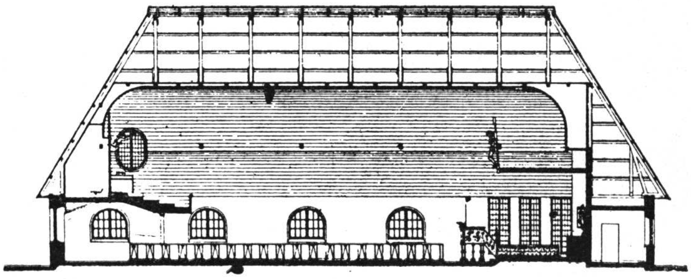
Detalle de una columna de la capilla



CAPILLA

en el cementerio de Surte, construída en piedra natural y madera.

Melchior Wernstedt, Arquitecto

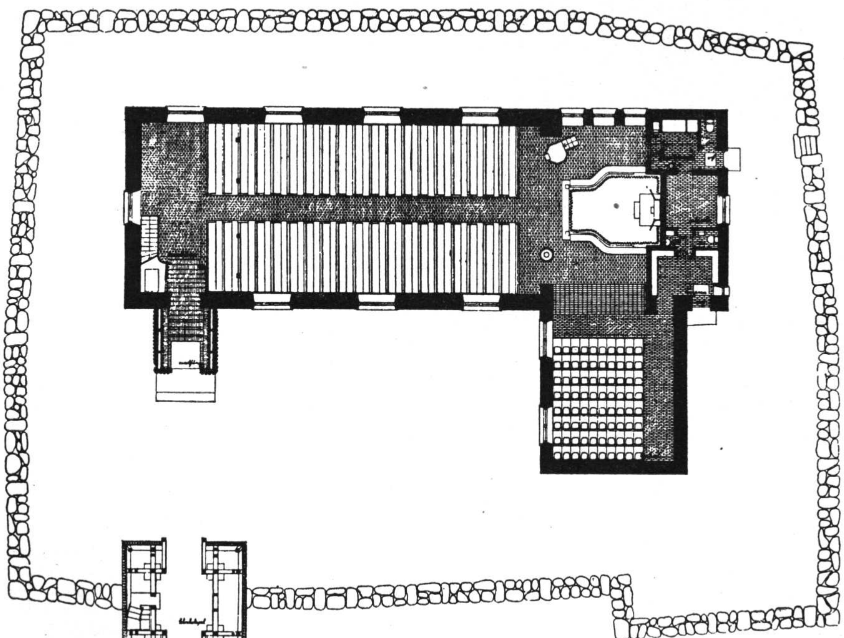


Corte

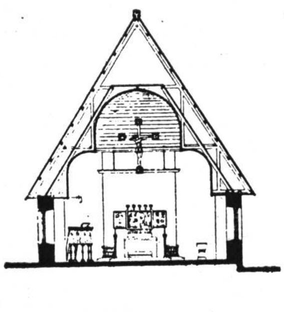
IGLESIA DE MALMBERGET

Con estructura de ladrillo y techo con tejas de madera

Hakon Ahlberg, Arquitecto



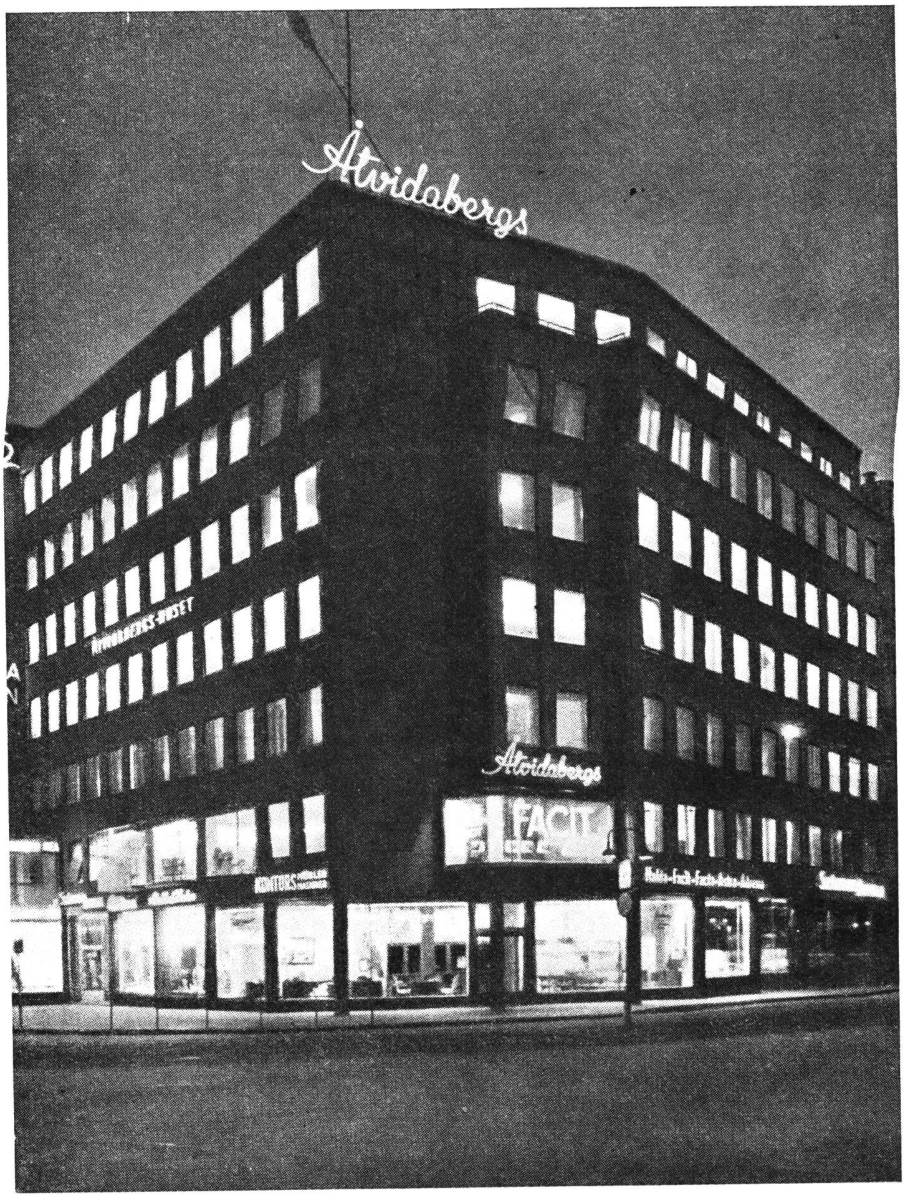
Planta



EDIFICIO COMERCIAL EN ESTOCOLMO

Profesor Arquitecto Ivar Tengbom

Sede del Banco Skanska y la compañía Atvidabergs.



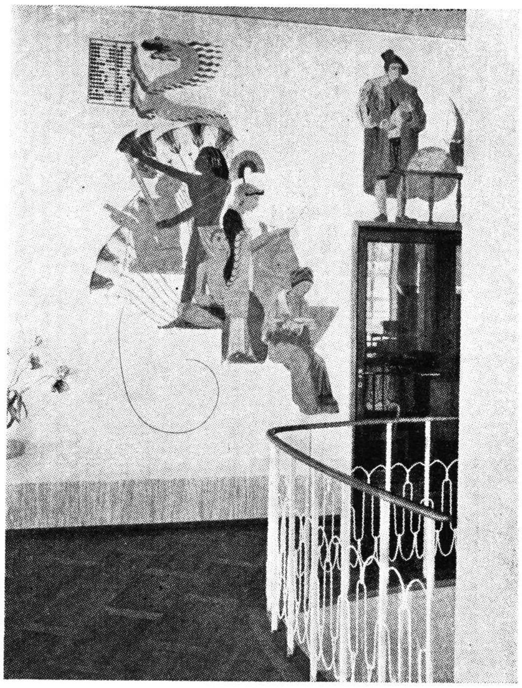
Vista nocturna del edificio



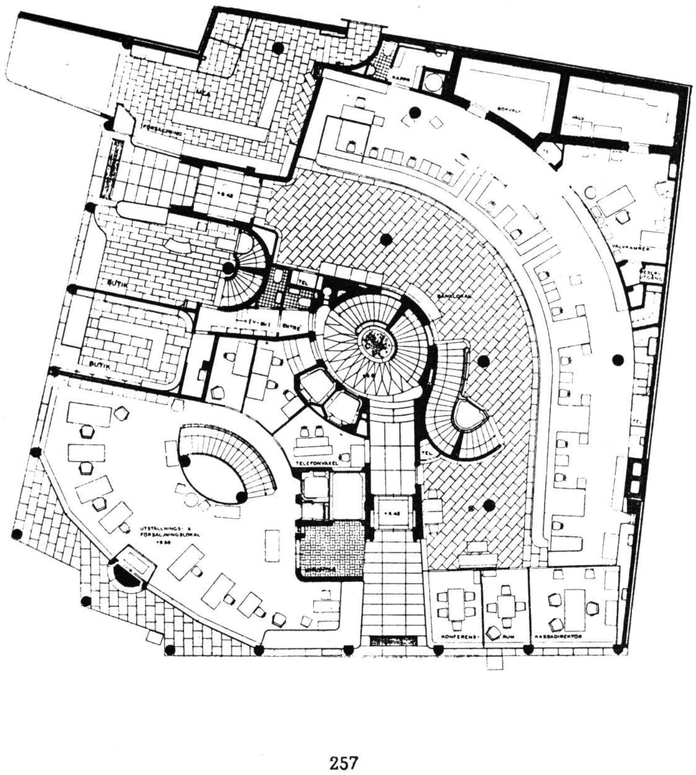
Sobrerrelieve de Ivar Johnson "Los cuatro elementos"



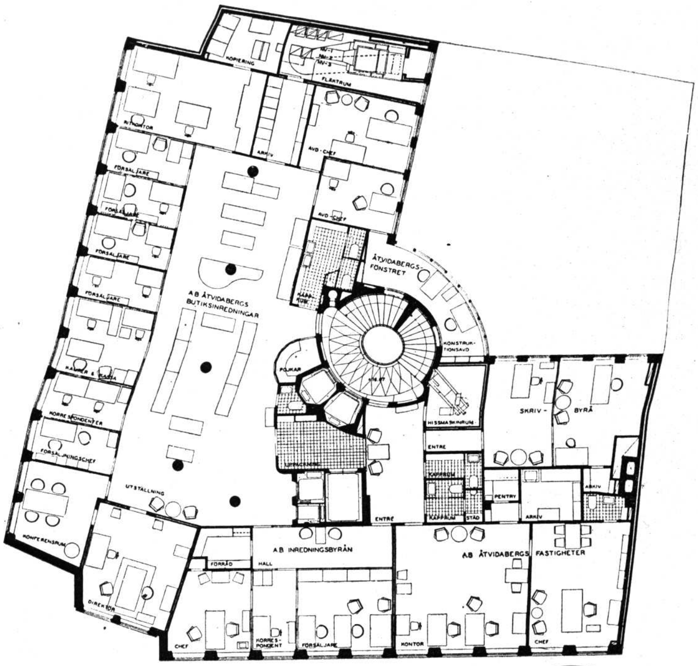
El edificio desde la calle Hamngatan



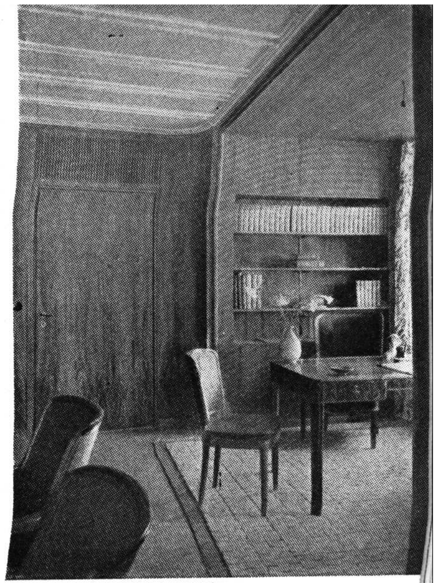
Ornamentación en madera de Edwald Dahlskogs



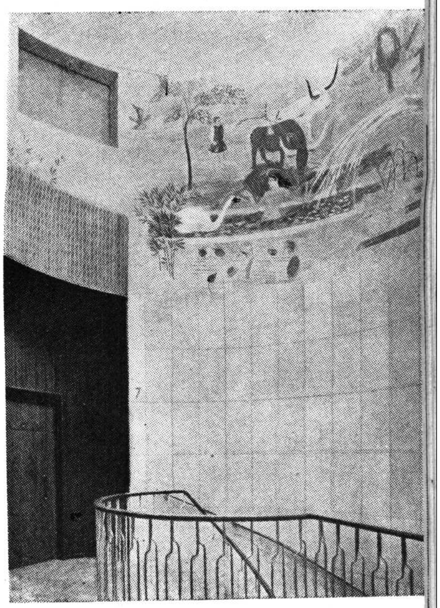
Planta baja



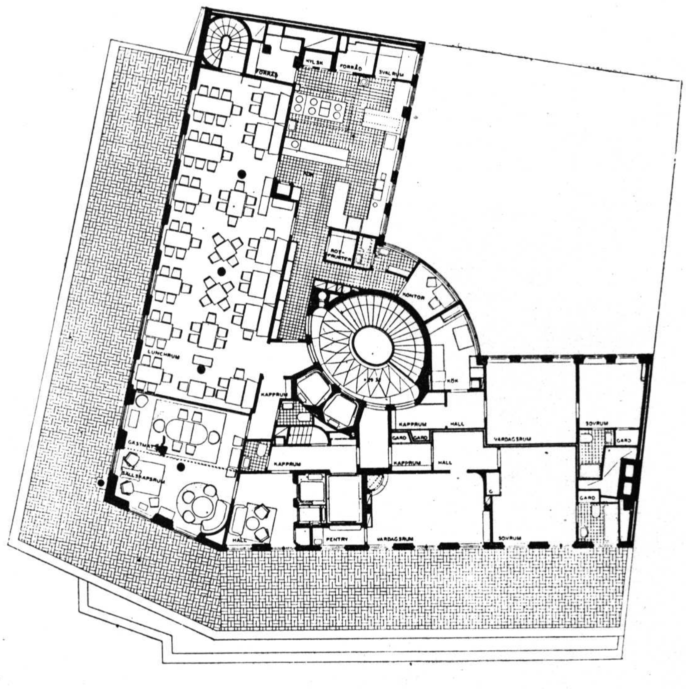
Planta del tercer piso



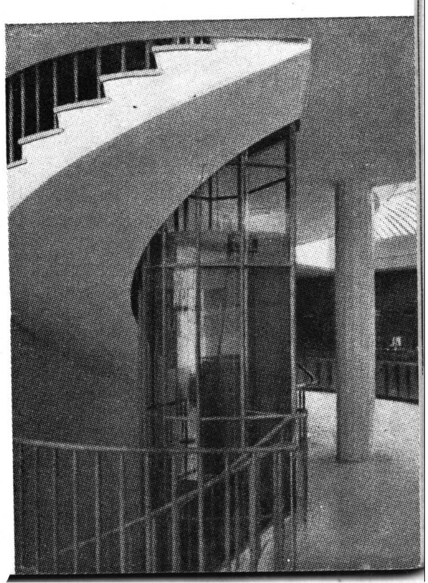
Sala del Director.



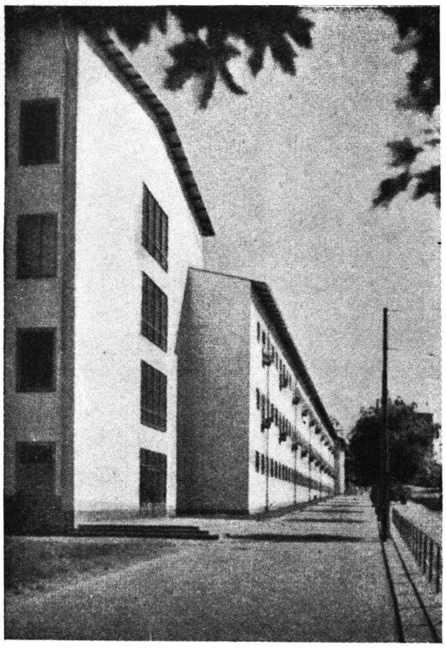
Descanso del último piso, con friso decorado.



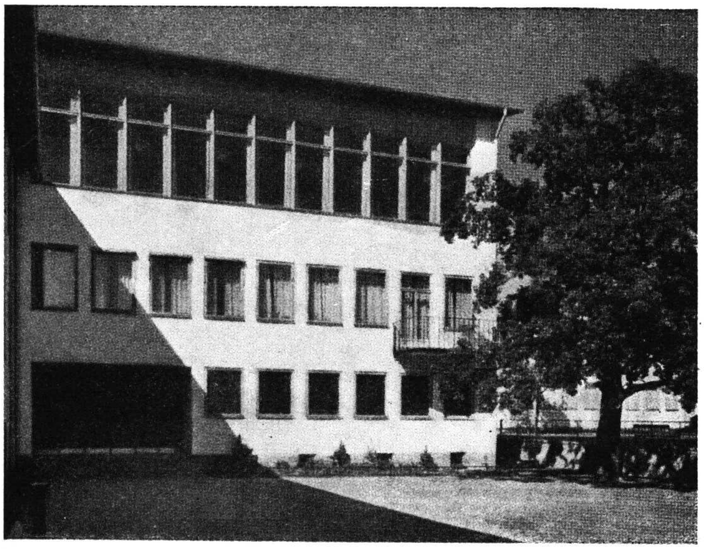
Planta del séptimo piso



Sala del banco, escalera y ascensor.



Desarrollo del frente

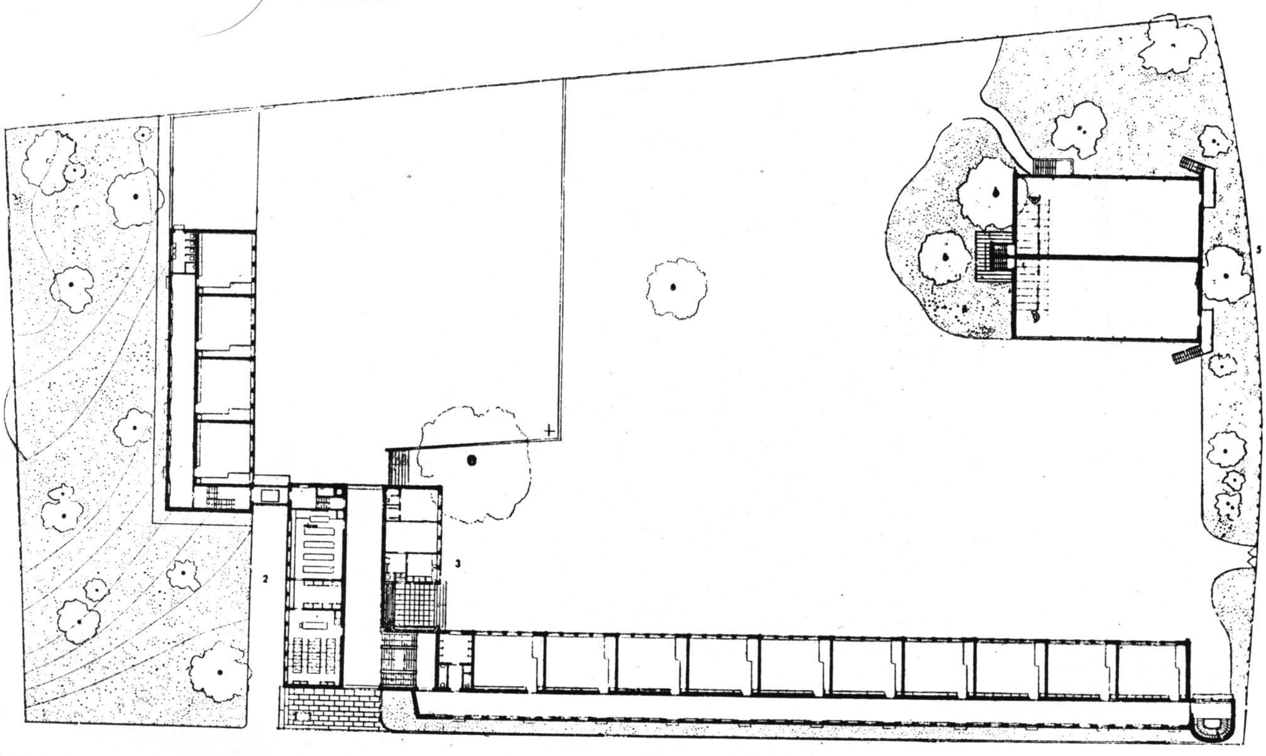


Frente interior

ESCUELA COMUN EN FREDHALL, ESTOCOLMO

Paul Hedqvist, Arquitecto

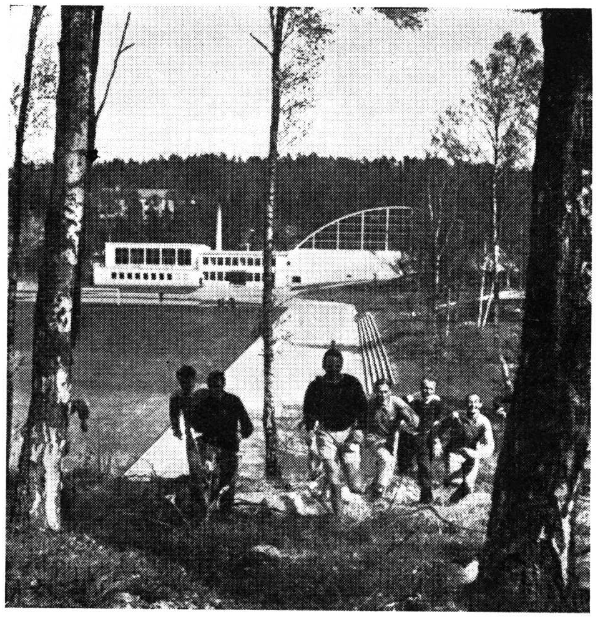
Planta General.



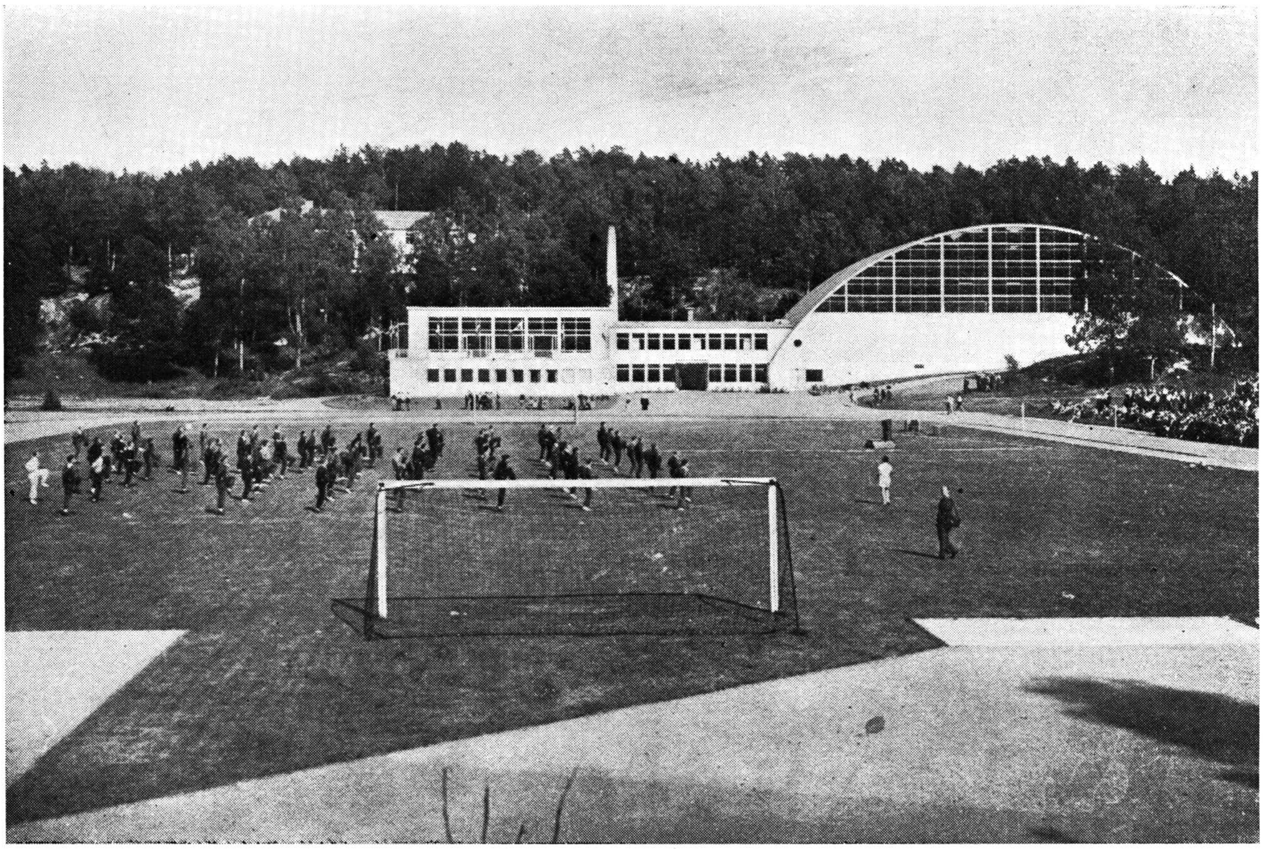
1, Primeros Grados; 2, Ciencias Naturales; 3, Dependencias; 4, Aulas de la escuela común; 5, gimnasio

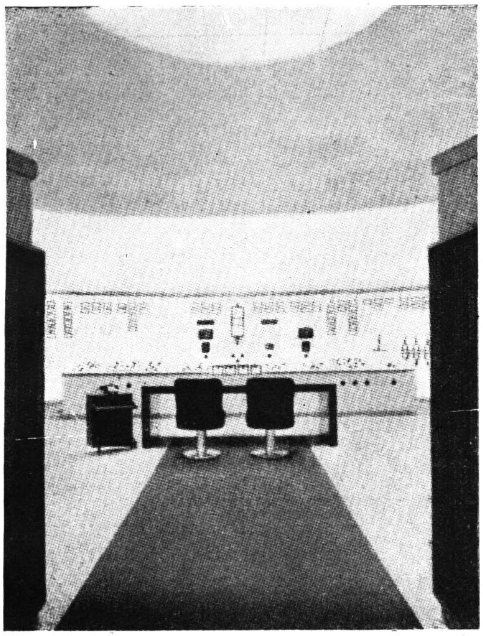
INSTITUTO SUECO DE DEPORTES, EN BOSÖN

Afueras de Estocolmo



Las fotografías muestran en primer plano el campo de deportes; al fondo, el edificio del instituto con el cuerpo de la pileta de natación a la izquierda, y de la derecha el gran gimnasio, con una esbelta y audaz estructura de bóveda cáscara.



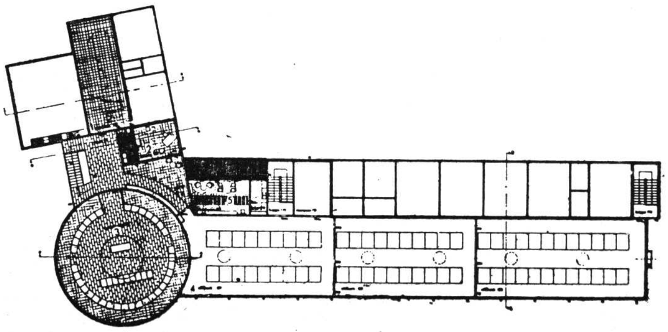


Cuarto de comando de la usina.

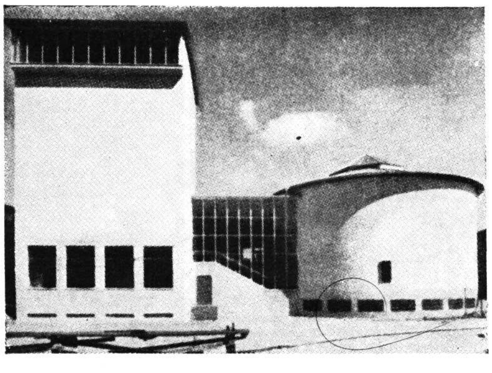
USINA ELECTRICA EN NORRKÖPING

Ingre Ahlbom, Arquitecto

Estructura de hormigón sobre pilotes.



Planta

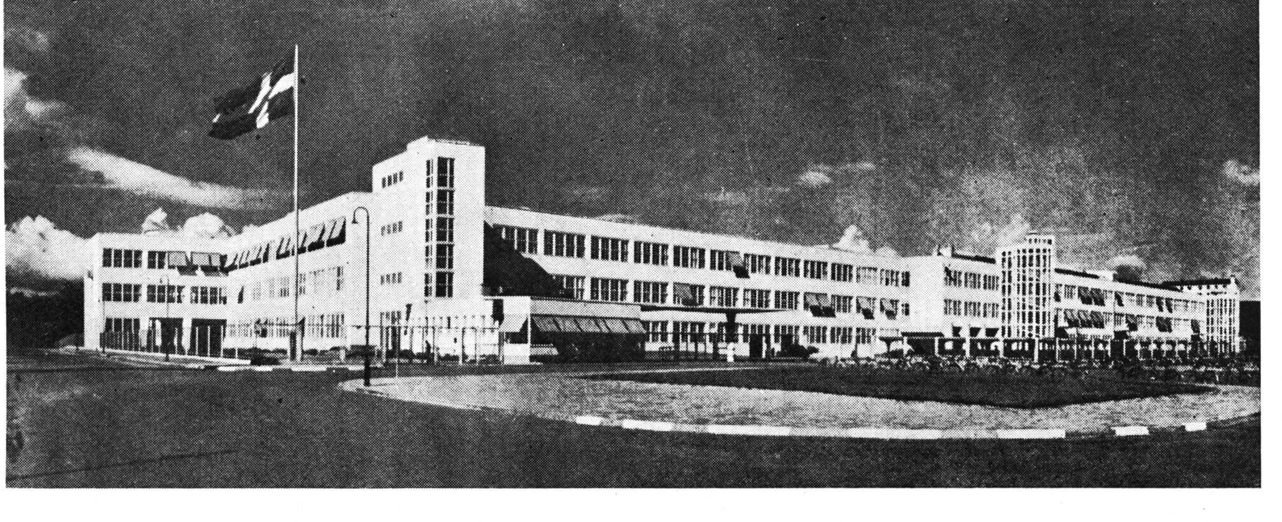


Frente de la entrada.

FABRICA ERICSSON

Ture Wennerholm, Arq.

El nuevo edificio de la conocida fábrica de teléfonos, ubicado en los alrededores de Estocolmo.
(Ver "Revista de Arquitectura" de Enero, 1946).



Talia, por
B. Marklund

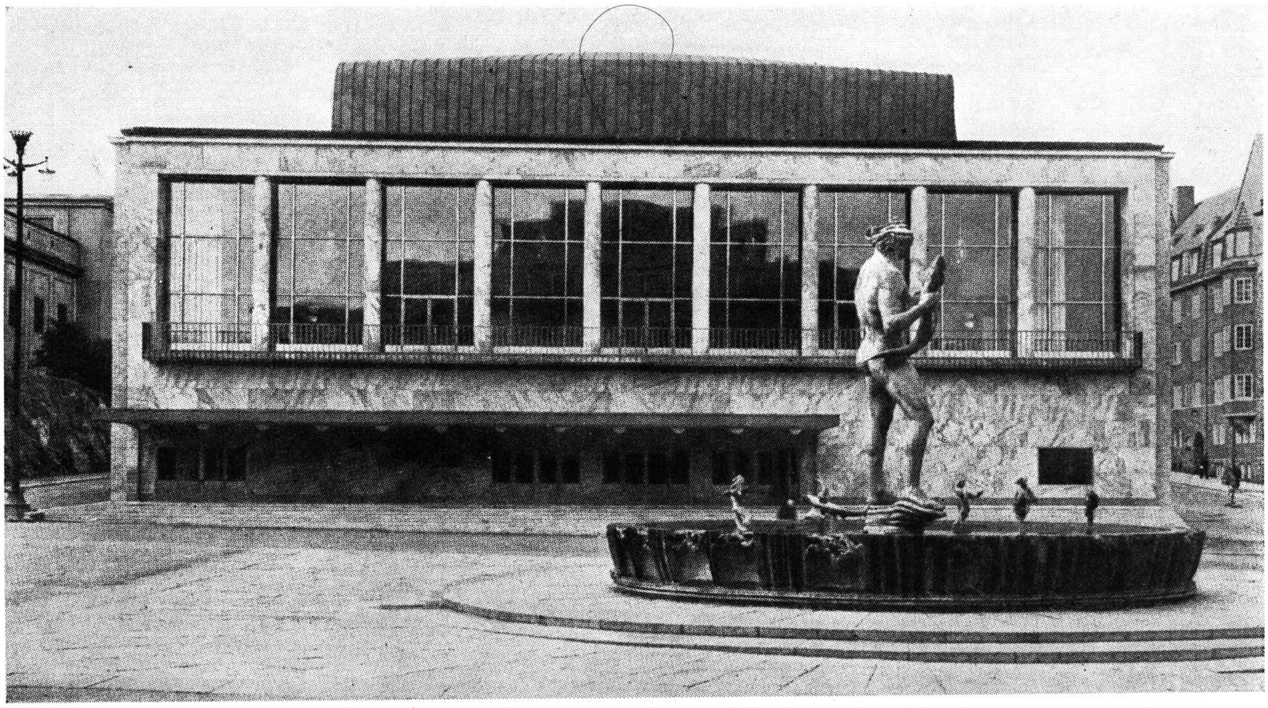




"El teatro de Malmo". Ver "Revista de Arquitectura". Enero 1946.

EL NUEVO TEATRO DE MALMO

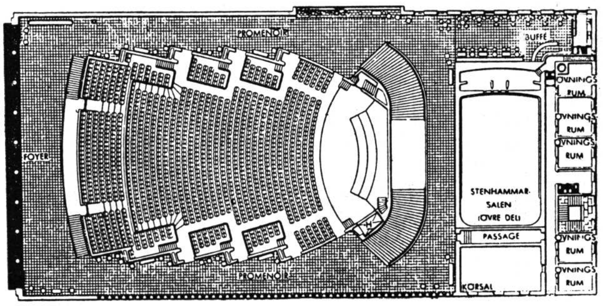
Hellden, Lallerstedt y Lewerentz



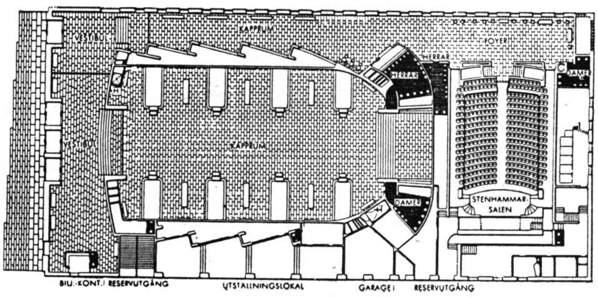
Fachada con fuente de Carl Milles

SALA DE CONCIERTOS DE GOTEMBURGO

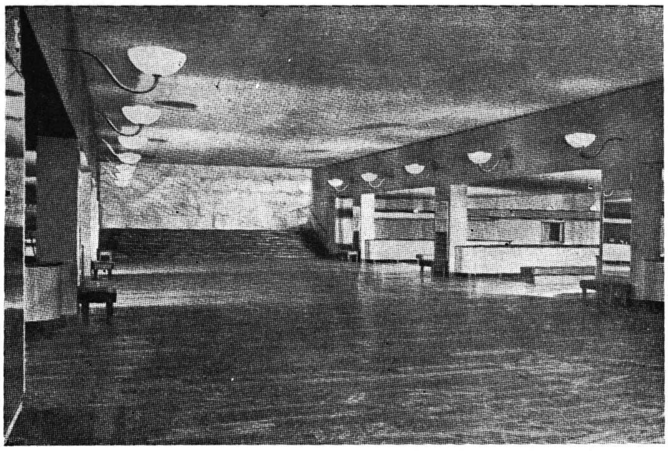
Nils Einar Eriksson, Arquitecto



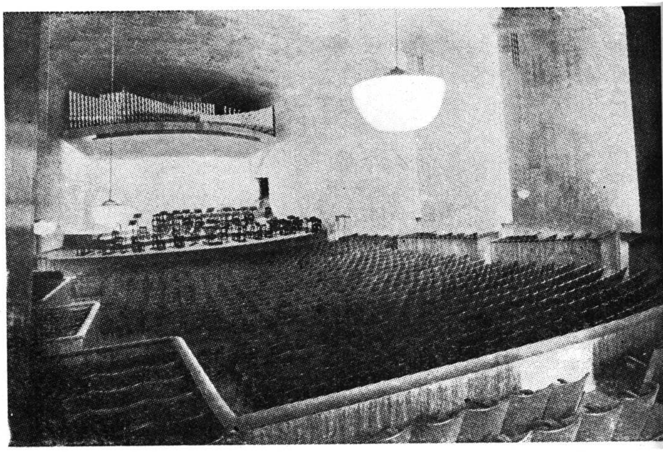
Planta alta



Planta baja



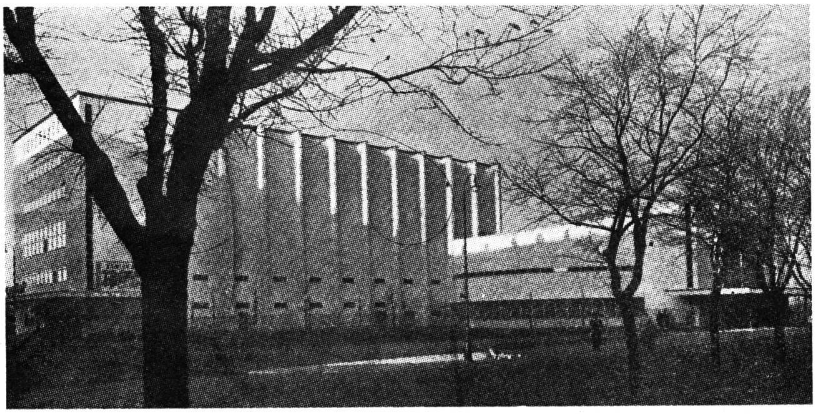
El vestíbulo del teatro de Gotemburgo.



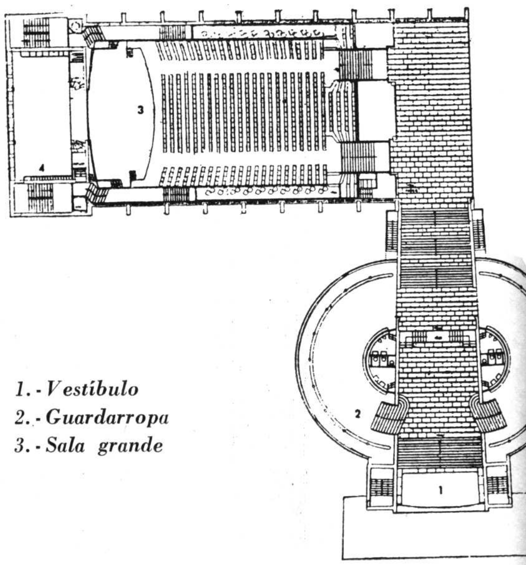
La sala de conciertos de Gotemburgo

TEATRO DE HÄLSINGBORG

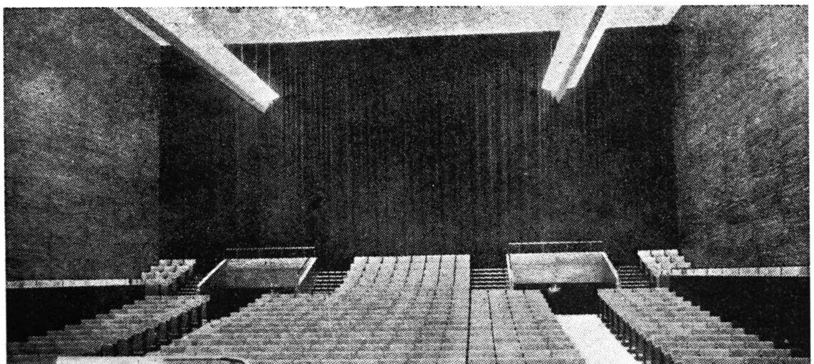
Sven Markelius, Arquitecto



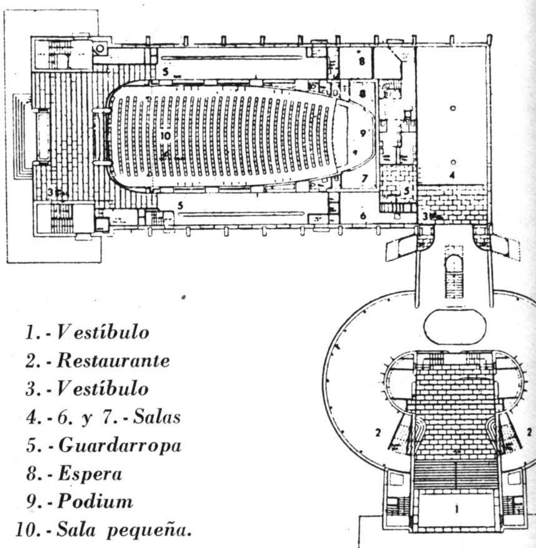
Fachada



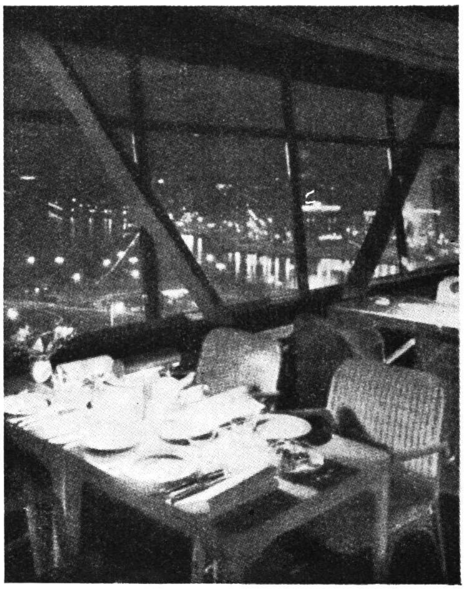
1.- *Vestíbulo*
2.- *Guardarropa*
3.- *Sala grande*



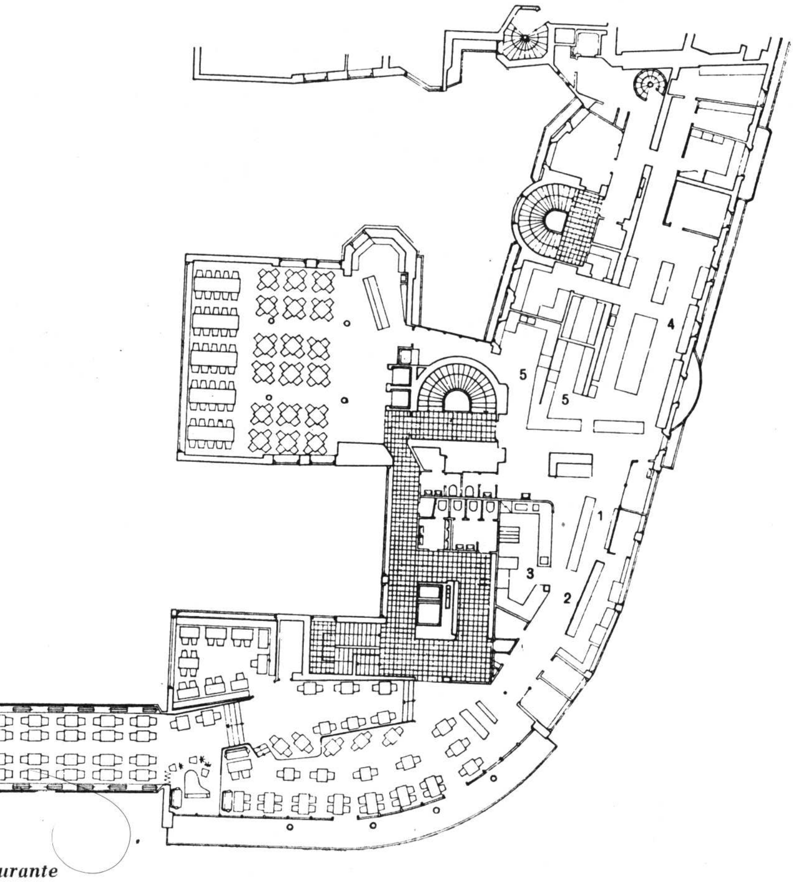
La Sala



1.- *Vestíbulo*
2.- *Restaurante*
3.- *Vestíbulo*
4.- 6. y 7.- *Salas*
5.- *Guardarropa*
8.- *Espera*
9.- *Podium*
10.- *Sala pequeña.*



Estocolmo de noche desde el restaurante



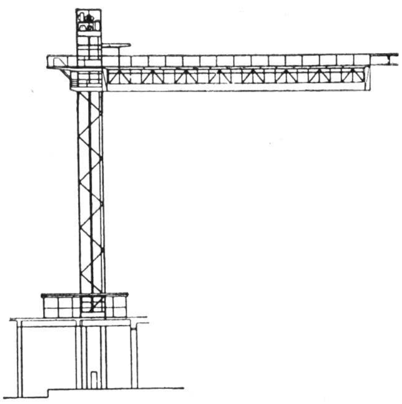
Planta 1:400 del piso del restaurante

1.- *Servicio de Mozos*
2.- *Caja*
3.- *Fiambrería*
4.- *Cocina*
5.- *Lavaplatos.*

RESTAURANTE, LA GONDOLA

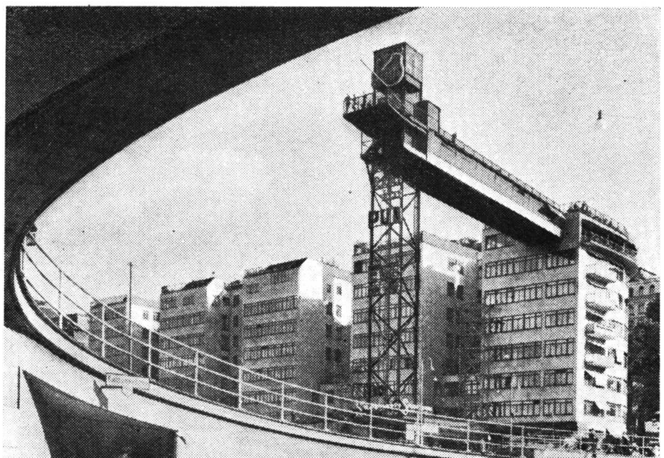
Estocolmo.

Olof Thunström, Arquitecto

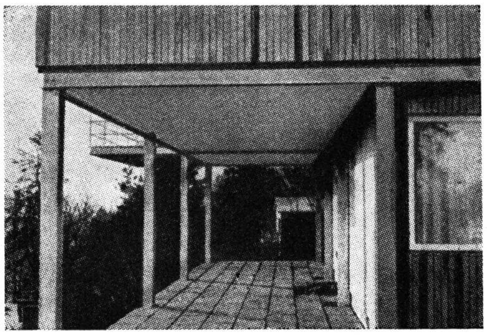


Geometral con la torre del ascensor.

Vista de la estructura metálica del restaurante avanzando sobre el río.







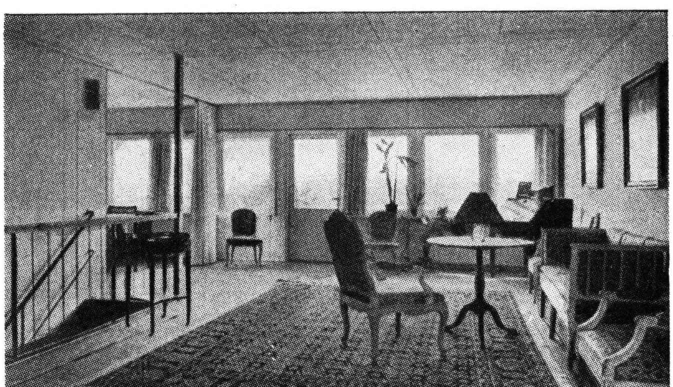
La terraza y guarda coche

VILLA EN GOTEMBURGO

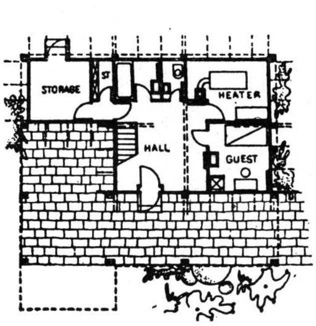
Obra de Erik Friberger, Arquitecto

que muestra el uso potencial de los materiales prefabricados, adaptados a soluciones individuales.

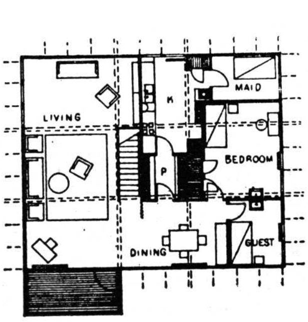
El living comedor



Planta baja



Planta alta



CASA DE VERANO

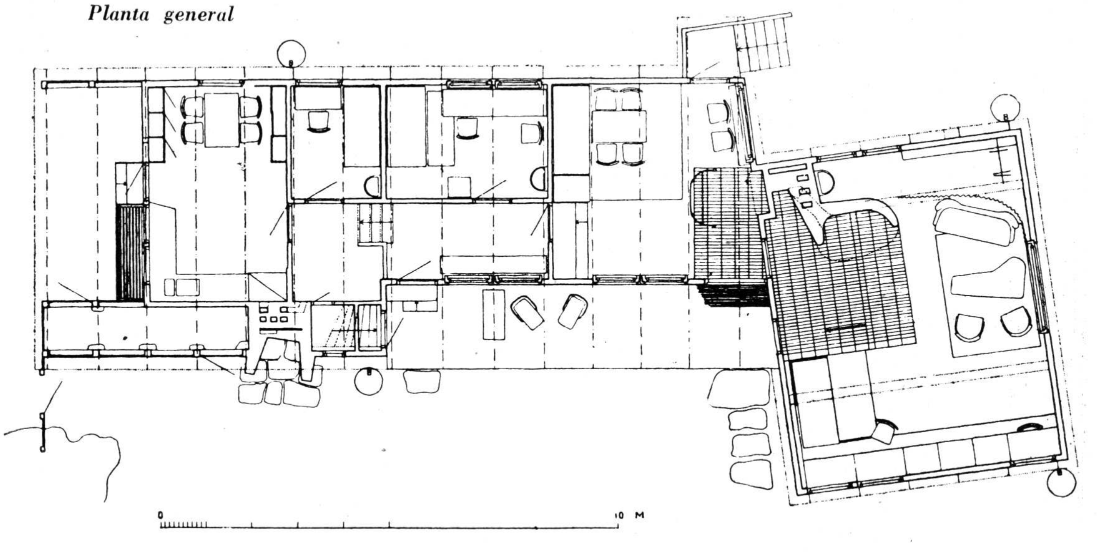
de Gunnar Asplund

en Stennas, Cerca de

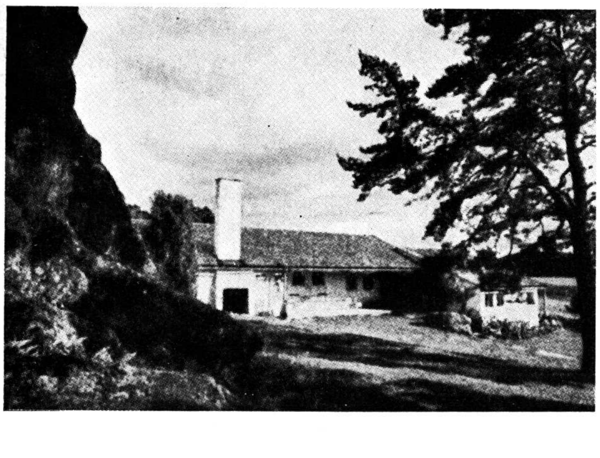
Estocolmo



Planta general

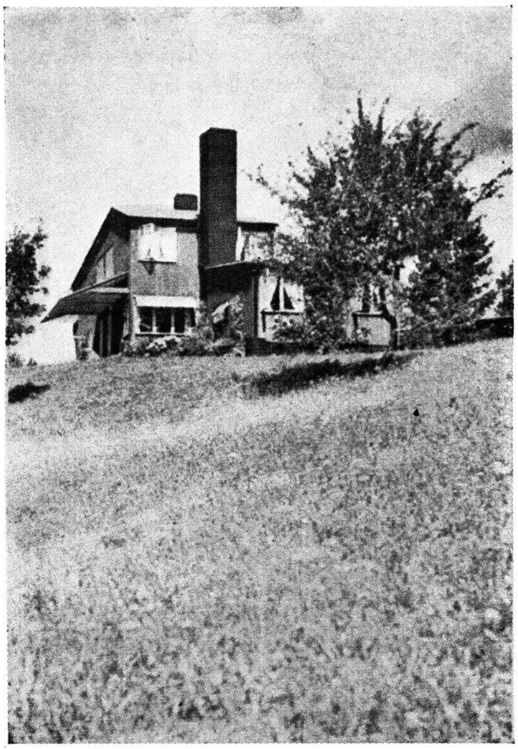


Vista de conjunto

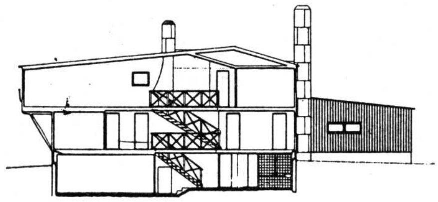


Sala de estar

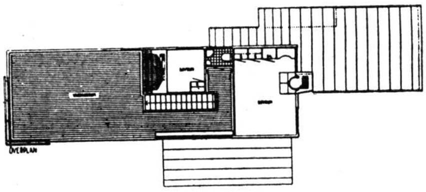




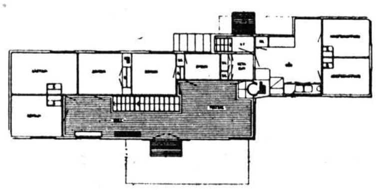
Eskil Sundahl, Arq., villa de verano en Kalvnas, Sorunda.



Corte



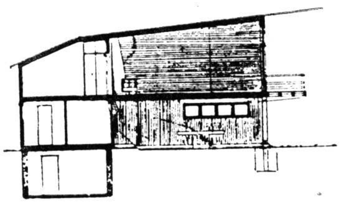
Planta alta



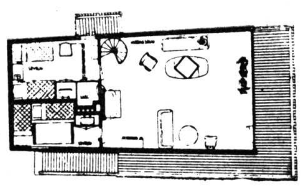
Planta baja

Debajo: Georg Scherman, Arq.

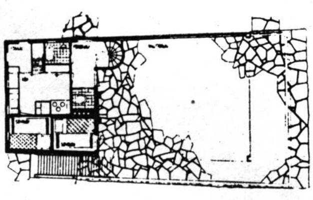
Villa de verano en Revsudden, Kalmarsund



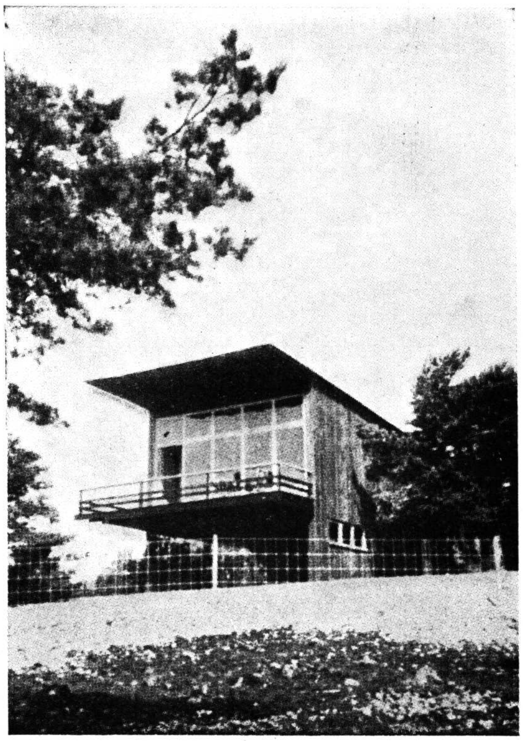
Corte

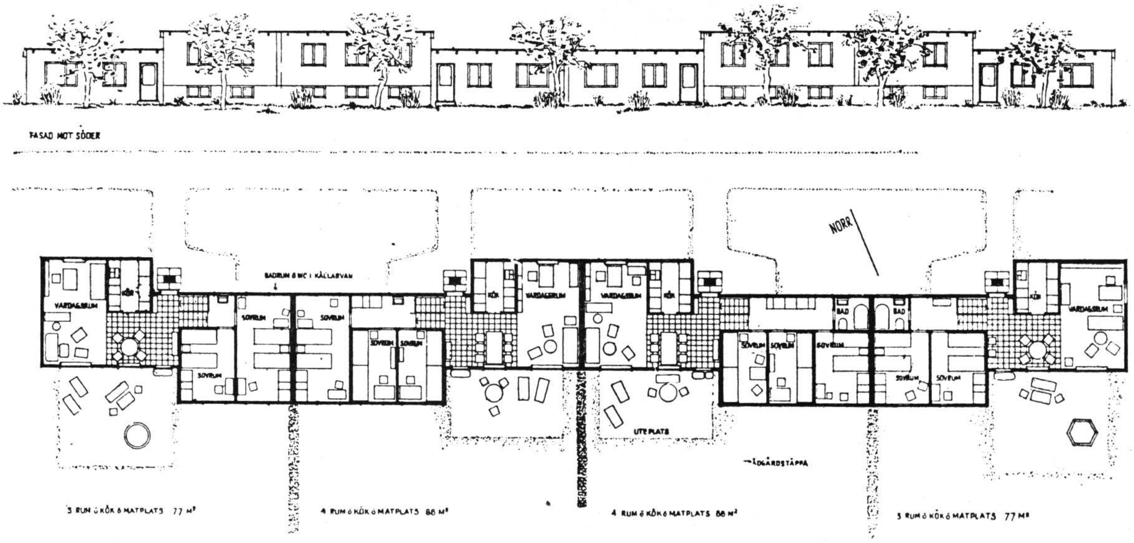


Planta alta

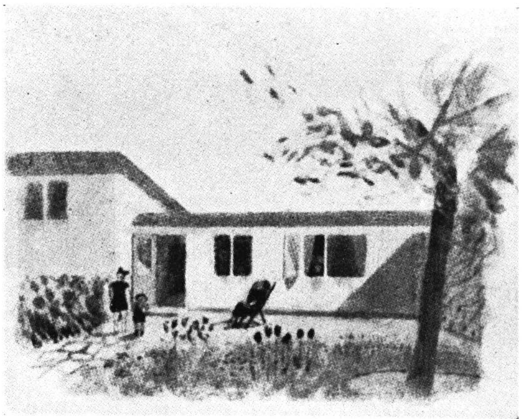


Planta baja





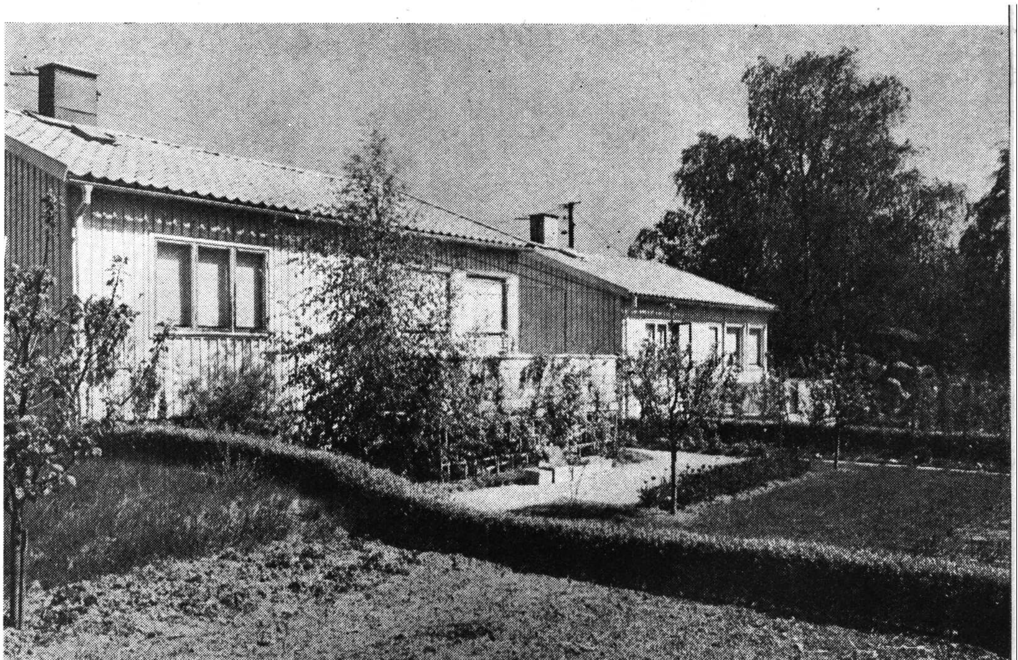
Planta baja. Arriba: fachadas



El jardín interior

VIVIENDAS INDIVIDUALES AGRUPADAS

Carl Evin Sandberg, Arquitecto

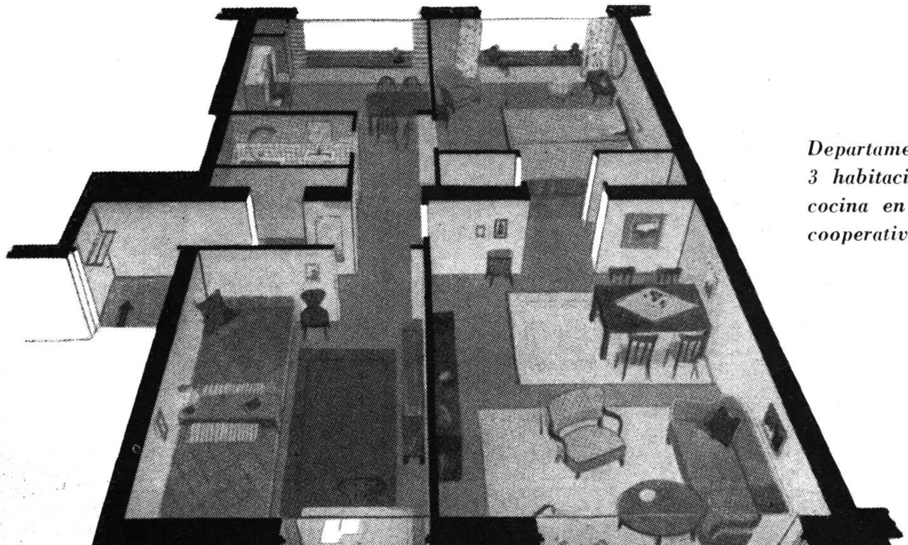


Suburbio típico de Estocolmo con casas individuales de madera.

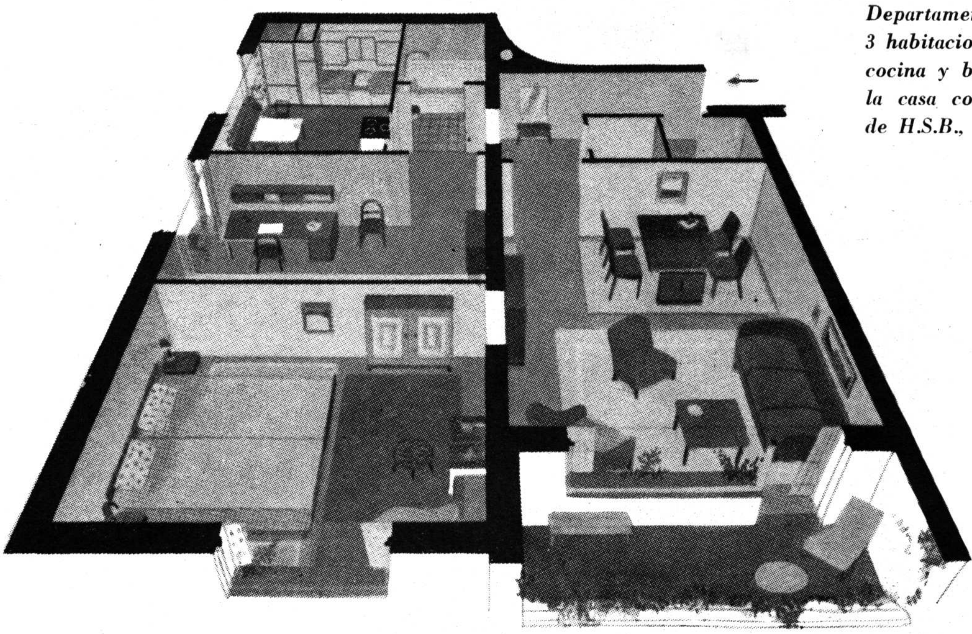


Vista de conjunto en que se destacan los jardines y campos de juegos que rodean las viviendas cooperativas.

VIVIENDAS COLECTIVAS COOPERATIVAS



Departamento de 3 habitaciones, baño y cocina en una cooperativa H.S.B.



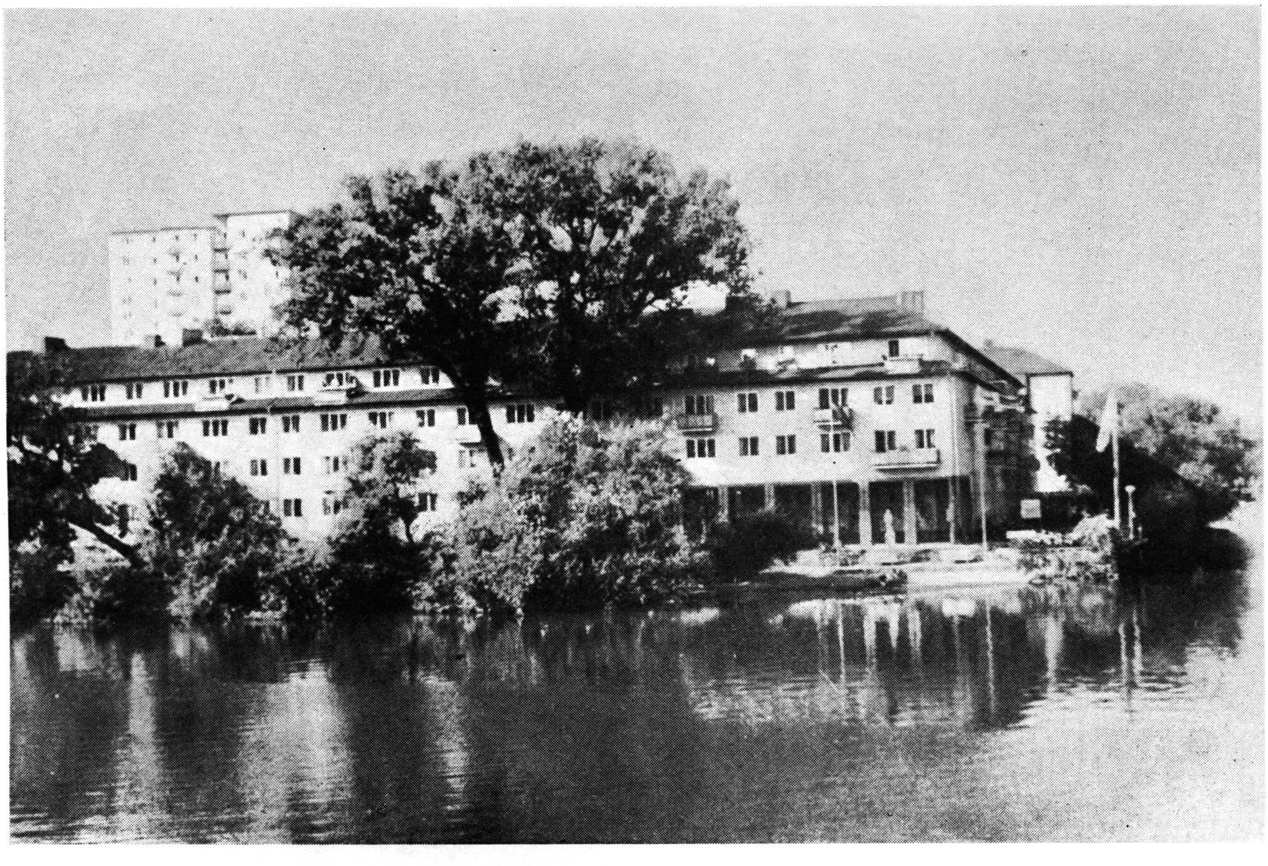
Departamento de 3 habitaciones, cocina y baño, en la casa cooperativa de H.S.B., Magne

Viviendas de la cooperativa H.S.B., en Malmö.





La presencia de la naturaleza asigna una calidad de excepción a las casas de departamentos en Estocolmo.

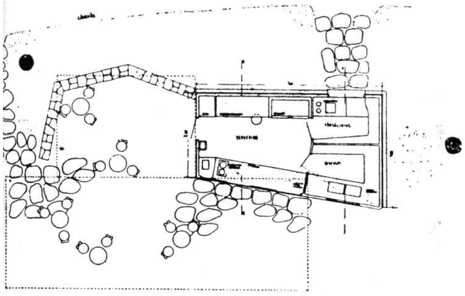


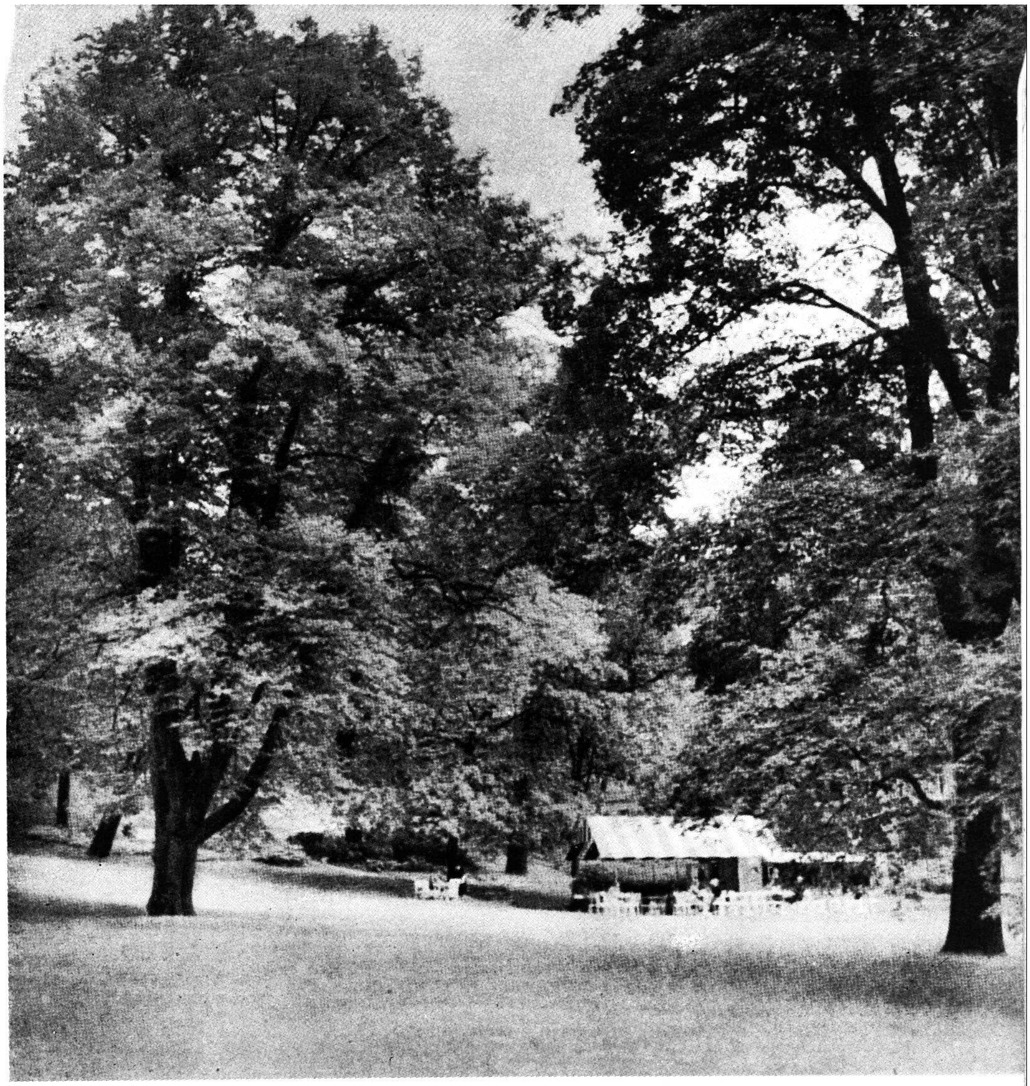
KIOSCO DE REFRESCOS

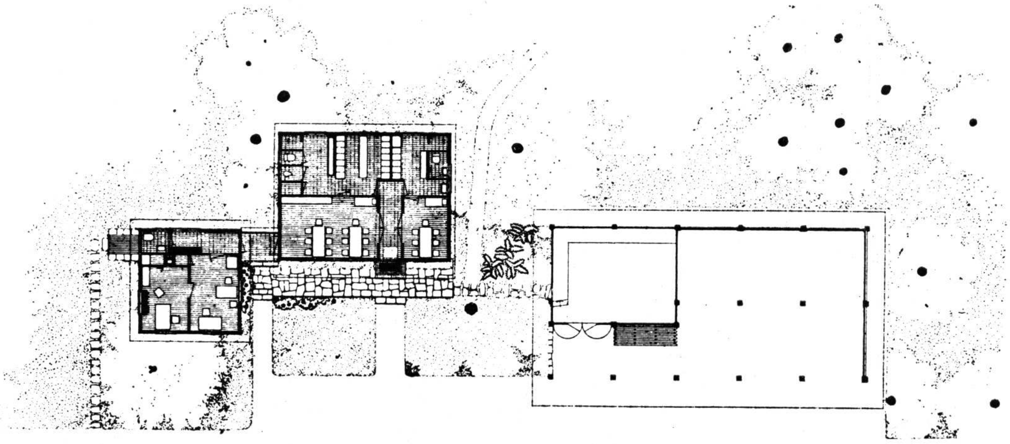
en el parque Humle, de Estocolmo

Ellis Amrén y Holger Blom, Arquitectos

Planta



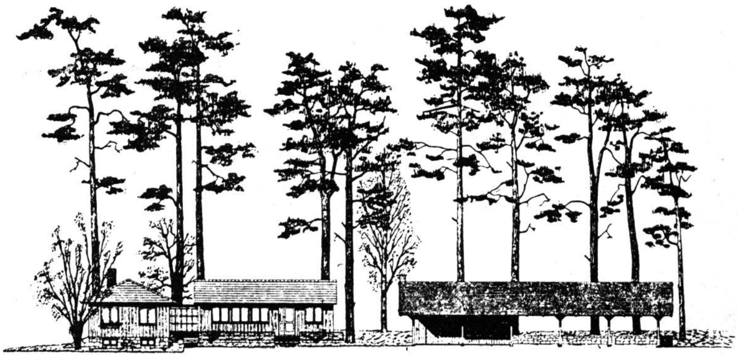




Planta

CASA DEL PERSONAL, EN UNA ESCUELA-VIVERO, DE ESTOCOLMO.

Jan Wahlman, Arquitecto



Elevación

LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS RENOVO SU C. D.

El presidente saliente, Arq. Bartolomé M. Repetto al hacer entrega del mando el 2 de Julio, pronunció las siguientes palabras:

Por tercera vez, dentro del curso de cuatro años, realizamos en esta casa nuestra un acto de este carácter, con el cual, haciendo breve pausa en nuestro recorrido, un animoso grupo de consocios asume la honrosa tarea de dirigir y conducir nuestra Institución, reemplazando justicieramente a otros que ya han dedicado a la misma labor sus mejores entusiasmos. Es un acto dedicado exclusivamente a nuestra vieja Sociedad y en él, por lógica y por costumbre, el nuevo Presidente expone sus puntos de vista acerca de nuestros comunes problemas profesionales y dice de las gestiones que las nuevas autoridades se proponen cumplir.

Queda dicho, pues, que no soy yo quien debe tomar vuestra atención hoy. Además no debo referirme a nuestra actuación al frente de la Sociedad, que acaba de ser amablemente juzgada por la Asamblea Ordinaria del 12 de junio.

Es motivo de particular satisfacción para mis compañeros de Comisión Directiva y para mí, ver integrada la nueva Comisión Directiva Central por un grupo de jóvenes y brillantes colegas que, encabezados por Federico de Achával, se aprontan a participar —representándonos a todos— en la dilucidación de los muchos problemas que caracterizan el actual momento de singular trascendencia. Abrigamos la certeza de su éxito, confiamos en la capacidad de todos ellos, en su dedicación y cariño a esta casa. Juzgamos, por otra parte, muy oportuno este cambio de guardia, que determina la iniciación de una nueva etapa y pone punto final a otra que ha sido, por cierto, bastante difícil.

Mentes frescas, nuevos puntos de vista y nuevos bríos, permitirán apreciar una vez más las conveniencias societarias, que son las de la profesión, y continuar con mayor firmeza algunos rumbos, rectificando otros que pudieran haber sufrido desviaciones o que no hayan resultado acertados.

Al formular nuestros augurios de éxito en su gestión, quiero solicitar a todos los colegas que dispensen a las nuevas autoridades su mayor apoyo y colaboración, así como la sana y bien inspirada crítica, fuerzas imprescindibles para que ese éxito sea tan amplio como lo deseamos. Sabemos bien cuánto ánimo y cuánta voluntad infunden la comprensión de los consocios, su ayuda y su solidaridad con la obra común.

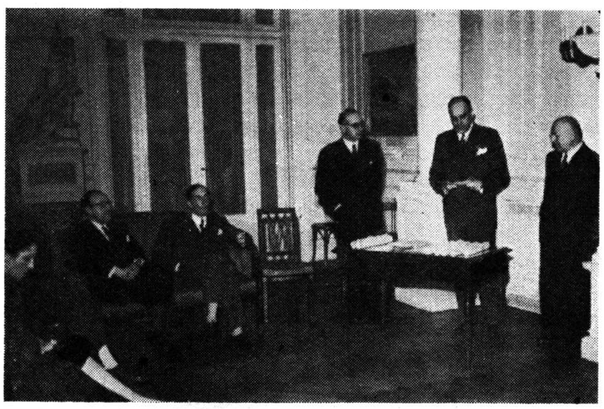
He dicho que la labor de la Comisión Directiva saliente ha sido ya juzgada por vosotros. De los méritos que la misma sugiera son partícipes todos sus componentes; basta mencionar sus nombres prestigiosos para comprenderlo así.

Y quiero agradecer mucho hoy aquí a Arnold Jacobs y a Pablo Moreno el afecto y la cordialidad con que en todo momento me han acompañado. Les prometo ser digno de la amistad que tan generosamente me han brindado. Gracias a Victorio Lavarello, empeñoso Secretario y sostén de la unidad societaria por la que ha bregado siempre; su cariño por nuestra Institución es verdadero ejemplo. A García Miramón, nuestro consagrado Tesorero. A mi viejo y muy querido amigo Ricardo Algier. A Bianchetti, Krag, Casares, Devoto, O'Toole, Pastor, Méndez, Elizalde, nombres éstos que anticipan y son garantía de un futuro brillante para nuestra Sociedad. Y a nuestros jóvenes y voluntariosos vocales aspirantes. A todos, mi emocionado agradecimiento.

Gracias a los muchos colegas que nos han dispensado su colaboración y su esfuerzo. Desearía nombrarles a todos, tarea larga en la que podría incurrir en injustas omisiones. Pero permítaseme ceder a la tentación de agradecerles a todos haciéndolo en las personas de dos de ellos, amigos y colaboradores dilectos: hablo de Alfredo Williams y Eduardo Ferrovía.

Y no debo dejar de recordar la colaboración de nuestros empleados, de una fidelidad y afecto para con nuestra Sociedad Central de Arquitectos que nos debe halagar y complacer mucho.

En momentos intensos para la vida toda del país, en los cuales los problemas de nuestra incumbencia específica asumen importancia inigualada; en que los problemas de la vivienda de nuestro pueblo parecen insolubles; en que se afronta un vasto programa de construcciones oficiales que parece exceder nuestra mejor capacidad; prontos a ver nacer la Facultad de Arquitectura; oportunidad, en suma, en que los arquitectos argentinos son puestos a difícil prueba y que de su capacidad de trabajo y amor a la patria tanto se espera, comprendamos todos que sólo saldremos airosos si en estos momentos de trascendente significación para nuestra profesión, actuamos unidos, muy unidos, aunando esfuerzos y voluntades, que en ninguna parte han de poder consolidarse mejor que alrededor de esta vieja Sociedad Central de Arquitectos, a la que tanto le debemos todos y a cuya grandeza ningún arquitecto argentino puede sentirse eximido de dar su contribución.



Discurso del Arq. Repetto

En el momento de tomar el cargo de Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos de manos de su colega saliente, el arquitecto Federico de Achával tuvo cálidas y elogiosas frases para con la Comisión Directiva precedente, ponderando su ecuanimidad y altura de proceder en momentos difíciles, en que cualquier precipitación hubiera conducido a la división de la familia arquitectónica; luego de ese exordio comenzó el arquitecto de Achával su discurso de apertura, transcripto a continuación, y que la nueva Comisión Directiva en su primera reunión hizo suyo, ratificando los conceptos en él enunciados.

Recuerdo haber leído que el hombre, en el devenir de su vida, y con relación a su prójimo, es el resultado de lo poco que es, más un mucho que no es, es decir: a nuestro propio ser se van añadiendo valores extraños, valores injertados en nuestra persona y que generosamente contribuyen a darnos personalidad. Una prudente ponderación nos obliga a distinguir las componentes estrictamente personales. Por ello, a pesar de haber aceptado el honor de presidir esta Institución procuro no variar en el concepto que de mi propia valía tengo. El alto auspicio de quienes depositan en mí su confianza, así como el factor éxito, que desborda del nombre de los colegas que me acompañan en la Comisión Directiva Central, son las exclusivas razones que me permiten excusar ante mí mismo, haber aceptado añadir a mi persona, el lustre del cargo que se me ha conferido.

* * *

Hasta el momento en que el entonces Presidente, Arquitecto Lissarrague me llamó a tomar parte activa en la vida de la Sociedad Central de Arquitectos, como Director de Revista de Arquitectura, yo era uno de los tantos que a menudo se preguntan: y para qué me sirve la Sociedad Central de Arquitectos? Hoy, sin haberlo entonces sospechado, ni después ambicionado, ni en un instante decisivo podido declinar, asumo su presidencia.

He ahí mi historial. Muy breve. Además, mi actuación como Director de Revista no ha de quedar oculta, por ser ésta la mejor oportunidad para reseñar y agradecer la labor de quienes en un esfuerzo perseverante y casi anónimo contribuyeron a dar algún relieve a mi gestión en tal carácter.

El Arquitecto Pastor, con sus singulares dotes periodísticas y una erudición amplísima tomó a su cargo la redacción; él llevó a pulso la Sección Crónica, siempre ágil e informada. El Arquitecto Capagli corría con la pesada tarea de seleccionar las obras a publicarse, evitando con muy buen criterio convertir nuestra publicación en un intrascendente catálogo de edificios bien o mal planeados. El Señor Môller, puso siempre la nota de elegante y clara presentación. Por último, el señor Editor, don Alberto E. Terrot, con sus 25 años de actuación, alma y razón de existencia de nuestro órgano oficial, corría de la mañana a la noche detrás de todos nosotros. Yo tomé para mí el dejar que ellos trabajasen. Hicieron bien su parte; la mía, ya se ve: no podría fracasar en ella.

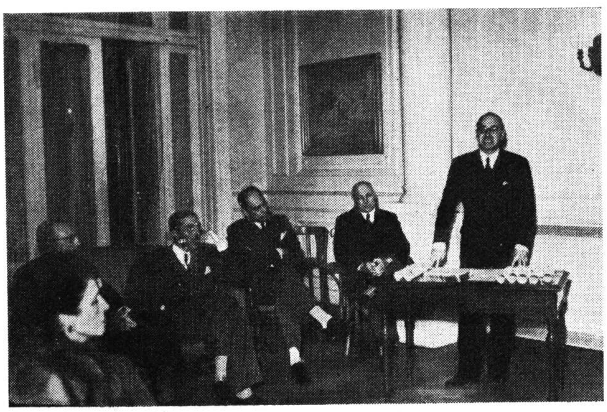
Nuevamente: en nombre de la Sociedad Central de Arquitectos, de Revista de Arquitectura y en el mío propio: ¡Muchas gracias!

En alguna oportunidad, la juventud del Centro Estudiantes me dió algo que hacer: se ponía en juego una línea de conducta societaria invariablemente mantenida: *la prescindencia política de la Sociedad Central de Arquitectos*. A pesar de la cariñosa adhesión con que los ya egresados seguimos las actividades del que fué nuestro hogar estudiantil, no pude acceder a las demandas del Centro. Yo no sé si los Estudiantes han reflexionado que al negárseles algo a ellos nos lo negábamos a nosotros mismos, puesto que los que hoy nos agrupamos en la Sociedad Central de Arquitectos, no dejamos de sentirnos tan ligados al Centro de Estudiantes como cuando a nuestras prudentes reflexiones de hoy substituían la inquietud y el empuje de los años de visionario y corregidor del mundo que se esconde en toda mente joven, pura y valiente.

Quiero hoy, por eso, decir a las autoridades del Centro Estudiantes, que sólo podrán encontrar en la Comisión Directiva Central, una cordialidad comprensiva que, en caso de ser recíproca, allanará cualquier dificultad.

Es motivo de principal preocupación para mí, lograr las bases de una convivencia armoniosa, y anhelo por lo tanto, que el nuevo Comité de Revista sea presidido por un colega en quien los Estudiantes puedan encontrar el más entusiasta propulsor de sus justos derechos e intereses.

La Comisión Directiva que hoy termina su mandato tuvo que afrontar ese lamentable cuasi-conflicto. Su ponderación contribuyó, a mi juicio, a que de una pequeña incomprensión, surgida como efecto natural de los años que aún faltan vivir por un lado, y de la noción de la responsabilidad de quienes tienen a su cargo la conducta pública de esta casa, una vez bien sabido quienes somos, qué pretendemos y hasta qué límites pueden ser invadidas las naturales atribuciones de ambas entida-



Discurso del Arq. de Achával

des, alcance a lograrse una solución amigable, permanente y beneficiosa para la única e indivisible familia, con mayores y menores, que constituimos los estudiantes y diplomados.

* * *

La Sociedad Central de Arquitectos, como institución permanente y de bien público, regida por un Estatuto, está por encima de los vaivenes políticos, de las banderías momentáneas y de las pasiones ideológicas o de intereses que pueden dividir a los hijos de esta tierra. Para ingresar en ella, sólo se requiere un lazo común: ser arquitecto. A nadie se le preguntan sus convicciones religiosas ni su ideario político.

Pretender, una vez dentro de ella, sacar a relucir esas cuestiones, es traicionar la Institución y cometer una deslealtad con los demás asociados. Estos, confiados en la hermandad de su título, concurren a ella como a un oasis de paz, y en espíritu sosegado, a auscultar y atender los altos intereses del país a la luz y en el sendero de su especialidad universitaria. La politiquería, únicamente puede entrar a esta casa de contrabando, o como entra el ladrón trasnochado, a obscuras y por la ventana.

* * *

En este sentido mi convicción ha sido y es poderosa e insubstituible, por cuanto, si bien como toda persona a quien interesa su origen y verdadero destino profeso un culto religioso, y también como persona que siente orgullo de su raza y de su *tierra*, no puedo ser indiferente al destino político e histórico de mi patria; ya que sólo los descastados y los resentidos reniegan de sus tradiciones y de sus mayores. No he de confundir, entonces, la explosión de un histerismo personal o colectivo con los permanentes valores espirituales y materiales que desde hoy quedan a nuestro cuidado y representación.

* * *

Si bien los actos de gobierno manifestados en hechos de rigurosa esencia y sentido político, o en disposiciones económico-sociales, repercuten en todas las actividades de una nación, hasta alcanzar eco favorable o desfavorable en cada uno de sus habitantes, queda a cada uno de éstos el recurso de expresar su opinión por los organismos no sólo específicamente políticos, sino útiles y eficaces dentro de la organización política nacional.

Es en ellos, según entiendo, donde los ciudadanos, en su calidad de tales, y desembarazados de todo compromiso inhibitorio, tienen el lugar propicio para defender e imponer sus convicciones, o formular actos de crítica o aplauso político al Gobierno. En ese campo y como ciudadanos podemos y debemos laborar el progreso institucional del país.

Nuestra calidad de ciudadanos y de universitarios nos impone, dada la interdependencia de las corrientes políticas culturales o económicas, interesarnos por la actividad política nacional, pero entrados a esta casa, ya no es el sentido político lo que debemos analizar en una disposición gubernativa, sino aquello que cae dentro de los fines de esta Sociedad.

El Estatuto de la Sociedad Central de Arquitectos, en su Capítulo 1º, titulado, "Fines de la Sociedad", nos inhibe de transformarnos en un Comité Político, cuanto a desinteresarnos de la sanción de leyes que afecten el ejercicio de nuestra profesión, o al progreso arquitectónico del país.

No interesa a la Sociedad Central de Arquitectos, analizar ni discutir el poder como hecho ni la autoridad como derecho, tampoco la cuestión del origen del poder ni la forma particular que adopte la autoridad social.

Sólo debe ocuparse, "en ayudar a hacer gobierno", estimulando y aconsejando aquellas medidas que estime de bien colectivo y profesional o exhibiendo el error de las que lo contraríen.

Así entendida nuestra misión, transparenta que la prescindencia de que hablo tiene un sentido activo, estimulante y constructivo y no de indiferencia y apatía.

* * *

El primer objetivo de la Sociedad, según reza el Estauto en su Art. 1º es: *"vincular y relacionar entre sí a todos los Arquitectos del país, fomentando el espíritu de unión entre los mismos"*.

Velar por su cumplimiento, es la primera de las obligaciones que hoy contraigo: Unión y Vinculación, Solidaridad y Comprensión. He ahí el supremo objetivo de nuestro mandato.

Deplorable verdad puntualiza el Arquitecto Repetto en su informe de la Presidencia, presentado a la última Asamblea cuando dice que la mayoría de los asociados viven en total desconexión de la Sociedad, circunscribiendo su acción gremial —agrego yo— a disfrutar de los beneficios profesionales que un grupo de idealistas y entusiastas se afanan en obtener a base de sacrificio personal y de tiempo, tiempo que a todos por igual, los que se ocupan de la Sociedad Central de Arquitectos, y a los que se ocupan únicamente de lo suyo, resulta escaso y valioso.

Señores: Debo recordarles que yo era uno de éstos, uno de los tantos que vivimos en ese exquisito egoísmo. Felizmente, mi acercamiento a esta Casa me hizo testigo del empeño con que el grupo de abanderados y sostenedores de la Sociedad Central de Arquitectos, procuran la mayor jerarquía gremial del Arquitecto.

De ese ejemplo, del sentimiento de justicia de relevarlos en su tarea y como una expresión práctica de mi reconocimiento a su esfuerzo brotó en mi ánimo la decisión de aceptar la tarea que hoy emprendo.

En ese momento sentí la necesidad de cambiar el "de qué me sirve", a que me he referido hace un instante, por el "qué he hecho yo?".

* * *

El punto muerto de la Sociedad lo constituyen los indiferentes, los despreocupados; críticos en po-

tencia, con gran peligro de convertirse en activo fermento de desunión a la primera oportunidad en que no se sienten amparados por alguna actitud pública de nuestra Institución, a la que nunca han aportado su esfuerzo personal.

Por fortuna integran la Comisión Directiva distinguidos colegas, muy ocupados, de tiempo escasísimo y habituados a administrarlo con economía. Ellos sabrán encontrar los momentos necesarios para prodigarse a la crítica de quienes estiman su tiempo es sagrado. Las horas de los que trabajan por la Sociedad Central de Arquitectos, han de ser las comunes, las horas que no cuentan, las que más da perder o ganar.

* * *

Anuncio desde ya que todo asunto que interese a la profesión sea de la índole que sea, puede ser planteado a la Comisión Directiva, en la seguridad de que brindaremos un cómodo lugar de trabajo o un asiento para exponer un consejo previsor. El Art. 21º del R. I. establece que las reuniones de la Comisión Directiva Central serán privadas, pudiendo hacerlas públicas, por lo que propondré a mis colegas de Comisión se fijen reuniones periódicas de carácter público donde poder escuchar las sugestiones de aquellos que tengan una eficaz inquietud societaria, profesional o personal atinente con nuestra actividad específica.

El Art. 23º también les abre las puertas al dar facilidad de poder constituirse comisiones permanentes o transitorias. Quedan invitados los señores asociados a proponer la constitución de las comisiones que estimen oportunas.

* * *

En estos momentos el país se ve abocado por motivos que no es del caso puntualizar a agudos problemas que nuestra profesión no puede desconocer y que la Sociedad Central de Arquitectos, no podrá soslayar.

El llamado problema de la vivienda sólo puede ser calificado de pavoroso, pues siento con inquietud de angustia, que si nosotros, los Arquitectos todos unidos, no tomamos parte principal en la búsqueda de la solución que el país demanda, sus proyecciones serán trágicas. No cargo las tintas ni me complazco en el agorerismo negro; únicamente dejo traslucir la convicción a que he llegado analizando las medicinas que se requieren aplicar a un enfermo grave. Debe recurrirse al experto cirujano.

Nuestro deber de intervención es urgente.

* * *

La Sociedad Central de Arquitectos, Institución que agrupa a la gran mayoría de los profesionales directamente vinculados a los problemas conexos con la falta de vivienda, tiene una palabra que decir y debe ser escuchada. Su autoridad en la materia, su prestigio y su desinterés cuando se trata de servir a la nación nos obligan a ponernos nuevamente —como siempre—, a la disposición de los organismos del Estado llamados a entender en esta cuestión. No cejaremos por nuestra parte, hasta conseguir que éstos acepten como premisa indisputable que la índole técnica de la misma exime e inhibe las improvisaciones de buena voluntad.

La iniciativa privada, aportando capitales atraídos por una legislación adecuada y de carácter permanente en sus directivas de fomento, encierran a nuestro modo de ver la mayor posibilidad de feliz solución. El encarecimiento de la construcción, por acaparamiento de la mano de obra y materiales; la inseguridad en el futuro destino de las inversiones en propiedades urbanas, o la intervención de factores extraños a la economía edilicia, conspiran contra su prosperidad y dificultan el natural desarrollo de las ciudades. Quede al Estado la confección del plan regulador de las mismas, y dar facilidad, seguridad y aliento a la actividad privada, librándola de trabas administrativas, de desconcertantes reglamentaciones o de onerosas gabelas.

No es esta la oportunidad para expresar el pensamiento de la Sociedad Central de Arquitectos, respecto a estos asuntos, pero no debo pasar por alto hacer público, el sentir general de los Arquitectos, ante las dificultades presentes.

He evitado referirme concretamente a la acción que en las múltiples actividades que competen a la Sociedad Central de Arquitectos, la Comisión Directiva que presido se propone llevar a cabo. Sólo he querido exponer ante los señores asociados, como entre casa, sin ninguna preocupación académica el criterio con que pienso debe actuar la Sociedad Central de Arquitectos. Su prestigio público ha sido elaborado y mantenido por las comisiones anteriores. Quiero para nosotros el lograr su consolidación interior, atrayendo a sus espaciosos salones el calor de la cordialidad, del afecto y de la solidaridad.

Cuento para ello con la comprensión y la colaboración de todos y de cada uno de mis colegas.

Cuento también con los distinguidos consocios que integran la Comisión Directiva; su experiencia profesional y su decidido empeño en servir al país y a nuestra profesión.

Cuento además, con la inestimable circunstancia de tener esta casa un entusiasta personal administrativo, encabezado por un dinámico y experto gerente. Admiro su adhesión y su interés en nuestros problemas, por lo que me hago un gratísimo deber de ponerlo en pública evidencia.

* * *

Señores: Debo terminar.

Envío una amplia salutación, un cordial apretón de manos a los colegas del interior, a las autoridades de las Divisiones y Seccionales, quedando con ellos mis mejores pensamientos y augurios de progreso.

En nombre de mis camaradas de Comisión Directiva y en el mío propio: por la distinción de que hemos sido objeto, por vuestra concurrencia a este acto, prueba de amistad y adhesión: ¡Muchas gracias!

des, alcance a lograrse una solución amigable, permanente y beneficiosa para la única e indivisible familia, con mayores y menores, que constituimos los estudiantes y diplomados.

* * *

La Sociedad Central de Arquitectos, como institución permanente y de bien público, regida por un Estatuto, está por encima de los vaivenes políticos, de las banderías momentáneas y de las pasiones ideológicas o de intereses que pueden dividir a los hijos de esta tierra. Para ingresar en ella, sólo se requiere un lazo común: ser arquitecto. A nadie se le preguntan sus convicciones religiosas ni su ideario político.

Pretender, una vez dentro de ella, sacar a relucir esas cuestiones, es traicionar la Institución y cometer una deslealtad con los demás asociados. Estos, confiados en la hermandad de su título, concurren a ella como a un oasis de paz, y en espíritu sosegado, a auscultar y atender los altos intereses del país a la luz y en el sendero de su especialidad universitaria. La politiquería, únicamente puede entrar a esta casa de contrabando, o como entra el ladrón trasnochado, a obscuras y por la ventana.

* * *

En este sentido mi convicción ha sido y es poderosa e insubstituible, por cuanto, si bien como toda persona a quien interesa su origen y verdadero destino profeso un culto religioso, y también como persona que siente orgullo de su raza y de su *tierra*, no puedo ser indiferente al destino político e histórico de mi patria; ya que sólo los descastados y los resentidos reniegan de sus tradiciones y de sus mayores. No he de confundir, entonces, la explosión de un histerismo personal o colectivo con los permanentes valores espirituales y materiales que desde hoy quedan a nuestro cuidado y representación.

* * *

Si bien los actos de gobierno manifestados en hechos de rigurosa esencia y sentido político, o en disposiciones económico-sociales, repercuten en todas las actividades de una nación, hasta alcanzar eco favorable o desfavorable en cada uno de sus habitantes, queda a cada uno de éstos el recurso de expresar su opinión por los organismos no sólo específicamente políticos, sino útiles y eficaces dentro de la organización política nacional.

Es en ellos, según entiendo, donde los ciudadanos, en su calidad de tales, y desembarazados de todo compromiso inhibitorio, tienen el lugar propicio para defender e imponer sus convicciones, o formular actos de crítica o aplauso político al Gobierno. En ese campo y como ciudadanos podemos y debemos laborar el progreso institucional del país.

Nuestra calidad de ciudadanos y de universitarios nos impone, dada la interdependencia de las corrientes políticas culturales o económicas, interesarnos por la actividad política nacional, pero entrados a esta casa, ya no es el sentido político lo que debemos analizar en una disposición gubernativa, sino aquello que cae dentro de los fines de esta Sociedad.

El Estatuto de la Sociedad Central de Arquitectos, en su Capítulo 1º, titulado, "Fines de la Sociedad", nos inhibe de transformarnos en un Comité Político, cuanto a desinteresarnos de la sanción de leyes que afecten el ejercicio de nuestra profesión, o al progreso arquitectónico del país.

No interesa a la Sociedad Central de Arquitectos, analizar ni discutir el poder como hecho ni la autoridad como derecho, tampoco la cuestión del origen del poder ni la forma particular que adopte la autoridad social.

Sólo debe ocuparse, "en ayudar a hacer gobierno", estimulando y aconsejando aquellas medidas que estime de bien colectivo y profesional o exhibiendo el error de las que lo contraríen.

Así entendida nuestra misión, transparenta que la prescindencia de que hablo tiene un sentido activo, estimulante y constructivo y no de indiferencia y apatía.

* * *

El primer objetivo de la Sociedad, según reza el Estauto en su Art. 1º es: *"vincular y relacionar entre sí a todos los Arquitectos del país, fomentando el espíritu de unión entre los mismos"*.

Velar por su cumplimiento, es la primera de las obligaciones que hoy contraigo: Unión y Vinculación, Solidaridad y Comprensión. He ahí el supremo objetivo de nuestro mandato.

Deplorable verdad puntualiza el Arquitecto Repetto en su informe de la Presidencia, presentado a la última Asamblea cuando dice que la mayoría de los asociados viven en total desconexión de la Sociedad, circunscribiendo su acción gremial —agrego yo— a disfrutar de los beneficios profesionales que un grupo de idealistas y entusiastas se afanan en obtener a base de sacrificio personal y de tiempo, tiempo que a todos por igual, los que se ocupan de la Sociedad Central de Arquitectos, y a los que se ocupan únicamente de lo suyo, resulta escaso y valioso.

Señores: Debo recordarles que yo era uno de éstos, uno de los tantos que vivimos en ese exquisito egoísmo. Felizmente, mi acercamiento a esta Casa me hizo testigo del empeño con que el grupo de abanderados y sostenedores de la Sociedad Central de Arquitectos, procuran la mayor jerarquía gremial del Arquitecto.

De ese ejemplo, del sentimiento de justicia de relevarlos en su tarea y como una expresión práctica de mi reconocimiento a su esfuerzo brotó en mi ánimo la decisión de aceptar la tarea que hoy emprendo.

En ese momento sentí la necesidad de cambiar el "de qué me sirve", a que me he referido hace un instante, por el "qué he hecho yo?".

* * *

El punto muerto de la Sociedad lo constituyen los indiferentes, los despreocupados; críticos en po-

tencia, con gran peligro de convertirse en activo fermento de desunión a la primera oportunidad en que no se sienten amparados por alguna actitud pública de nuestra Institución, a la que nunca han aportado su esfuerzo personal.

Por fortuna integran la Comisión Directiva distinguidos colegas, muy ocupados, de tiempo escasísimo y habituados a administrarlo con economía. Ellos sabrán encontrar los momentos necesarios para prodigarse a la crítica de quienes estiman su tiempo es sagrado. Las horas de los que trabajan por la Sociedad Central de Arquitectos, han de ser las comunes, las horas que no cuentan, las que más da perder o ganar.

* * *

Anunció desde ya que todo asunto que interese a la profesión sea de la índole que sea, puede ser planteado a la Comisión Directiva, en la seguridad de que brindaremos un cómodo lugar de trabajo o un asiento para exponer un consejo previsor. El Art. 21º del R. I. establece que las reuniones de la Comisión Directiva Central serán privadas, pudiendo hacerlas públicas, por lo que propondré a mis colegas de Comisión se fijen reuniones periódicas de carácter público donde poder escuchar las sugestiones de aquellos que tengan una eficaz inquietud societaria, profesional o personal atinente con nuestra actividad específica.

El Art. 23º también les abre las puertas al dar facilidad de poder constituirse comisiones permanentes o transitorias. Quedan invitados los señores asociados a proponer la constitución de las comisiones que estimen oportunas.

* * *

En estos momentos el país se ve abocado por motivos que no es del caso puntualizar a agudos problemas que nuestra profesión no puede desconocer y que la Sociedad Central de Arquitectos, no podrá soslayar.

El llamado problema de la vivienda sólo puede ser calificado de pavoroso, pues siento con inquietud de angustia, que si nosotros, los Arquitectos todos unidos, no tomamos parte principal en la búsqueda de la solución que el país demanda, sus proyecciones serán trágicas. No cargo las tintas ni me complazco en el agorerismo negro; únicamente dejo traslucir la convicción a que he llegado analizando las medicinas que se requieren aplicar a un enfermo grave. Debe recurrirse al experto cirujano.

Nuestro deber de intervención es urgente.

* * *

La Sociedad Central de Arquitectos, Institución que agrupa a la gran mayoría de los profesionales directamente vinculados a los problemas conexos con la falta de vivienda, tiene una palabra que decir y debe ser escuchada. Su autoridad en la materia, su prestigio y su desinterés cuando se trata de servir a la nación nos obligan a ponernos nuevamente —como siempre—, a la disposición de los organismos del Estado llamados a entender en esta cuestión. No cejaremos por nuestra parte, hasta conseguir que éstos acepten como premisa indisputable que la índole técnica de la misma exime e inhibe las improvisaciones de buena voluntad.

La iniciativa privada, aportando capitales atraídos por una legislación adecuada y de carácter permanente en sus directivas de fomento, encierran a nuestro modo de ver la mayor posibilidad de feliz solución. El encarecimiento de la construcción, por acaparamiento de la mano de obra y materiales; la inseguridad en el futuro destino de las inversiones en propiedades urbanas, o la intervención de factores extraños a la economía edilicia, conspiran contra su prosperidad y dificultan el natural desarrollo de las ciudades. Quede al Estado la confección del plan regulador de las mismas, y dar facilidad, seguridad y aliento a la actividad privada, librándola de trabas administrativas, de desconcertantes reglamentaciones o de onerosas gabelas.

No es esta la oportunidad para expresar el pensamiento de la Sociedad Central de Arquitectos, respecto a estos asuntos, pero no debo pasar por alto hacer público, el sentir general de los Arquitectos, ante las dificultades presentes.

He evitado referirme concretamente a la acción que en las múltiples actividades que competen a la Sociedad Central de Arquitectos, la Comisión Directiva que presido se propone llevar a cabo. Sólo he querido exponer ante los señores asociados, como entre casa, sin ninguna preocupación académica el criterio con que pienso debe actuar la Sociedad Central de Arquitectos. Su prestigio público ha sido elaborado y mantenido por las comisiones anteriores. Quiero para nosotros el lograr su consolidación interior, atrayendo a sus espaciosos salones el calor de la cordialidad, del afecto y de la solidaridad.

Cuento para ello con la comprensión y la colaboración de todos y de cada uno de mis colegas.

Cuento también con los distinguidos consocios que integran la Comisión Directiva; su experiencia profesional y su decidido empeño en servir al país y a nuestra profesión.

Cuento además, con la inestimable circunstancia de tener esta casa un entusiasta personal administrativo, encabezado por un dinámico y experto gerente. Admiro su adhesión y su interés en nuestros problemas, por lo que me hago un gratísimo deber de ponerlo en pública evidencia.

* * *

Señores: Debo terminar.

Envío una amplia salutación, un cordial apretón de manos a los colegas del interior, a las autoridades de las Divisiones y Seccionales, quedando con ellos mis mejores pensamientos y augurios de progreso.

En nombre de mis camaradas de Comisión Directiva y en el mío propio: por la distinción de que hemos sido objeto, por vuestra concurrencia a este acto, prueba de amistad y adhesión: ¡Muchas gracias!



¡HE AQUI SU NUEVA COCINA GENERAL ELECTRIC!

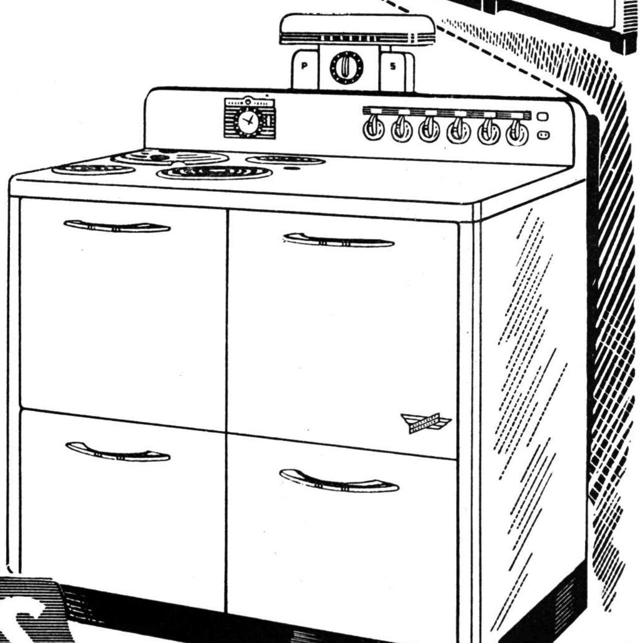
La cocina eléctrica le ofrece a usted el método mejor y más simple para preparar los alimentos. Le procura limpieza, conveniencia y economía imposibles de obtener con el antiguo sistema de cocinar. Los vegetales y las frutas conservan su firme apariencia y elementos nutritivos; los bizcochos y pasteles tienen su correcto color y consistencia. Las carnes asadas o a la parrilla son jugosas y cocinadas de acuerdo con su gusto.

La cocina General Electric no solamente es de bella apariencia, sino que, para su conveniencia, eficiencia y economía, tiene muchas características exclusivas G-E.

En cuanto sea posible General Electric hará su presentación en el país.

(Productos de la General Electric Co., E. U. A.)

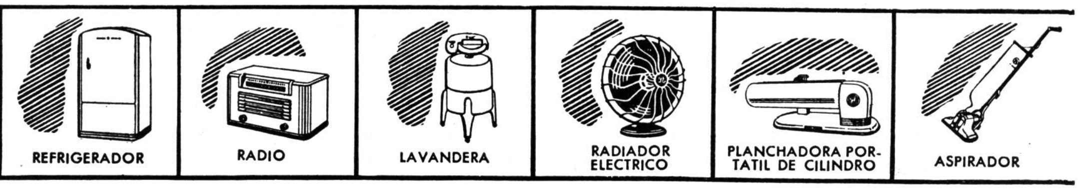
APL 6:3



Cocinas GENERAL ELECTRIC

Tucumán 117, Bs. Aires   Corrientes 732, Rosario

Enseres Eléctricos G. E. Servidores Fieles y Seguros



RECIBIMOS Y PUBLICAMOS

EL ARQUITECTO Y LOS LOTEOS

Considerando de interés profesional el comentario que adjunto, le solicito lo haga publicar en la REVISTA DE ARQUITECTURA.

Debo agregar, además, que el Consejo de Ingeniería, en su sesión del 9 de mayo próximo pasado, me autorizó expresamente a comentar públicamente el tema. — *Carlos J. Muzio*, Arquitecto. — Buenos Aires, 31 de mayo de 1947.

★ ★ ★

Como representante de los arquitectos de la Provincia de Buenos Aires ante el Consejo de Ingeniería, me siento obligado a publicar este comentario, a propósito de una cuestión de fondo planteada en aquel organismo al tratarse una consulta formulada por el Ministerio de Obras Públicas.

Se preguntaba *si un arquitecto está autorizado legalmente para realizar planos de loteo*. La respuesta fué negativa y, no obstante la abrumadora mayoría con que se sancionó, considero que se ha sentado una doctrina errónea, además de lesiva para el libre ejercicio de la profesión de Arquitecto en lo que al urbanismo se refiere.

No estar legalmente autorizado para realizar cierta tarea significa que las disposiciones legales vigentes lo prohiben o que no se tiene idoneidad para ello. En el caso presente las leyes, no solamente no prohiben al arquitecto realizar planos de loteo, sino que, por el contrario, lo autorizan y le fijan honorarios para dicha clase de trabajos. En efecto: Dice el Art. 1º, apartado 2º, del Decreto 203, del 12 de febrero de 1932, reglamentario de la Ley 4048:

"Es de incumbencia del Arquitecto:
"..................................
"b) Proyectar y dirigir trabajos de "urbanización que se refieren a la es-"tética e higiene de las poblaciones; "planos de pueblos y ciudades; pro-"yectos de ampliación y reforma de "los mismos.
"..................................."

No es posible pensar que un arquitecto pueda proyectar y dirigir trabajos de urbanización, realizar planos de pueblos y ciudades y esté inhabilitado para hacer un simple plano de loteo. Además, por si hubiera alguna duda, el arancel de honorarios contenido en el Decreto anteriormente citado, fija las cantidades que debe cobrar el arquitecto por planos de loteo y, lógicamente, si tiene derecho a cobrarlos es porque tiene derecho a realizarlos.

En ocasiones anteriores, al tratar la misma cuestión, el Consejo hizo declaraciones con respecto a qué significa "plano de loteo", pero es evidente que

(Continúa en la pág. CCLXVIII)

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

(Continuación de la pág. CCXLVIII)

dad Central de Arquitectos, no han sido consideradas por la premura con que los legisladores han estudiado el problema para reactualizar una Ley que se hallaba próxima a expirar y que necesitaba aprobación inmediata para evitar los lanzamientos en trámite.

La Sociedad ha presentado al P. E. un memorial en que comenta el problema en todos sus aspectos, exponiendo soluciones de emergencia y definitivas a desarrollarse en el término de 90 días, 18 meses, 3 y 4 años, con lo cual se resolvería, progresivamente, el llamado problema de la vivienda, ofreciendo a este efecto toda su experiencia y conocimientos en la materia. Entre las sugestiones de carácter de emergencia, esta Entidad propuso la construcción, por parte del Estado, de viviendas provisorias con materiales recuperables, individuales y colectivas para ser ocupadas por los posibles desalojados.

(Continuación de la pág. CCLXVI)

se excedió en sus atribuciones, ya que no tiene autoridad para modificar lo que está sentado por un decreto del Poder Ejecutivo. Ese decreto dice PLANOS DE LOTEO y solamente por otro decreto o por ley se puede disminuir su significado.

Pretender entonces, que la ley no autoriza al arquitecto para realizar planos de loteo, es querer negar lo evidente. Lo autoriza a más: a realizar proyectos de urbanización que comprenden como trabajo menor, al loteo.

El hecho de que exista otra profesión autorizada para esta última tarea, no impide que el arquitecto la pueda realizar. Otra cosa sería si, mediante una ley, (que no existe) se le prohibiera emplear sus conocimientos de aritmética, geometría y trigonometría, a fin de proteger los intereses de los agrimensores.

Hace muy poco tiempo, (11-4-47) el Consejo, con la opinión favorable de todos los miembros presentes, reiteró declaraciones anteriores en las que se expresa: *"que el ingeniero civil está habilitado para confeccionar y firmar planos de instalación de máquinas para fábricas de acuerdo con el art. 1º del Decreto Reglamentario de la Ley 4048 y demás disposiciones vigentes"*, no obstante existir profesionales especialistas en esa rama de la ingeniería.

En cuanto a la idoneidad del arquitecto para realizar planos de loteo, cabe destacar que el Consejo la niega en base a "estudios detenidos de los planes de la carrera de Arquitectura en toda la República". Han de resultar sin duda curiosas a mis colegas, las conclusiones a que se ha llegado luego de dichos estudios, pues todos recordarán haber estudiado aritmética y geometría desde la escuela primaria, y trigonometría en la secundaria y en la Escuela de Arquitectura, donde además hicieron práctica de topografía.

No es justo que se limite al arquitecto el uso de los conocimientos elementales necesarios para un loteo, obligándolo a solicitar la intervención de otro profesional. Con más lógica podría limitarse el empleo de conocimientos rudimentarios o superficiales que, sobre ciertas especialidades y a título ilustrativo, adquieren los ingenieros. Por ejemplo, de arquitectura.

Si alguien tiene idoneidad para hacer loteos, es precisamente el arquitecto, ya que lotear no es simplemente dividir en partes menores una porción de tierra, sino fraccionarla con criterio urbanístico, en función del edificio y de los demás elementos de un núcleo poblado. Por otra parte, son necesarios mayores conocimientos para hacer el plano de una ciudad que para hacer un loteo.

Tengo la seguridad de no exagerar al decir que, si se reservara exclusivamente para el arquitecto la función de realizar loteos, nos veríamos libres, en gran parte, de tantos loteos arbitrarios y de ciertos "barrios parques" perfectamente resueltos trigonométricamente, pero desastrosos desde el punto de vista urbanístico.

N. de la R. - Evidentemente en el Consejo de Ingeniería se confunde el acto de "proyectar" un loteo con el de "trazarlo" sobre el terreno; el primero debe ser, sino exclusivo (aunque debiera serlo), específico del arquitecto-urbanista; el segundo nadie se lo disputa al agrimensor o topógrafo.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

EL MARKSBURG

El arquitecto Reichart en una nota al Presidente de la SCA expresa:

Tengo el honor de dirigirme a Ud. con el objeto de rogarle quiera tener la gentileza de poner en conocimiento de la Comisión Directiva y, por su intermedio, de los demás consocios, el contenido de la carta del Arquitecto Fritz Ebhardt, cuya traducción adjunto.

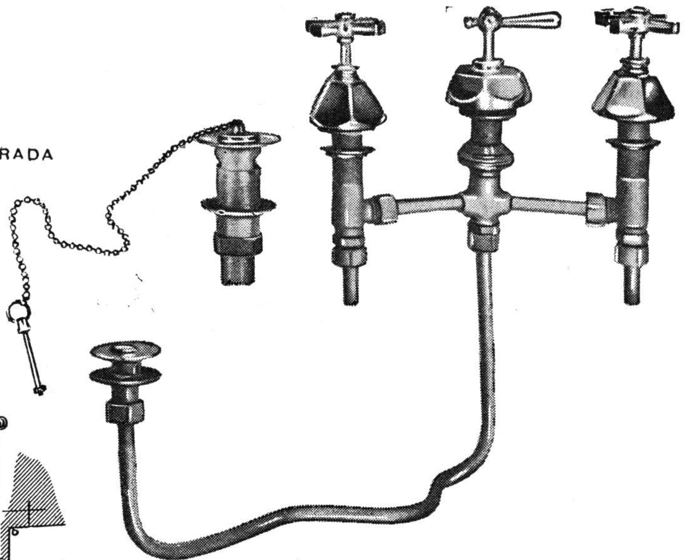
Cumplo así con el pedido que en la misma se me formula, en la seguridad de que la Comisión Directiva que Ud. preside sabrá considerar el asunto con el mejor acierto y según el sentir y

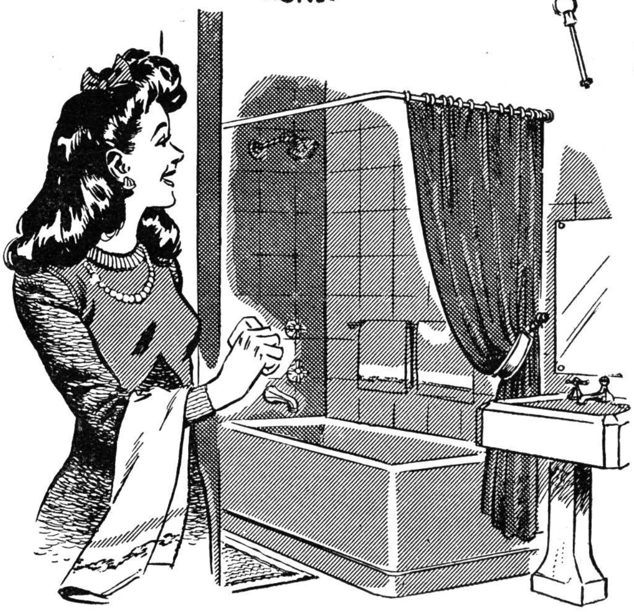
(Continúa en la pág. CCLXX)

MARCA · ACCESORIOS MODERNOS · REGISTRADA

LU

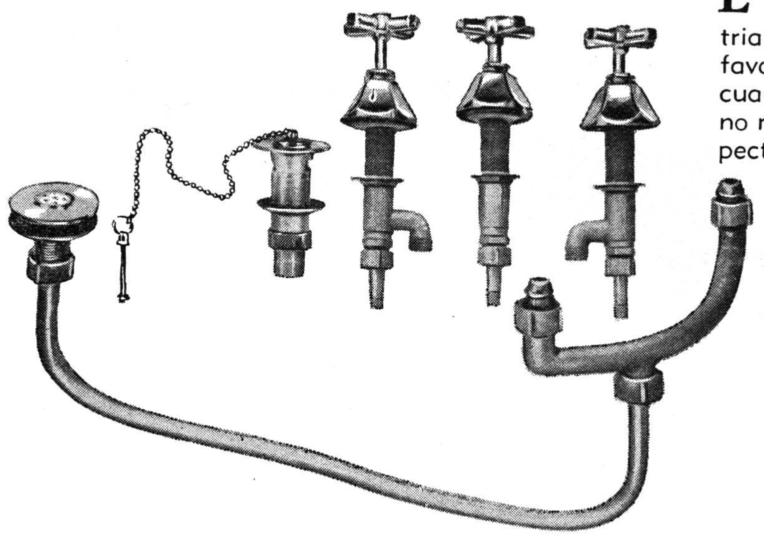
PARA INSTALACIONES SANITARIAS





CALIDAD INTRINSECA... HERMOSURA EXTERIOR...

LOS accesorios "L. U." que representan una preeminencia en la Industria Argentina, pueden compararse favorablemente con los fabricados en cualquier parte del mundo. Su calidad no radica solamente en su hermoso aspecto y brillo inalterable, sino también en la excelencia de los materiales empleados en su fabricación, a los que se une la perfección de sus diseños, ideados por técnicos especializados y su esmerada terminación, que aseguran un servicio ininterrumpido, eficaz, de absoluta seguridad y de rendimiento máximo. Por todo eso, los accesorios "L. U." son dignos de entera confianza.



Soc. Anón. Fundición y Talleres

LA UNION

Industria Argentina de Calidad

VEALOS EN CUALQUIER CASA IMPORTANTE DEL RAMO



Oficina para la transmisión de pedidos:
Edificio Banco de Boston, Buenos Aires

(Continuación de la pág. CCLXVIII)

entender de los colegas, me complace saludar a Ud. con mi mayor aprecio y estimación.

San Carlos de Bariloche, Mayo 4 de 1947

★ ★ ★

Muy estimado señor colega Reichart:

Mi padre, Profesor Bodo Ebhardt, murió el 13/11/45, poco antes de los tristes acontecimientos del desastre general, a la edad de 80 años. Habiendo sido por largos años colaborador de mi padre, y ejercido mi profesión en Berlín, he tomado a mi cargo ahora la dirección de la "Unión para la conservación de los castillos alemanes" y la custodia del "Marksburg" y de sus magníficas colecciones.

Desgraciadamente el Marksburg sufrió también graves perjuicios a raíz de impactos en los últimos meses de la guerra. Pero estamos activando la reedificación en la medida de las disponibilidades de recursos monetarios, mano de obra y materiales de construcción. Durante los trabajos de reordenamiento he encontrado una serie de saludos y direcciones argentinos, entre ellos también un escrito suyo del 1/10/1936, redactado en su calidad de miembro del grupo de arquitectos argentinos que visitó el Marksburg.

Me permito entretanto comunicar a Ud. que estoy ocupándome en reunir en un "Instituto europeo de investigación sobre castillos" todo el gran material científico acerca de la arquitectura medieval. Para ello es necesario obtener lo más completamente posible las direcciones de los amigos extranjeros, para aunar su colaboración. Como tenemos además un extenso y detallado artículo periodístico argentino sobre el Marksburg y sus colecciones, espero no equivocarme al suponer que también los arquitectos argentinos demostrarán en el futuro interés en la reconstrucción del Marksburg y de sus magníficas colecciones.

Tengo la gran satisfacción de que numerosos extranjeros y todos los miembros de la antigua región alemana me han asegurado ya su colaboración, ayudándonos hacia adelante con medios monetarios, envío de paquetes con alimentos u otros elementos. Además se está considerando la eventual inclusión de financistas extranjeros en la reconstrucción del Marksburg a cambio de las correspondientes participaciones.

Estaría muy agradecido a Ud. y los círculos de arquitectos argentinos en el sentido de establecer si habría una eventual posibilidad de una acción de ayuda, y le pediría influyera para que en una próxima jira por Europa, no se deje de visitarnos en el Marksburg.

No quiero dejar de llamar la atención al hecho que las condiciones en la ex-Alemania, y también en la Renania, son extraordinariamente difíciles. En primer lugar hay gran escasez de carbón, lo que traba mucho a la industria. Ello provoca una gran falta de materiales de construcción; además, escasea la mano de obra porque aún no han regresado muchos prisioneros de guerra y, finalmente, es desalentadora y enormemente difícil la provisión de alimentos.

Como sabrá Ud. por medio de los diarios, falta aquí no solamente alimento vigorizante, sino también estimulante de la actividad cardíaca, como ser café, té, tabaco, etc., de modo que la capacidad de mis colaboradores está muy restringida. Sería para mí una satisfacción, muy estimado señor colega, si esta carta llegara hasta Ud. y pudiera saber hasta qué grado subsiste su entusiasmo de Ud. por el Marksburg y sus hermosas colecciones y, seguramente, estará dentro del sentir de mi difunto padre mi intención de no dejar medio a mi alcance para interesar a todos los colegas arquitectos, también en el resto del mundo, en la reconstrucción de tan magnífico monumento, como lo es el único Marksburg.

Por hoy, soy con muchos saludos del Marksburg, también para el señor Profesor Villalonga y los demás colegas, y con la expresión de especial aprecio, de Ud. S. S. S. Firmado: *Fritz Ebhardt*, arquitecto. — Marksburg, enero 11 1947.

N. de la R: Trasmitimos a los lectores el llamado del colega alemán quienes pueden dirigirse al Arq° Reichart, S. Carlos de Bariloche, Territorio del Río Negro, para mayores datos.

MUNICIPALIDAD DE BUENOS AIRES

Por decreto Nº 4.168 autorízase a los directores y constructores de obras, para delegar en terceras personas la ejecución de las diligencias relativas a los expedientes de permiso de construcción de obras.

La Dirección General de Obras Particulares procederá a la apertura de un registro en el que se harán constar las autorizaciones que a tal efecto se otorguen a terceras personas.

La autorización se extenderá en papel sellado de cinco pesos moneda nacional ($ 5.— m/n.), caducarán el 31 de diciembre de cada año y serán renovables en papel sellado de tres pesos moneda nacional ($ 3.— m/n).

* * *

El intendente municipal ha librado un decreto por el cual se establece que no hay incompatibilidad entre el ejercicio privado de la profesión de arquitecto e ingeniero y las funciones de técnico en la Dirección General de Obras Públicas y Urbanismo, con excepción de aquellos que se refieren exclusivamente a tramición, aprobación y fiscalización de obras particulares. Con esta acertada medida el Estado se asegura la imprescindible colaboración técnica de la que, de otro modo, se vería privada; además, da jerarquía a la función de los técnicos, evitando que ella, por selección natural, cayera en manos de profesionales eminentemente burocráticas.

* *

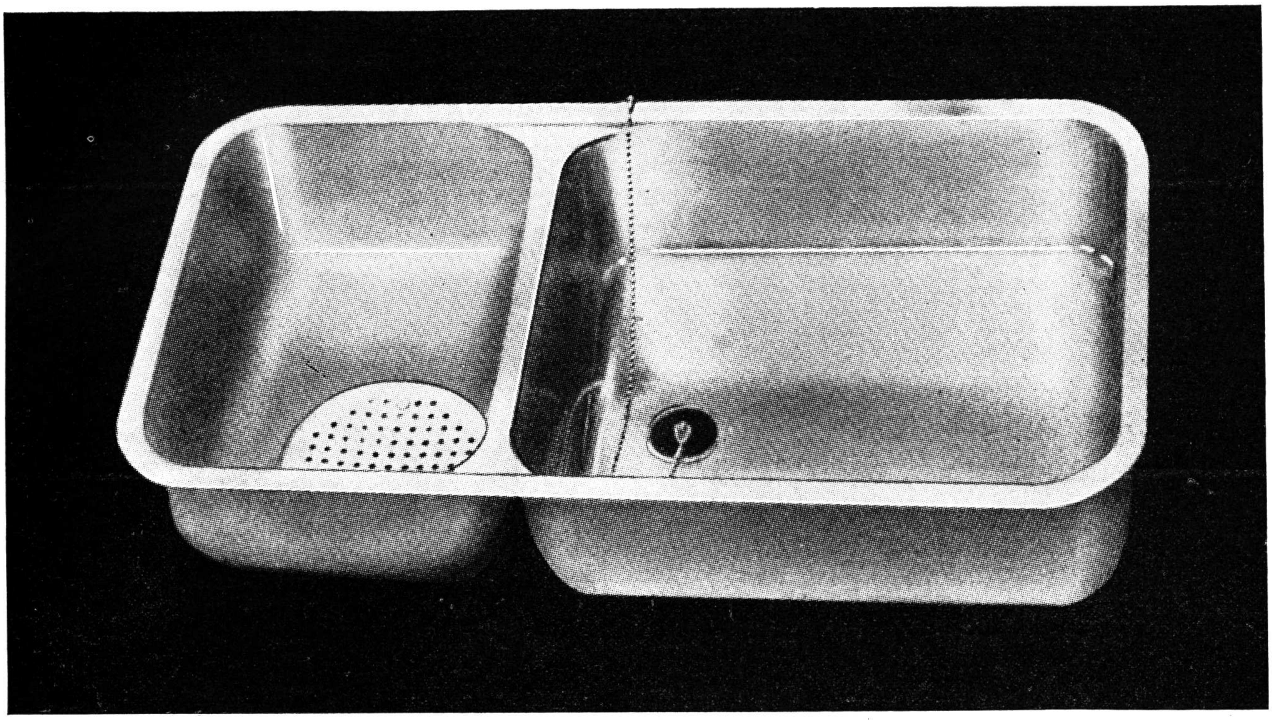
BUENOS AIRES, A TRAVES DEL OBJETIVO FOTOGRAFICO

"Buenos Aires" —Recopilación fotográfica de Hans Mann, con textos de Ernesto Sabato y Manuel Peyrou, con versión inglesa de Eduardo L. Geoghecan— Edición "Argentina Ilustrada", de Ediciones Peuser, 185 páginas, formato 23 x 28, papel ilustración satinado.

El celebrado fotógrafo Hans Mann, luego de una selección en que figuran, además de las suyas, fotografías firmadas por Alvarez, Arata, Bauer, Blum, Mario Buschiazzo, Clark Fernando Chiarini, H. Kalmar, Ilse Meier, Luis Nev, R. Rosenthal, A. Sadermann, G. Thorlichen, W. Weintzel, así como también material del Archivo Gráfico de la Nación, de la Editorial Atlántida, y de "La Nación", presenta un álbum donde se describe a nuestra Ciudad en forma rápida, mostrándola en su anverso y reverso, acentuando los detalles más característicos que la distinguen de toda otra metrópoli, pudiéndose sólo objetar quizás la omisión de una foto dedicada a los niños escolares cuya indumentaria, como se sabe, es netamente peculiar de nuestro país y constituye uno de los motivos que más llaman la atención de quienes nos visitan. Por supuesto que esta observación no quita un ápice de interés y de valor documental a la obra, que merece destacarse entre las de su género. Los comentaristas colaboradores del fotógrafo comienzan diciendo que Buenos Aires es la tercera ciudad de América * en población; "sobre los 126 Km². que encierra el límite convencional de la Avenida General Paz viven 2.500.000 habitantes. Pero la urbe salta esa barrera —que sólo aparece en los planos municipales— y avanza por las rutas de la pampa; Avellaneda, San Justo, San Martín, los pueblos de la ribera norte, recostados sobre la barranca del Río de la Plata, sienten su fuerza centrípeta y aumentan su caudal humano a 3.500.000 habitantes. Esta es la Gran Buenos Aires, derivación insospechada de la aldea que fundara Juan de Garay en el año 1580, hoy uno de los centros de cultura y comercio que gravitan en el mundo".

* Nueva York con 7.000.000 y Chicago con 3.396.000 habitantes, aventajan hasta ahora a Buenos Aires, cuya población es, según las cifras provisorias del Censo de 1947 de 3.000.000 de habitantes; la Gran Buenos Aires pasa de los 4.000.000.


Cuando proyecte sus obras!...



Urbanismo con planeamiento

Por JOSE M. F. PASTOR, Arquitecto

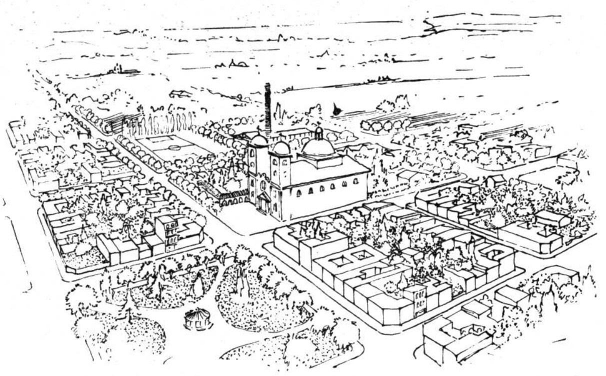
UN TOMO DE 420 PAGINAS CON GRABADOS $ 15.00

ANTE LA CRITICA

"El autor, copiosamente informado y plausiblemente sensato en sus teorías, presenta un extenso estudio preliminar sobre la génesis de las ciudades y los primeros pasos del urbanismo como ciencia.

Sigue un estudio sobre la trascendencia regional de la ciudad; luego, dos importantes trabajos sobre los problemas legales y financieros del planeamiento, provistos de abundante documentación comparativa con los países donde esta ciencia está más adelantada. El libro termina con una enunciación, a grandes rasgos, pero de gran utilidad como guía para los estadistas de la técnica y administración del planeamiento, con un proyecto de organización administrativa urbanística aplicable a nuestro país; siempre teniendo en cuenta lo que se ha hecho en otros países, y sus resultados".

(Del diario *"La Prensa"* del 27 de Julio de 1947).



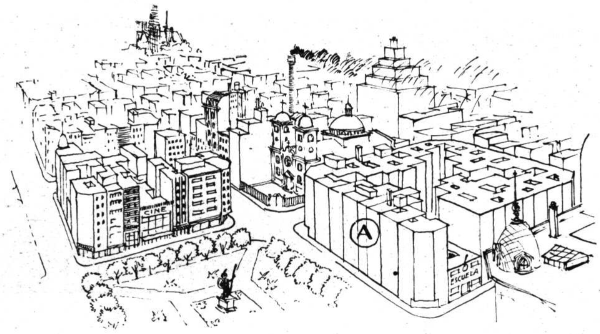
•

"Urbanismo con Planeamiento", es un análisis razonado e inteligente de los difíciles problemas que enfrenta el planeamiento contemporáneo, análisis que desborda el marco urbano y regional hasta encarar soluciones de orden internacional.

La clara visión del autor sobre el desorden de la evolución acelerada de nuestra era maquinista, le permite proponer soluciones y métodos eficaces en procura del logro concreto que implica la conquista de la alegría y el orden para el hombre.

Sus conclusiones tienen además la formidable virtud de lo posible y accesible; económica y temperalmente se ajustan a la realidad de la vida contemporánea y se afirman en la necesidad de la difusión y el apoyo populares como puntal indispensable".

(De *"La Arquitectura de Hoy"* Abril 1947).



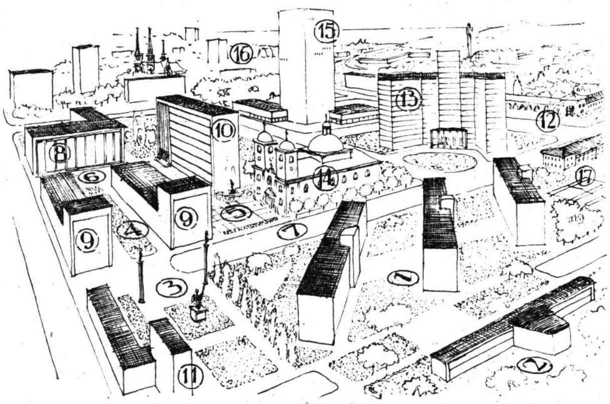
•

En *"Urbanismo con Planeamiento"*, alcanza la pedagogía argentina del tema un relieve universalista que la honra. Sus páginas abren perspectivas nuevas a la investigación de los factores de la dinámica colectiva que producen la resultante urbana. Es un libro esencial, destinado a señalar un hito en la producción de su género, y a perdurar, por eso mismo, con valor permanente y vigor clásico, entre las obras de su materia.

Su método, la justeza de sus definiciones; el rigor lógico con que desbroza el campo urbanístico de la retórica que han ido acumulando sobre él los "especialistas" sin universalidad y los decoradores de ciudades; la trabazón homogénea de los complejos elementos culturales que han debido manejarse en apoyo de la tesis sustentada, y la elegante precisión del estilo, hacen del libro del arquitecto Pastor, una obra de excepción llamada a influir en las corrientes especulativas de esta apasionante disciplina.

Se trata, en resumen, de un libro orgánico, profundo, meduloso, definidor y constructivo, que plantea su materia sobre bases sociológicas de indudable trascendencia".

(De la *"Revista de Arquitectura"* Junio 1947).



SAN JUAN, PIEDRA DE TOQUE DEL PLANEAMIENTO NACIONAL

Por el Arquitecto José M. F. Pastor

Libro preliminar en que se sientan los principios básicos del planeamiento urbano y rural del país, a raíz de la oportunidad brindada por la reconstrucción de San Juan $ 6.—

EDITORIAL

ARTE y TECNICA

LAVALLE 310 - T.A. 31 RETIRO 2199 - BS. AIRES


Esmalte compacto y aislante
En constante afán de superación, los caños para instalaciones eléctricas "SILBERT" y "SILBERTMOP" se entregan desde el 1º de Abril de 1946, protegidos con un nuevo y excepcional esmalte, creado exclusivamente para nuestros productos, y denominado AISLABITUM, que es el resultado de largas investigaciones, realizadas con el mejor de los éxitos. Este nuevo procedimiento de esmaltado y horneado a alta temperatura, ofrece a Vd. la seguridad de obtener un caño perfectamente protegido, exterior e interiormente por una capa compacta y aislante, que elimina el peligro de las corrosiones y del contacto accidental.
nervio
Si sus construcciones son de primera categoría, los caños serán
SILBERT o SILBERTMOP
FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO
E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS
MAURICIO SILBERT S.A.
37 AÑOS DE LABOR INDUSTRIAL, PRESTIGIAN SUS PRODUCTOS

CORREO ARGENTINO Central "B"
FRANQUEO PAGADO CONCESION N.° 948
TARIFA REDUCIDA CONCESION N.° 152

PLATT S. A.